DOCUMENT RESUME

ED 376 722 FL 022 590

TITLE	A Guide to Resettlement in the United States. For Refugees from Iraq. Arabic Edition.
INSTITUTION	Center for Applied Linguistics, Washington, D.C.
PUB DATE	[94]
NOTE	138p.
PUB TYPE	Guides - Non-Classroom Use (055)
LANGUAGE	Arabic
EDRS PRICE	MF01/PC06 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Acculturation; Adult Education; *Arabic; Banking; Behavior Standards; *Community Services; *Cultural Traits; Daily Living Skills; *Employment Practices; Foreign Countries; Fringe Benefits; Health Services; Holidays; Immigrants; Job Search Methods; *Land Settlement; Laws; Legal Aid; Mass Media; Monetary Systems; Money Management; Politics; Public Education; Refugees; Religion; Resumes (Personal); *Social Behavior; Taxes; Transportation; Uncommonly Taught Languages
IDENTIFIERS	*Arabic (Iraqi); Iraq; Weights and Measures (Commercial)

ABSTRACT

This guide, designed for Iraqi speakers of Arabic who are refugees or immigrants to the United States, offers basic information on daily life, customs, and social behavior expectations. It begins with information about immigration laws and requirements, and proceeds to these topics: employment types and practices; employment benefits; taxes; job search; resumes (with both Arabic and English text) and qualifications; public services and utilities; shopping; banking; the educational system at all levels; English language instruction; laws and politics; religion in American life; legal services; etiquette; the American monetary system; weights and measures; and holidays. The text is entirely in Arabic, with subtitles translated into English. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 376 722

دليل عملية التوطين
في
الولايات المتحدة الأميركية

A Guide to Resettlement in the United States

Arabic

For refugees from Iraq

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

Minor changes have been made to improve reproduction quality.

Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

FL022590

BEST COPY AVAILABLE

A Guide to Resettlement in the United States

Arabic

For refugees from Iraq

CAL
Center for Applied Linguistics
1118 22nd Street NW
Washington DC 20037
USA
Tel 202-429-9292 • Fax 202-659-5641

Note to non-Arabic speakers

The left-hand cover and title page are provided as a convenience to English speakers who do not read Arabic, but the contents of this book begin from the right-hand side, as is standard with books in the Arabic language.

عيد الميلاد المجيد (Christmas Day, December 25)

عيد الميلاد المجيد، ويصادف الخامس والعشرين من شهر كانون الأول من كل سنة وهو عطلة رسمية ودينية في نفس الوقت، وهو يوم ذكرى ميلاد المسيح عليه السلام الذي يحتفل به المسيحيون، ويتبادل الناس الهدايا بهذه المناسبة.

رمضان (Ramadan)

شهر مقدس لدى المسلمين اذ يصادف الشهر التاسع في التقويم الهجري ويبدا مع رؤية الهلال، يصوم المؤمنون كل يوم من الفجر وحتى غروب الشمس طول هذا الشهر. يتغير التاريخ كل سنة لأن التقويم الهجري يتبع القمر ويختلف عن التقويم الميلادي المتبع في الولايات المتحدة.

الفصل الثامن

الوكالات الطوعية في الولايات المتحدة

نحن نأمل أن يكون هذا الدليل قد اجاب على بعض تأملاتك وأسئلتك عن المستقبل.
نتمنى لك مثل بقية الاميركيين العمر الطويل والحياة السعيدة، في موطنك الجديد.
نرحب بك، ونرجو لك حظاً سعيداً.
أدناه قائمة بأسماء المنظمات والمؤسسات الطوعية المختصة بشؤون الهجرة وتوطين اللاجئين في الولايات المتحدة.

- خدمات الكنيسة العالمية (CWS)
- صندوق الاعانة الكوبية للهجرة
- معونة الاساقفة المالية للإغاثة الدولية (PBF)
- شركة مجلس تطور الجمهورية الاثيوبية
- جمعية الهجرة العبرية والمساعدة (HIAS)
- خدمات الهجرة واللجوء الاميركية (IRSA)
- لجنة الاغاثة الدولية (IRC)
- مركز ايوا لخدمات الهجرة (IOWA)، مكتب خدمات اللاجئين
- الخدمات اللوثرية للهجرة واللجوء (LIRS)
- خدمات الهجرة واللجوء لمؤتمر الكاثوليك في الولايات المتحدة الاميركية (USCC)
- الاغاثة الدولية للاجئين (WR).

عيد الاستقلال (Independence day)

تصادف هذه الذكرى يوم الرابع من تموز في كل سنة وهي عطلة رسمية وقومية مجيدة في الولايات المتحدة، وذلك بمناسبة اعلان بيان الاستقلال للولايات المتحدة في ٤ تموز سنة ١٧٧٦ وتقام مهرجانات خاصة بهذه المناسبة.

يوم العمال (Labor Day)

يصادف هذا اليوم، يوم الأحد من الأسبوع الاول لشهر أيلول من كل سنة، وهو عطلة رسمية، تكريماً للطبقة العاملة في الولايات المتحدة، وتعتبر هذا اليوم انتهاء الاجازات الصيفية في أميركا.

عيد الفطر (ʿId al-Fitr)

يحتفل المسلمون بهذا العيد الذي يبدأ احتفالاً بنهاية شهر رمضان (Ramadan) شهر الصيام.

رأس السنة الجديدة لليهود (Rosh Hashana)

عيد الغفران (Yom Kippur)

عطلة دينية مقدسة عند اليهود، وتسمى بيوم الغفران، يحيونها بالطاعة والدعاء والتوبة والصيام.

يوم ساكوث (Succoth)

عطلة يهودية تنظم ابتهاجا بجمع المحصولات وتنظم خلالها الولائم والاحتفالات.

يوم سمهات توراة (Simhat Torah)

عطلة يهودية للاحتفال بالتوراة

يوم كولومبوس (Columbus Day)

يصادف يوم الأحد من الأسبوع الثاني لشهر تشرين الأول من كل سنة لاحياء ذكرى اكتشاف أميركا من قبل كولومبوس في سنة ١٤٩٢ وهو عطلة رسمية في ولايات كثيرة.

عيد الهالوين (Halloween, October 31)

تصادف هذه المناسبة أمسية ٣١ تشرين الأول من كل سنة، والعادة أن الأطفال يتجهون الى بيوت الجيران باللباس المتنكر ويطلبون الحلويات، واذا لم يحصلوا على ما يريدون فانهم يقومون بمقلب.

يوم المحاربين القدماء (Veteran's Day, November 11)

يحتفل في اليوم الحادي عشر من شهر تشرين الثاني في كل سنة تخليدا للمحاربين القدماء للقوات المسلحة الاميركية، تعتبر عطلة رسمية مقرونة بالخطب ووضع أكاليل من الزهور على قبور الشهداء والجندي المجهول في جميع الولايات تقريبا.

عيد الشكر (Thanksgiving Day)

يوم الخميس الرابع من تشرين الثاني في كل سنة، عطلة رسمية قديمة ومهمة في جميع انحاء الولايات المتحدة، هذا اليوم تعبير عن الشكر والتقدير من الشعب الاميركي الى سخاء وعطاء الارض، وتقام بهذه المناسبة ولائم الشكر المشهورة في البيوت وفي المحلات العامة بصورة مجانية لاطعام الفقراء. وتحتوي هذه الولائم على أنواع من المأكولات الاميركية الشعبية المشهورة مثل لحم الديك الرومي (turkey)، البطاطا الحلوة، الذرة، فطيرة القرع (pumpkin pie)، وفي هذه المناسبة تجتمع أفراد العوائل الاميركية مع البعض أيضا. وهي أقدم وأول مناسبة احتفل بها الأميركيون الأوائل عند مجيئهم واستقرارهم في الولايات المتحدة.

اربعاء الرماد (Ash Wednesday) أول ايام الصوم الكبير للمسيحيين، يصادف عادة احد أيام شباط أو آذار.

يوم القديس باتريك (St. Patrick's Day)
يصادف يوم ١٧ آذار من كل سنة، يحتفل بعض الناس كل سنة تخليدا لموت قديس ايرلندا.

يوم كذبة نيسان (April Fool's Day)
في اليوم الاول من نيسان عادة من كل سنة يرتب بعض الناس النكت وبعض الأكاذيب الغير متوقعة على أصدقائهم وتسمى عادة بكذبة نيسان.

يوم نخلة الأحد (Palm Sunday).
يوم الأحد الذي يسبق عيد الفصح

يوم الجمعة الحزينة
يسمى بـ (Good Friday) ويصادف هذا اليوم يوم الجمعة الذي يسبق عيد الفصح.

عيد الفصح أو يوم القيامة (Easter Sunday)
وهو عيد قيامة السيد المسيح ويحتفل العالم المسيحي في كل مكان بهذه المناسبة السعيدة و تقام الشعائر الدينية أيضا.

عطلة يوم الشفرة (Passover)
وهي عطلة رسمية لليهود وتسمى بيوم السفرة أو وليمة الحرية، تخليدا لذكرى نزوح اليهود من مصر وتحررهم من العبودية.

يوم الام (Mother's Day)

اليوم الثاني من شهر مايس، وفيه تقدم الهدايا للأمهات.

عيد التورات (Shavuot)

عيد اليهود، يحتفل اليهود بإعطائهم الوصايا العشرة، والتوراة بكاملها.

يوم الذكرى (Memorial day)

آخر يوم اثنين في شهر مايس تخليدا للذين قتلوا في جميع الحروب. بدأت هذه العطلة خلال الحرب الأهلية، وهي عطلة رسمية في جميع الولايات.

يوم العلم (Flag Day)

يصادف هذا اليوم ١٤ حزيران وتعتبر مناسبة شعبية يحتفل بها في بعض الولايات تخليدا لذكرى تصميم العلم الاميركي المتكون من النجوم والخطوط (Stars and Stripes) من قبل الكونغرس القاري الاميركي في سنة ١٧٧٧ ميلادية.

يوم الأب (Father's Day)

يصادف يوم الأحد من الأسبوع الثالث لشهر حزيران من كل سنة، يوم خاص لزيارة الآباء وتقديم الاحترام والهدايا اليهم.

عيد الأضحى (ᶜId al - ᶜAdha)

يحتفل المسلمون بهذا العيد الذي يبدأ بعد ٧٠ يوما من نهاية شهر رمضان، ويصادف موسم الحج.

الفصل السابع

أيام العطل الرسمية الخاصة
في الولايات المتحدة الاميركية

رأس السنة الجديدة: اليوم الاول من شهر كانون الثاني من كل سنة، عطلة رسمية في جميع أنحاء الولايات المتحدة.

عيد ميلاد مارتن لوثر كينغ (Martin Luther King, Jr. Day) الداعية للحقوق المدنية في الولايات المتحدة، يصادف يوم الاثنين من الأسبوع الثالث من شهر كانون الثاني من كل سنة، وهو عطلة رسمية في معظم أنحاء الولايات المتحدة.

عيد القديس فالنتاين (Valentine's Day)
يصادف ١٤ شباط من كل سنة، يوم الهدايا، مشهور في كل الولايات المتحدة، تقدم للأصدقاء والأحباب الهدايا مثل الحلويات، الأزهار، بطاقات التهنئة وهدايا أخرى تليق بهذه المناسبة.

يوم الرؤساء (Presidents' Day)
عطلة رسمية وتصادف يوم الأثنين من الأسبوع الثالث لشهر شباط ويحتفل الاميركيون بعيد ميلاد اثنين من أشهر الرؤساء السابقين في الولايات المتحدة، وهما جورج واشنطن (GeorgeWashington) وهو مؤسس الولايات المتحدة. والثاني ابراهام لنكولن (Abraham Lincoln) رئيس الولايات المتحدة أثناء الحرب الأهلية (Civil War)

ب- العملة الورقية (Bills)

١ دولار (One dollar ($1.00)

دولاران (Two dollars ($2.00)

٥ دولارات (Five dollars ($5.00)

١٠ دولارات (Ten dollars ($10.00)

٢٠ دولار (Twenty dollars ($20.00)

٥٠ دولار (Fifty dollars ($50.00)

١٠٠ دولار (Hundred dollars ($100.00)

١٤ - الأوزان والمقاييس (Weights and Measures).

آ- القياس الطولي (Linear Measure).

١ ميل = ١٧٩٠ ذراع (يارد) = ٥٢٨٠ قدم = ١,٦٠٩ كيلومتر.

١ ذراع (يارد) = ٣ اقدام = ٩١,٤٤ سنتيمتر.

١ قدم = ١٢ إنش = ٣٠,٤٨ سنتيمتر.

ب- قياس المساحات (Square Measure).

١ ميل مربع = ٦٤٠ أيكر أميركي = ٢٥٨,٩٩٩ هكتار.

١ أيكر = ٤٣,٦ قدم مربع = ٤,٨ ذراع مربع = ٠,٤٠٥ هيكتار مربع

١ ذراع مربع = ٩ قدم مربع = ٠,٨٣٦ متر مربع

١ قدم مربع = ١٤٤ إنش مربع = ٩٢٩ سنتيمتر مربع

١ إنش مربع = ٦,٤٥ سنتيمتر مربع.

ج- قياس الأوزان (Weight Measure).

١ طن = ١,٠١٦ طن متري

١ باوند = ١٦ أونس = ٤٥٣,٥٩٢ غرام.

١ أونس = ٢٨,٣٥٠ غرام.

د- قياس الحجوم (Liquid Measure).

١ غالون = ٤ ارباع الغالون = ٨ أثمان الغالون الواحد = ٣,٧٨٥ لتر

١ ربع الغالون = ٢ أثمان الغالون = ٠,٩٤٦ لتر

١ كوب = ٠,٢٨٥ لتر.

٩- التدخين (Smoking).

الكثير من الاميركيين، لا يدخنون السكائر ولا يقبلون من الزوار التدخين في بيوتهم ولا في أماكن أعمالهم. كذلك هناك أماكن ومحلات ومؤسسات عامة التدخين محذور فيها مثل بعض المطاعم، النوادي باصات نقل الركاب، وبعض الأبنية الحكومية. وهناك بعض البنايات والمؤسسات التي تخصص جناحا خاصا للتدخين، لذا عليك مراعاة ذلك بصورة مستمرة.

١٠- النظافة البدنية (Personal Hygiene).

ان التنظيف والنظافة البدنية مهمة لدى الاميركيين أيضا فان الناس يستحمون ويغسلون أبدانهم يوميا على الأقل بالاضافة الى تنظيف أسنانهم مرتين في اليوم وارتدائهم الملابس النظيفة، ان مواد الغسل وأنواع الصابون والشامبو والمواد الكيماوية الأخرى متوفرة في جميع الأسواق الأميركية وبمختلف الأنواع ومنها الصابون ، الشامبو، معجون الأسنان، مواد الحلاقة، المواد الكيماوية لتنظيف المواعين والبيوت، المواد الكيماوية للتنظيفات والوقاية من الحشرات والجراثيم الضارة.

١١- اعطاء البخشيش (Tipping).

من المعتاد اعطاء البخشيش في الولايات المتحدة وتعطي البخشيش للأناس الذين يقومون بتقديم بعض الخدمات مثل سائق التاكسي أو بعض عمال المطاعم والفنادق والمحلات السياحية، وعادة فان نسبة مبلغ البخشيش ١٥٪ من الأجرة أو من أثمان المأكولات.

ليس من الجائز إعطاء البخشيش لرجال الشرطة أو الموظفين الحكوميين أو موظفي الوكالات على تقديم بعض المساعدات اليك.

١٢- كتابة الأرقام (Writing Numbers)

الرقم واحد عادة يكتب بصورة خط عمودي واحد.

الاميركيين يكتبون رقم (١) وليس مثل (1)

الرقم ٧ عادة يكتب في الكتابة الاميركية بدون شارحة (7) وليس (7)

الوحدة المئوية تؤشر بخط بالفارزة وليس بالنقطة مثل (5,600) وليس (5.600)

الكسور العشرية تكتب بالنقطة مثل (9.85) وليس بالفارزة (9,85)

فمثلا مبلغ دولارين وثلاثين سنتا، يكتب هكذا ($2.30).

١٣- المسائل النقدية (Money Matters).

ان العملة الاميركية نظمت على أساس الدولار (Dollar)

السنت الواحد يسمى (سنت أو بيني) (Penny or Cent)

أما بالنسبة الى القيمة النقدية هناك ١٠٠ (سنت) في الدولار الواحد.

أدناه قائمة بأسماء وحدات العملة الأميركية

آ- القطع النقدية (Coins)

سنت واحد ($.01 أو 1¢ - Penny (1 cent)

(نيكل) = ٥ سنتات ($.05 أو 5¢ Nickel (5 cents)

(دايم) = ١٠ سنتات ($.10 أو 10¢ Dime (10 cents)

(كوارتر) = ٢٥ سنت ($.25 أو 25¢ Quarter (25 cents)

(نصف دولار) = ٥٠ سنت ($.50 أو 50¢ alf-dollar (50 cents)

(دولار واحد) = ١٠٠ سنتاً ($1.00 أو One dollar (100 cents)

٤- استعلامات التلفون (Telephone Number Information)

اذا لم تستطع الحصول على رقم التلفون الذي تحتاج اليه عليك أن تسأل البدالة. عادة رقم تلفون البدالة لهذا الغرض هو (411) ان المجاوب أو موظف البدالة سيعطيك المعلومات حسب طلباتك. اما اذا كان رقم الخط الذي تحتاج اليه خارج مدينتك فاطلبه من هذا الرقم (555-1212 -مفتاح المدينة-1)

قبل ان تحصل على خط تلفون عمومي في بيتك، عليك أن تحتفظ بالأرقام الضرورية بين أيديك بصورة مستمرة.

٥- الكحول (Alcohol)

ان المشروبات الروحية من المواد الاستهلاكية، الخاضعة للرقابة في الولايات المتحدة. هناك الكثير من القوانين لتحديد بيعها واستعمالها. ان تلك القوانين تختلف من منطقة الى منطقة وفي بعض المناطق تكون قوانينها صارمة.

في جميع أنحاء الولايات المتحدة السياقة تحت تأثيرات المشروبات الروحية جريمة كبيرة. عند ارتكابك تلك الجريمة هناك احتمالات السجن، الجزاء، وسحب اجازة السياقة منك.

لا يستطيع الأطفال أو الأحداث من شراء أو شرب المشروبات إلا بعد تجاوز أعمارهم ١٨ سنة أو ٢٠ سنة أو ٢١ سنة حسب القوانين المحلية. كذلك لا يحق للأطفال والمراهقين الذين لم يتجاوزوا السن القانوني ان يشتروا المشروبات الكحولية.

انه ليس من العيب أبدا اذا امتنعت عن شرب المشروبات في أية مناسبة كانت وذلك في جميع أنحاء الولايات المتحدة الاميركية.

٦- البساطة (Informality)

الاميركيون يحاولون دائما أن يكونوا (بسطاء) في الأماكن الاجتماعية. عادة يستعملون الاسم الأول أما في أوقات العمل فانهم يستعملون لقب العائلة عادة عند اجراء بعض المسائل الرسمية. أثناء العمل هناك الكثير من المراقبين أو الزملاء في العمل يحبذون

استعمال الاسم الأول عند النداء أو السؤال. أما الالقاب المهنية مثل البروفيسور أو الدكتور فانها تستعمل أيضا ولكن في المناسبات الرسمية عادة.

الابتسامة مهمة جدا عند الأميركيين وتستعمل الابتسامة عادة عند الترحيب بالأصدقاء والغرباء سوية.

٧- الخصوصية (Privacy).

ان الاميريكيين يهتمون جدا بخصوصياتهم بغض النظر عن بساطة حياتهم ومنها عدم زيارة صديق مهما كان عزيزا، بدون مخابرة أو بدون اشعار مسبق أو الحصول على دعوة شخصية منه حسب الموعد المحدد.

كذلك من الشؤون الشخصية عند الاميركيين والتي لا يريدون سماع الأسئلة عنها: مقدار راتبهم ، مقدار نقودهم في البنك، أو أثمان سيارتهم، أو بيتهم.

كل هذه الاسئلة غير مرغوبة عند الأميركيين، ويعتبر من غير اللائق توجيه الأسئلة الشخصية الى شخص لا تعرفه أو التقيت به قبل قليل.

٨- مراعاة المواعيد (Punctuality).

الوقت ثمين، لذا فان الاميركيين يهتمون بدقة المواعيد. ويتوقعون نفس العمل من زملائهم في الطرف الآخر بالمقابل.

ان ترتيب المواعيد والاحتفاظ بها ضروري جدا في الحياة الخاصة والعامة. اذا ذهبت الى مقابلة عمل في احدى الدوائر بدون أخذ الموعد فهناك احتمال كبير انك لا تستطيع مقابلة ذلك الشخص، واذا خابرت مسبقا لتحديد موعد المقابلة يجب أن تكون حاضرا هناك في الموعد المحدد. واذا تأخرت عن الموعد ولو قليلا من ١٠ الى ١٥ دقيقة عليك أن تخابر الشخص وتخبره أسباب تأخرك. ربما يؤجل المقابلة الى موعد آخر.

الدقة في المواعيد والوعود مهمة جدا عند الناس في الولايات المتحدة لذا عليك مراعاة ذلك على الدوام.

الفصل السادس

الاشارات والتعليمات اليومية

١ - السؤال عن الاتجاهات أو طلب المساعدة
(Asking for Direction or Help)

اذا فقدت طريقك أو كنت بحاجة الى معرفة عنوان أو معرفة بعض الاتجاهات، فلا تشعر بالخجل والانزعاج، بل اذهب الى الناس في المخزن القريب أو محطة البنزين وأطلب منهم المساعدة والتوضيح، ان الناس عادة لطيفون ويرغبون في مساعدة الآخرين. في حالات الطوارئ أو الحالات الاضطرارية باستطاعتك ايقاف سيارة شرطة أو أن تطلب من أحد أن يخابر الشرطة للمجئ اليك ومساعدتك.

٢- الأوراق التي يجب أن تكون معك (Papers to Carry)

عند خروجك من البيت عليك الاحتفاظ ببعض الوثائق الخاصة معك مثل نسخة من بطاقة (I - 94)، وعليك أن تأخذ معك أيضا اجازة السياقة واسم وعنوان ورقم التلفون لمنظمتك المسؤولة عنك واذا لم تستطع التكلم باللغة الانكليزية عليك حمل عنوان المحل الذي تزوره بالاضافة الى عنوانك الشخصي.

٣- السيارة (The Car)

في حالة وصولك الى الولايات المتحدة، بعد فترة قليلة تلاحظ بأن السيارة أهم وسيلة للتنقل أو السفر، وأن شراء السيارة وادامتها من أغلى المصاريف عندك، ومن الضروري اضافة مصاريف التأمين أيضا، عليك أن لا تسوق السيارة الا بعد الحصول على اجازة السياقة والتأمين اللازم على السيارة.

بدأت اعداد صغيرة من المسلمين الهجرة الى الولايات المتحدة في اوساط القرن التاسع عشر وقد ازداد عدد المهاجرين المسلمين الى الولايات المتحدة في السنوات الاخيرة حيث يصل مجموعهم الى ٤٠٠,٠٠٠ شخص الآن.

حتى السنوات الأخيرة فان اليابانيون في كاليفورنيا وهاواي يشكلون اكبر التجمعات البوذية في الولايات المتحدة ولكن ازدياد موجات اللاجئين والمهاجرين من جنوب شرق آسيا الى الولايات المتحدة خلال القعد الأخير أدى الى تقوية تلك التجمعات الدينية والى ولادة تجمعات دينية بوذية جديدة في أماكن جديدة اخرى داخل الولايات المتحدة.

كذلك يمكن ايجاد تجمعات للديانة الهندية في أميركا بسبب هجرة الكثير من الهنود واستقرارهم في البلاد.

وفي الآونة الأخيرة شيدت في أميركا بعض المعابد لإقامة الشعائر الدينية للديانة البهائية خاصة في المدن الكبيرة. ان الحكومة الاميركية تزود المؤسسات والوكالات الطوعية لتوطين اللاجئين بالمساعدات المالية بصورة جزئية لاستيعاب اللاجئين الجدد.

ب - دور الكنيسة في عملية التوطين ومسؤوليتها في الكفالة
(Church Role in Sponsorship).

هناك مجال مميز للتعاون المستمر والطويل الأمد بين الحكومة والكنيسة وهو الاشتراك في عمليات توطين المهاجرين واللاجئين الذين يتوافدون الى الولايات المتحدة بصورة مستمرة.

ان الكثير من الوكالات الطوعية لتوطين اللاجئين لها علاقة وثيقة مع الكنائس وتستند فعالياتها وخدماتها على القيم والتوجهات الدينية للترحيب وتقديم المساعدة الى المقيمين الجدد داخل صفوف المجتمع. من خلال الترتيبات العملية بين الحكومة والوكالات الطوعية فان الملايين من المهاجرين الجدد يتم توطينهم في الولايات المتحدة وتوفر لهم فرصة معقولة جدا للبدأ بحياة جديدة.

بغض النظر عن الاعتقادات الدينية للشخص المسؤول من قبل منظمتك الطوعية لمساعدتك في مهماتك وبغض النظر عن الانتماءات الدينية للكنيسة او معابد

اليهود وبغض النظر عن معتقدات المجموعات الدينية والمذهبية المختلفة. يجب تشعر بالحرية التامة لأداء فرائضك وشعائرك الدينية في الولايات المتحدة. واذا كنت بحاجة الى معرفة الاماكن أو الأشخاص الذين لهم صلة بمعتقداتك الدينية فمن الأحسن أن تسأل كفيلك أو منظمتك الطوعية لاقامة العلاقات بينك وبين المختصين بأمور ديانتك، واننا على ثقة بأنهم يكونون مسرورين للقيام بذلك.

الخاتمة.

رأينا في هذا الفصل من الكتاب عدد من المواضيع المهمة والخاصة بأوجه الخدمات العامة المتعلقة بالشؤون الاجتماعية والمعاشية والأمنية والسياسية للمهاجرين واللاجئين الجدد في الولايات المتحدة. وقد نوقش في هذا الفصل أيضا الحرية الشخصية والحماية في ظل القانون مثلما تتوفر لأي مواطن أميركي آخر ما عدا بعض الامتيازات المحدودة مثل عدم المشاركة في الانتخابات العامة وحق التصويت وتحديد الحقوق في مجال السفر الى الخارج أو الخدمة العسكرية إلا بعد الحصول على حق التجنس والمواطنة الاميركية. ومن المتوقع من اللاجئين تحمل مسؤولية معيشتهم وسلامة أرواحهم وأموالهم بصورة أساسية من خلال العمل والحصول على المعرفة في أقرب وقت ممكن.

وتطرق هذا الفصل أيضا الى الهرم السياسي المعقد في الولايات المتحدة الذي يصعب على الاميركيين أنفسهم فهم جميع أوجهه بصورة كاملة.

ان المهاجرين الجدد سيألفون مع هذه الأنظمة والقوانين على مر الزمن، خاصة اذا أرادوا الحصول على الجنسية الاميركية أو حق المواطنة لأنه بعد الحصول على الجنسية يعرفون مدى تأثير القوانين والأنظمة السياسية المختلفة عليهم وعلى مستقبلهم.

البلدان الأوروبية. وفي بعض الولايات فضلوا ديانة واحدة او نوعين من الديانات على الديانات الاخرى.

عند قيام الثورة الاميركية اجتمعت الولايات سوية لتشكيل أمة جديدة واقرار الدستور الاتحادي أو الفيدرالي المقبول من قبل الجميع، تغيرت الحالة الدينية أيضاً وذلك حسب الدساتير وأنظمة الحكومة الفيدرالية الجديدة المقبولة من قل الجميع.

ان المواد العشرة الاولى من الدستور التي تعرف بلائحة الحقوق المدنية (the Bill of Rights) قد سنت في سنة ١٧٩١ وان أولى المواد العشر من لائحة الاصلاحات الدستورية في امريكا، اضافت الحرية الدينية للاميركيين وهيأت منطق الفصل بين الدين وبين الدولة في الولايات المتحدة وجاء التعديل كما يلي: (على الكونغرس أن لاتشرع أية قوانين تحترم مؤسسة خاصة بدين معين او تمنع الممارسة الحرة لدين).

في سنة ١٩٤٧ في قرار مهم يدعى بـ (ايفانز ضد مجلس التعليم) (Evans vs the Board of Education) اصدرت المحكمة الفدرالية العليا أهم تفسير لمعاني نصوص المادة الاولى من لائحة الاصلاحات الدستورية في الولايات المتحدة التي جاء فيه.

(ان اقامة الديانة حسب التعديلات الدستورية الاولى تعني على الاقل ما يلي:

ليس من صلاحيات حكومة الولاية او الحكومة الفيدرالية اقامة الكنيسة، وليس باستطاعتها اصدار القوانين التي تساعد ديانة ما، او تدعم ديانات مختلفة، او تفضل ديانة على ديانة اخرى، ولاتستطيع ان تجبر او تهدد اي شخص على الذهاب الى الكنيسة او الابتعاد عنها بدون رغبته، او تجبر احداً على نشر الاعتقاد الديني او عدم الاعتقاد باي دين كان. ولايمكن انزال العقوبة باي شخص يقيم الشعائر الدينية او ينشرها، كذلك لا يعاقب الشخص على ذهابه الى الكنيسة او على عدم ذهابه اليها. ولايجوز لاجهزة الدولة صرف اي مبلغ من الضرائب صغيرة كانت ام كبيرة لتدعيم اي نوع من الفعاليات او المعاهد الدينية تحت اي اسم او شعار تقوم بتنظيم الفعاليات الدينية. ليس من حق حكومة الولاية ولا من حق الحكومة الفيدرالية التدخل سراً او علناً او الاشتراك في التدخل في شؤون اي من الديانات او المنظمات الدينية او الجماعات الدينية وبالعكس.

ان ماجاء في كلمات الرئيس جيفرسون (Jefferson) في المادة الاولى من لائحة الدستور ضد اقامة الديانة بموجب القانون كانت الغاية منها انشاء جدار يفصل الكنيسة عن الدولة).

على كل حال لا يعني هذا أن الحكومة الاميركية تعادي الدين، وفي نفس الوقت فان الكنيسة والحكومة رغم انفصالهما من حيث المسؤولية فإنهما عادة تعملان سوية في الفعاليات ذات المصالح المشتركة والتي تأتي بالفوائد المتعددة لعامة الشعب الاميركي.

آ- الديانة في حياة الاميركيين (Religion in American Life).

تعتبر الديانة في الوقت الحاضر ذات أهمية كبرى عند الاميركيين، ويبدو ذلك من خلال إنضمامهم الى الكيانات الدينية المختلفة.

طبقا للاحصاء الديني لسنة ١٩٩٤ المتعلق بالانتماء الديني والمذهبي في الولايات المتحدة، كانت الهوية الدينية لسكان الولايات المتحدة الاميركية كالآتي.

المذهب البروتستانتي ٦١٪ (المذهب المعمدي ٢١٪ ، ماثيودست ١٢٪ ، المذهب اللوثري ٨٪، برسبتريان ٤٪، وابسكوليان ٣٪، والاخرى ١٣٪).

الروم الكاثوليك ٢٥٪.

اليهود ٢٪.

الديانات الأخرى ٥٪.

الوثنيين بدون ديانة ٧٪.

ان الأكثرية الساحقة من المواطنين الاميركيون يعتنقون المذهبية الرئيسيين من الديانة المسيحية وهما البرتستانت والكاثوليك.

اليهودية هي الثالثة من الديانات العالمية في اميركا وهناك حوالي ستة ملايين من اليهود يعيشون في مختلف أنحاء البلاد، ان اكبر مجموعة يهودية في العالم تعيش في الولايات المتحدة وتنقسم الى ثلاثة أقسام:

المحافظون ٤٢٪، الأرثوذكس ٢٨٪ الاصلاحيون ٣٠٪ وهؤلاء اليهود يقيمون شعائرهم الدينية من خلال ٤٠٠٠ معبد خاص بهم في جميع أنحاء أميركا.

السيارة عند البيع أو الشراء فقط. كذلك فان قانون السياقة يختلف من ولاية الى ولاية اخرى. ففي بعض الولايات تستطيع الحصول على رخصة السياقة في سن ١٦ سنة من العمر. ولكن في بعض الولايات الأخرى يجب أن يكون الشخص ١٨ سنة من العمر للحصول على اجازة السياقة. كثير من الولايات تحدد السن المسموح لشرب المشروبات الروحية ١٨ سنة بينما في بعض الولايات الأخرى يكون ٢١ سنة . وهكذا... الخ)

٣- القوانين المحلية (Local Laws).

ان مجلس المدينة أو المنطقة يرتب بعض القوانين المحلية على سبيل المثال تحديد مناطق معينة للمشاريع السكنية أو للمشاريع الاقتصادية والصناعية أو أماكن معينة للمرافق العامة والأبنية الحكومية أو لأغراض تجارية وهكذا... الخ.

هـ - المساعدة القضائية (Legal Assistance).

اذا كنت مـ.ها بارتكاب جريمة ما في الولايات المتحدة فانك يرى حتى تثبت ادانتك . ومن حقك الطبيعي أن يكون عندك محامي دفاع يمثلك أمام المحكمة. اذا لم تكن عندك الأموال الكافية لتأمين مصاريف المحامي فعند ذلك تعين لك المحكمة محاميا للدفاع عن حقك. واذا حدث عندك قضية قانونية وليس عندك معلومات عن أصول المحاكم والمحامين فمن الأحسن الاتصال بجمعية الحقوقيين في مدينتك أو في مدينة أخرى قريبة من مكان سكنك عادة، بغية الاستشارة والارشادات الصحيحة.

و - تطبيق القانون والسلامة العامة

(Law Enforcement and Public Safety).

ان الشرطة مسؤولة عن تطبيق القانون وتأمين السلامة العامة. كذلك فإنها تقدم المساعدات الأخرى للناس بالاضافة الى تنفيذ واجباتها الرسمية مثل مساعدة الأشخاص الذين أضاعوا الطريق أو العاونين بالاضافة الى تجاوبها لحالات الطوارئ والنداءات المستعجلة.

كذلك من الضروري ان تعلم بان اعمال العنف والجرائم منتشرة في الولايات المتحدة، وأن معدل ارتكاب مثل تلك الجرائم، يختلف من منطقة الى منطقة اخرى. ليس

من المهم ان تعيش ولكن المهم ان تهتم بالقواعد الاساسية للحماية مثل مراقبة البيت او السيارة بصورة مستمرة. كما يجب الا تحمل معك كمية كبيرة من النقود. ينبغي ان تعرف الاماكن والطرقات العامة التي تسير فيها خاصة في اوقات الليل. عليك ان لا تظهر النقود والاشياء الثمينة في المحلات العامة امام الناس. فربما هناك لصوص ومجرمون يترقبون تحركاتك.

وعند أقامتك في فندق عليك الحذر وعدم كشف نقودك ومجوهراتك للناس وعدم ترك الاشياء الثمينة في الغرفة اثناء مغادرتك. ومن الاحسن تسليم جميع ماعندك من الاشياء الثمينة والنقود الزائدة الى ادارة الفندق مقابل وصل مكتوب لحين مغادرتك الفندق. عند وصولك الى مكان اقامتك الدائم عليك ان تأخذ الاشياء الثمينة والمجوهرات الى بنك قريب منك للاحتفاظ بها في احدى صناديق الائتمان بالاضافة الى الوثائق والاوراق المهمة والتي مازالت بحوزتك واذا وقعت في حالة من الشك بأن هناك خطراً عليك او على اموالك فعليك مخابرة اجهزة الشرطة واستعمل رقم التلفون (٩١١) للمساعدة وان هذا الرقم موجود في كل المدن الاميريكية واستعماله مجاني واذا كنت في عجلة او نسيت هذا الرقم فأستعمل التلفون واضرب الصفر فقط عندئذ تسمع جواب موظف البدالة فهو بدوره يخابر الشرطة لمساعدتك. في حالة عدم استطاعتك التكلم باللغة الانكليزية يجب ان تحفظ كلمة المساعدة (Help) او الاضطرارية (Emergency) ولا تغلق التلفون. ان ترك التلفون مفتوحاً يسهل على الشرطة تحديد مكان وجودك او موقعك الذي انت تتكلم منه.

٤ - الدين في اميركا (Religion in America).

ان التنظيم الديني لعب دوراً فعالا في حياة الاميركيين بصورة مستمرة، وأن ثمانية من مجموع ثلاثة عشر مستعمرة أميركية أصلية استوطنت من قبل المجموعات التي هربت من الاضطهاد الديني في أوروبا.

قبل قيام الثورة الاميركية كانت كل ولاية او مستعمرة اميركية تنظم لها القوانين والانظمة الاجتماعية والدينية الخاصة بها. وكانت هذه القوانين والانظمة تشبه قوانين

الثقافة والتعليم، قوانين المشروبات الروحية، بعض الضرائب الخاصة بالولاية وبعض المشاريع الاجتماعية الأخرى.

• أما على المستوى المحلي، فان العمدة يمثل السلطة التنفيذية، وان مجلس البلدية أو المقاطعة هي السلطة التشريعية كذلك فان محكمة المدينة او المقاطعة او المنطقة تمثل السلطة القضائية، وان المسائل التابعة الى الحكومة المحلية هي، الشرطة أو الحماية والأمن المحلي، الاطفاء، الصحة العامة، وأعمال اجهزة اعمال البلديات المختلفة.

في جميع المستويات الثلاث للحكومة فان المسؤولية موزعة وان هذا النوع من التقسيم السياسي للسلطة عادة تسمى بنظام (checks and balances) اي الرصد والموازنة. فعلى سبيل المثال للرئيس الحق باستخدام حق الفيتو على مشروع قانون صادق عليه البرلمان الاميركي، ولكن في نفس الوقت للبرلمان الحق في تجاوز نقض (فيتو) الرئيس اذا ما وافق ثلث أعضاء البرلمان على ذلك.

ب - الاحزاب السياسية والانتخابات.

(Political Parties and Elections)

في الولايات المتحدة هناك نظام تعدد الأحزاب السياسية بصورة حرة وعلنية. ومع ذلك فهناك حزبان سياسيان مشهوران على المستوى القومي، وتجري الانتخابات على المستويات الثلاثة في الحكومة، وإن جميع المناصب السياسية في الحكومة يجب أن تملأ عن طريق الانتخابات المباشرة. باستثناء أعضاء المحكمة العليا وأعضاء المحاكم الفيدرالية الأخرى الذين يتم تعيينهم من قبل رئيس الولايات المتحدة بشرط موافقة البرلمان تعيينهم.

ج - الحرية المقيدة بقانون

باعتبارك لاجئاً مقيماً تعيش في الولايات المتحدة فان لك معظم الحقوق الأساسية التي يتمتع بها أي مواطن أميركي آخر.

وأن جميع الحقوق الأساسية الشخصية . للشعب الأميركي مدونة في الدستور الاميركي خاصة المواد العشرة الأساسية منها وتسمى بلائحة الحقوق المدنية الأساسية (the Bill of Rights) والتي تم العمل بها وتطبيقها في سنة ١٧٩١ ومن بين

الحريات المدنية الأخرى التي تضمنها مايلي:

- حرية الكلام.
- حرية التعبير عن الرأي.
- الحرية الدينية.
- حرية الاجتماعات أو التنظيمات.
- الحماية من التفتيش الغير القانوني أو مصادرة الأموال المنقولة أوغير المنقولة.

وقد صيغت القوانين الخاصة على مستوى الحكومة الفيدرالية وحكومة الولاية والحكومات المحلية لحماية تلك الحقوق الأساسية.

د - القانون في الولايات المتحدة (Law in the United States).

((وضع القانون في الولايات المتحدة لحماية حقوقك. ان كل شخص يعيش في الولايات المتحدة مسؤول أمام القانون ويحاكم اذا ارتكب عملا مخالفا للقانون مهما كانت درجة قوته وثرائه. وعلى هذا الأساس فانه مهم جدا ان تعرف القواعد والأصول الأساسية التي تتعلق بحقوقك ومسؤولياتك بالاضافة الى النقاط الرئيسية من القانون الاميركي.

ان الاهمال أو الاظهار العمدي بأنك تتجاهل بعض القوانين المرعية وعدم الالتزام بها لن يحميك أو يخلصك من العقوبات المترتبة عليها ومن هذه القوانين)).

١- قوانين الحكومة الفيدرالية -أو الاتحادية- (Federal Laws).

قوانين الحكومة الفيدرالية تطبق على كل شخص يعيش في الولايات المتحدة مثلا قانون الحكومة الفيدرالية يمنع التمييز في العمل ولا يجوز قبول أو اخراج العمال على أساس العرق أو الجنس أو لأسباب الانتماءات القومية أو اللغوية أو الدينية.

٢- قوانين حكومة الولاية (State Laws).

لكل ولاية قوانينها الخاصة التي لا تتعدى حدود الولاية وفي أكثر الحالات تختلف هذه القوانين من ولاية الى ولاية أخرى وعلى سبيل المثال في بعض الولايات يجب فحص السيارة مرة أو مرتين في السنة. ولكن في بعض الولايات الأخرى تفحص

هناك أناس متدربون لمساعدتك في حالات الطوارئ، فمثلاً اذا أصيب طفلك بمرض شديد أثناء الليل، تذكر أن بامكان الشرطة مساعدتك أيضا، وفي كل مدينة هناك رقم هاتف خاص يستعمل في الحالات الاضطرارية عليك معرفة ذلك الرقم للاستفادة منه.

٣- الحكومة والقانون (Government and Law)

الولايات المتحدة موطن التناقضات البشرية المختلفة، لكونها تغطي مساحة جغرافية واسعة، وتتميز بكثرة الاختلافات السكانية والبشرية خاصة من ناحية الانتماءات العنصرية والقومية أو العادات والتقاليد الاجتماعية العامة، خلال العقود الزمنية الماضية، ونتيجة لتفاقم المشاكل السياسية والاقتصادية في بقاع مختلفة من العالم. جاء عدد كبير من اللاجئين والمهاجرين الجدد الى الولايات المتحدة. مما أدى الى ازدياد الاختلاط بين المجموعات المختلفة من الناحية العنصرية والاجتماعية والثقافية.

ان على كل شخص يريد العيش هنا، أن يتوقع بأنه يعيش ويعمل في موطن العادات والأجناس المختلفة. إن الاتساع الجغرافي والاختلاف في العادات والصفات قد أثرت بصورة مباشرة على المقومات الاجتماعية والسياسية والاقتصادية للولايات المتحدة الاميركية.

تتكون الولايات المتحدة من اتحاد فيدرالي يضم خمسين ولاية بالاضافة الى مقاطعة كولومبيا التي تسمى عادة بـ (واشنطن دي سي) (Washington D.C.)

ان المسافة من الساحل الشرقي للبلاد الى الساحل الغربي منه قد تصل الى ٣٠٠٠ ميل وطول المسافة من شمال البلاد الى جنوبها قد تصل الى ١٦٠٠ ميل.

في الولايات المتحدة تباينات سطحية مختلفة وكثيرة. وقد ترى فيها أنواع التضاريس الأرضية والأجواء المختلفة بالاضافة الى التباين في المجموعات البشرية أيضا.

ان الحياة والعيش في المدن الاميركية توفر الكثير من الخيارات في طرق المعيشة، والأجواء المناسبة تكسب العادات المختلفة، وتتطلب أيضا الانصياع والالتزام بالقوانين المرعية، وبذل مجهودات كثيرة لمعرفة صفات الكثير من المجموعات العرقية والطائفية المختلفة.

آ- التركيب السياسي في الولايات المتحدة.

(Political Structure of the U.S.)

ان هذا القسم من الكتاب يوضح لك بعض وجهات النظر والملاحظات العامة عن كيفية تركيب الأجهزة الحكومية وسير أعمالها في الولايات المتحدة.

من الصعب أن نوضح هنا كل شيء بالتفصيل، ولكن في نفس الوقت يجب أن تأخذ بعض المعلومات العامة والمألوفة عن السياسة الاميركية وطبيعة المؤسسات الحكومية المهمة، خاصة باعتبارك شخصاً جديداً في البلاد.

الولايات المتحدة الاميركية، هي جمهورية اتحادية (فيدرالية) تأسست في سنة (١٧٨٩) وتأسست بموجب دستور مدون ويعتبر الدستور أعلى سلطة على الأرض. وأن الدستور يوزع السلطات بين الأجنحة الثلاثة للحكومة كما يلي:

التنفيذية ، والتشريعية ، والقضائية . وكل قسم من الأقسام الثلاثة يعمل على ثلاث مستويات وهي الحكومة الاتحادية، حكومة الولاية، والمستويات المحلية.

على المستوى الفيدرالي فان الرئيس ووزرائه يمثلون السلطة (التنفيذية)، السلطة التشريعية ممثلة في البرلمان او الكونغرس الذي ينقسم الى فرعين الأول ويسمى بمجلس الشيوخ والثاني بمجلس النواب.

أما السلطة القضائية فتتكون من المحكمة العليا بالاضافة الى المحاكم الفيدرالية الأخرى.

من صلاحيات الحكومة الفيدرالية تقرير السياسة الخارجية، الدفاع الوطني، الضرائب، والاهتمام بكثير من الخطط والمشاريع القومية من الداخل خاصة في حقول الزراعة، الصناعة، الأعمال، والتجارة.

• على مستوى الولايات فان حاكم الولاية يمثل السلطة التنفيذية في الولاية، كذلك فان المجلس التشريعي في الولاية بالاضافة الى المحكمة العليا في الولاية والمحاكم الادنى التي تمثل السلطتين الأخريين التشريعية والقضائية، وأن المسائل التي تطرح على مستوى حكومات الولاية هي:

BEST COPY AVAILABLE

٣- سيارة الاسعاف (Ambulance)

توجد في أكثر المدن أو المراكز السكنية سيارات الاسعاف، وإن هذه السيارات تملك وتدار من قبل الأشخاص أو الشركات الخاصة وتأخذ أجوراً معينة مقابل تقديم الخدمات، وذلك بعد تقديم الخدمة. عادة لخدمات سيارات الاسعاف أرقام تلفونات خاصة. وخدمات متوفرة ليلا أو نهارا عند الطلب. كذلك فان مثل رجال الاسعافات الأخرى بحاجة الى الاسم والعنوان والمعلومات البسيطة عن حالة المريض أو المصاب.

٤- مركز السيطرة على التسمم (Poison Control Center)

في بعض المناطق أو المدن رقم تلفون خاص يستعمل في حالات الاصابة بالتسمم فقط. ففي حالة الاصابة بالتسمم نتيجة ابتلاع مواد مسمومة فان مثل هذه المراكز الطبية توفر العلاج للمصابين وتعطي التوجيهات الطبية اللازمة للسيطرة على حالات التسمم اذا ما وصف المصاب ماتناوله.

و - أطباء الأسنان (Dentists)

هناك مستوصفات وعيادات خاصة لطب الأسنان وأكثر هؤلاء المحلات تدار وتعطي الخدمات مثل مراكز وخدمات العلاج الطبي البدني الأخرى. إن مراكز خدمات الأسنان الحكومية أو الشعبية العامة قليلة جدا. عند زيارة عيادة طب الأسنان فان الحصول على موعد الزيارة من العيادة ضرورية جدا.

ان بعض العيادات الخارجية خاصة عيادات طب الأسنان العائدة الى مدارس أو كليات طب الأسنان أرخص بكثير من العيادات الخاصة.

ز - طرق دفع الأجور للخدمات الطبية والأسنان

(Payment for Medical and Dental Services)

ان تكاليف الخدمات الطبية تختلف باختلاف المناطق في البلاد فحتى اذا لم تكن لديك الحاجة الى الخدمات الطبية فمن الضروري أن تضع مبلغا من المال جانبا في كل شهر تحسبا للاحتياطات الطبية في المستقبل. أكثر الخدمات الطبية في الولايات المتحدة متوفرة من قبل المنظمات أو الأشخاص الذين يستلمون الرواتب أو الأجور مقابل تلك الخدمات

بالاضافة الى أثمان الأدوية ووسائل العلاج والفحوصات المختبرية والأشعة بالاضافة الى أجور الغرف والمرافق الأخرى. ان الحكومة لا تدفع الى تلك المؤسسات الصحية الخاصة لذا فإنهم يحتاجون الى أموال كافية لتغطية جميع مصاريفها بالاضافة الى حصولها على الأرباح أيضا.

لتغطية نفقات العلاج الطبي وأجور العناية بالأسنان، لدى أكثر الناس ما يسمى بالتأمين الصحي.

التأمين عبارة عن برنامج معين بموجبه يدفع الشخص مبلغا شهريا معينا الى شركة معينة تسمى بشركات التأمين وهكذا عندما يصاب ذلك الشخص بمرض فان شركة التأمين تدفع مصاريف المعالجة كليا أو جزئيا.

هناك طريقتان للحصول على التأمين الصحي. إما عن طريق العمل، حيث يدفع رب العمل الى شركة التأمين أو عن طريق شراء التأمين الصحي بصورة مباشرة، من قبل الفرد وفي أكثر الحالات فان التأمين تغطي جميع أفراد العائلة. ولتحاشي المشاكل في المستقبل من الأحسن أن تكون تفاصيل خطة التأمين مفهومة وواضحة.

يجب دفع جزء من نفقات المعالجة الطبية من قبل الشخص المريض مسبقاً في الغالب وبعد ذلك تدفع شركة التأمين المبلغ الباقي.

وفي بعض الحالات فان شركة التأمين تدفع جميع نفقات العلاج والأدوية والفحوصات. من الأحسن أن تحصل على بعض الارشادات والنصائح من رب العمل أو من بعض الأشخاص الآخرين قبل شراء التأمين الصحي.

وهناك موضوع مهم آخر يتعلق بنفقات العلاج الطبي. أكثر المراكز الصحية أو الطبية تريد من المريض مصاريف العلاج حتى ولو كان عنده التأمين. في هذه الحالة فانه يدفع أثمان العلاج ثم يأخذ وصولات الدفع الى شركة التأمين ويحصل على المبالغ التي على شركة التأمين دفعها اليه.

إن أجور الخدمات الطبية ومعالجة الأسنان غالية في الولايات المتحدة، ولكن هناك طرق مختلفة للتعامل مع تلك النفقات بالاضافة الى الخدمات المجانية الأخرى.

ان الأجور الشهرية تغطي الخدمات التي تقدم الى المريض في مركز خدمات المنظمة فقط. ولهذا فان الفحوصات الطبية الدورية مطلوبة ويشملها بدل الاشتراك الشهري لان هذه المنظمات تؤكد على مبدأ الوقاية الصحية.

د- المستشفيات (Hospitals)

أكثر المجموعات السكانية حتى التي تعيش في المناطق النائية في البلاد تتوفر لها المستشفيات. وباستثناء الحالات الاضطرارية فان الناس في أميركا يذهبون الى المستشفى فقط عندما يطلب منهم طبيبهم أو عيادتهم ذلك. العناية الطبية في المستشفى هي لحالة مرضية خاصة بدلا من أن تكون للفحوصات العامة أو للأمراض التي تحتاج الى التشخيصات والتحليلات المختبرية والتصويرية التي لا يمكن معالجتها في البيت وتحتاج الى ان يكون المريض تحت عناية الطبيب في المستشفى مباشرة.

العناية في المستشفى غالية جدا، والدخول الى المستشفيات تتطلب البراهين بأن الشخص يستطيع دفع النفقات (مثل تغطية التأمين الصحي من شركات التأمين أو العناية الصحية الحكومية التي تسمى بـ (Medicaid) وذلك قبل موافقة ادارة المستشفى على معالجته) . وعلى كل فهناك في كل مدينة أو منطقة عادة مستشفى عامة سوف يقبل المريض بأجور منخفضة جدا أو تعطي الخدمات مقابل دفع الأجور بأقساط لفترة طويلة من الزمن حسب امكانياته.

هـ - الخدمات الطبية الاضطرارية.
(Emergency Medical Services)

في كل مدينة اميركية مركز طبي للحالات الاضطرارية فمثلا عند خروجك من مخزن تجاري اذا اصيبت رجلك باصابات بليغة أو مؤذية فان الشرطة تأخذك الى غرفة الطوارئ في أقرب مستشفى، من محل اصابتك، وقد تختلف خدمات مراكز الطوارئ من مستشفى الى آخر أو من مدينة الى مدينة أخرى، عندما تصل الى محل اقامتك الجديدة من الأحسن أن تسأل كفيلك أو المنظمة المسؤولة عن توطينك ليصف لك هذه المراكز

والخدمات التي توفرها للمواطنين أثناء الحالات الاضطرارية وكيفية الاستفادة منها.
إن أكثر الخدمات الطبية المتوفرة في حالات الطوارئ هي:

١- غرف الطوارئ في المستشفى.
(Hospital Emergency Rooms)

ان الغرف المخصصة لحالات الطوارئ في المستشفيات مفتوحة بصورة دائمة ٢٤ ساعة في اليوم، اذا كان الشخص المصاب قريب من المستشفى وباستطاعته الذهاب مشيا على الأقدام أو بواسطة السيارة فهذا جيد وعليه أن يتوجه الى المستشفى فورا. ومن الأحسن مراجعة غرفة الطوارئ بدون تأخير. ومن الملاحظ انه ليست في جميع المستشفيات في المدينة غرفة للطوارئ. لذا فمن المستحسن الاستفسار عن تلك المراكز قبل وقت الحاجة.

٢- الموظفون الصحيون (Paramedics)

هناك في بعض المدن تذهب وحدات خاصة من الموظفين الصحيين المدربين الى البيوت في أوقات الحاجة لممارسة الاسعافات والتمريضات الأولية وتقومون بالاجراءات اللازمة لايصال المريض الى المستشفى اذا دعت الحاجة لذلك. ان المسعفين ليس لديهم خبرات طبية للعلاج واعطاء الأدوية بل تدربوا على الاسعافات الطبية الأولية لحالات الطوارئ فقط، لامتيازهم بسرعة في الحركة للوصول الى البيوت أو العناوين أو محل الحوادث لانقاذ حياة الكثير من الناس.

ان رقم التلفون لحالات الطوارئ للشرطة أو لرجال الاسعافات الفورية هي عادة ٩١١ أو صفر (911 or 0) عليك أن تحتفظ بهذا الرقم عندك دائما أو تكتبه بالقرب من جهاز الهاتف في بيتك. وتستطيع أن تخابر عند الحاجة ليلا أو نهارا. عندما تخابر عليك تزويد المعلومات التالية: الاسم، العنوان الكامل، رقم تلفونك، مع ملخص لنوع المرض أو الاصابة (مثل ضيق التنفس). في بعض الأماكن هناك أجور معينة لتقديم تلك الخدمات.

ب- الأطباء الخصوصيون (Private Doctors).

بالنسبة للأمراض العادية أو لمجرد اجراء فحص طبي عام يمكن لأي شخص ترتيب موعد لزيارة طبيب خاص. عادة يمكن مراجعة الأطباء حسب الاختصاصات ونوع المرض. فمثلاً للفحص العام يمكن الذهاب الى عيادة طبيب عنوانه ممارس عام أو الى طبيب باطني.

واذا أصيب الشخص باصابات الكسور مثل كسر عظام اليد عليه الذهاب الى طبيب العظام فهو الذي يعطي العلاج الصحيح. يجرى الفحص العام عادة مرة واحدة في السنة ومن المستحسن مراجعة نفس العيادة السابقة لذلك الغرض.

إن أجور الأطباء الخصوصين عادة أغلى من أجور الأطباء في العيادات العامة. وأن الاجور عادة تدفع أثناء زيارة الطبيب . عليك الحصول على موعد معين قبل زيارتك للعيادة. واذا كان عندك موعد معين ولأسباب خاصة لم تستطع زيارة الطبيب في الوقت المحدود فعليك أن تخابر عيادته قبل الموعد من أجل الغاء موعدك أو تأجيله. واذا لم تصل لالغاء موعد الزيارة، ربما يحاسبونك على ذلك وهنا يترتب عليك دفع أجرة الفحص حتى لو لم تزر الطبيب.

ج - العيادات (Clinics)

العيادات عبارة عن محل تقدم فيه عدد من الخدمات الطبية المختلفة بعض هذه العيادات خاصة. وبعضها عامة تدعمها الحكومة أو المنظمات الخيرية وتقدم الخدمات الطبية بصورة مجانية أو شبه مجانية الى عامة الناس. وبما أن البرامج الطبية تختلف من منطقة الى منطقة أخرى، فان هذه المستوصفات مختلفة أيضا وهكذا بالنسبة الى منطقة سكنك أيضا.

١ - العيادات الخاصة (Private Clinics) .

تتكون العيادات الخاصة من مجموعة من الأطباء ذوي الاختصاصات المتفرقة لتقديم الخدمات الطبية المختلفة. وتشبه عيادة الدكتور الخصوصي من حيث الأجرة العالية وضرورة اخذ موعد الزيارة مسبقا. هناك بعض الصفات الجيدة لهذه العيادات في حالة غياب طبيب واحد عن العمل لأسباب خاصة هناك أطباء آخرون للاعتناء بالمراجعين.

٢- العيادات الشعبية (Community Clinics).

هناك بعض العيادات الشعبية مدعومة كليا أو جزئيا من قبل الحكومة أو أن المنظمات الخيرية التي تتحمل نفقاتها. وفي نفس الوقت تستلم العيادات أجور الفحص والأدوية من المرضى حسب امكانياتهم المالية. يوجد في مثل هذا النوع من العيادات عدد من الأطباء لذا فإن المريض قد يزور أطباء مختلفين للفحص. ان خدمات العيادات الشعبية العامة تعتمد بصورة كبيرة الى احتياجات أهالي المنطقة ومستوى معيشتهم. ربما يكون من الضروري الحصول على موعد للزيارة قبل الذهاب الى العيادة . وعلى كل حال فان بعض العيادات تفحص المرضى حسب وقت وصولهم فكل من حضر مبكرا يحصل على الموعد قبل الآخرين وهكذا.

إن بعض هذه العيادات مزدحمة جدا وتتطلب وقتا طويلا.

٣- العيادات الخارجية للمستشفيات
(Hospital Outpatient Clinics)

هذه العيادات ملاصقة للمستشفيات وخدماتها إما خاصة أو انها عيادات عامة ومجانية. إن المستشفيات التي تدرس الاختصاصات الطبية عادة تهتم بتلك العيادات التجريبية وتدار من قبل أساتذة وطلاب معاهد وكليات الطب المختلفة.

٤- منظمات صيانة الصحة.
(Health Maintenance Organizations [H.M.O.])

هذا النوع من الخدمات تشبه في عملها عيادة كبيرة جداً فيها عدد كبير من الاطباء ذوي الاختصاصات المختلفة وفي بعض الأوقات لها مستشفاها الخاص . ان الشخص الذي ينضم الى هذه الجمعية الطبية عليه.التوقيع على وثيقة التعهد للخدمات الطبية وكذلك عليه أن يوافق على بدل الاشتراك الشهري. وان جميع الخدمات الطبية المتوفرة مكتوبة في استمارة التعهد او الانضمام. تشمل هذه الخدمات جميع أنواع المعالجة الطبية العادية بالاضافة الى العمليات الجراحية والمعالجة في المستشفيات.

ب- البرامج المتوفرة التي تساعد ذوي الدخل الواطئ.

(Other Programs for Persons With Low Incomes)

ان برامج المساعدات للمحتاجين متوفرة في جميع أنحاء البلاد وتقدم المساعدات الضرورية مثل قسيمة المواد الغذائية (food stamps) وهي كوبونات خاصة لشراء المواد الغذائية فقط، ومساعدات لدفع تكاليف الخدمات الأخرى مثل التدفئة والطاقة الكهربائية والغاز الطبيعي وتسمى بـ (HEAP) وان نسبة المساعدات متشابهة في كل مكان - من المحتمل أن تكون مثل هذه البرامج مساعدة كبيرة لزيادة دخل القادمين الجدد من اللاجئين وبالأخص خلال السنة الأولى من إقامتهم في الولايات المتحدة والذين ما زالوا يزاولون الأعمال البسيطة ذات الأجور القليلة.

١- قسيمة المواد الغذائية (Food Stamps).

ان هذا المشروع من برامج الحكومة الاميركية لمساعدة الأشخاص أو العوائل ذات الدخل المحدود والواطئ وتشمل التغذية الكاملة. ان هذا البرنامج للفقراء فقط أو الذين لا يملكون مايكفي من النقود لشراء المواد الغذائية، ويجب عليهم أن يبرهنوا بعد فترة وأخرى بأن دخلهم لم يتغير الى الأحسن وأنهم ما زالوا يستحقون هذه المعونة. إن مبلغ القسيمة تستند على عدد أفراد العائلة ومقدار دخلها الأسبوعي. وعند أخذ القرار باستحقاقه فانه والعائلة يستلمون عدداً من معيناً من هذه القسائم شهريا لصرفها على المواد الغذائية فقط ولا يجوز استعمال تلك القسائم لشراء الدخان أو المشروبات الروحية. وان القسائم مقبولة من قبل جميع مخازن المواد الغذائية في أميركا.

٢- المساعدات المالية للطاقة (HEAP)

يعتبر هذا البرنامج من برامج الحكومة الفيدرالية التي تدار من قبل حكومة الولاية وأجهزة الأدوات المحلية للدولة لمساعدة ذوي الدخل المحدود والذين ليس باستطاعتهم دفع أجور التدفئة.

٢- العناية الصحية في أميركا (American Health Care)

ان النظام الذي يقوم بالخدمات الطبية في الولايات المتحدة نظام معقد وشائك وذات اختصاصات عالية جدا بالاضافة الى كونه تابعاً للقطاع الخاص بدلاً من أن يكون خدمة اجتماعية عامة. ان أجور الخدمات الطبية غالية بصورة عامة. بامكان كفيلك أو أحد أقاربك أن يساعدك في تفهم هذا النظام.

ان هذا القسم من الفصل يصف لك بعض جوانب العلاج والخدمات الطبية في الولايات المتحدة التي تستطيع متابعتها والاستفادة منها حسب امكانياتك الخاصة.

أ- الصحة العامة (Public Health).

بعض الشؤون والمشاكل الخاصة بالصحة العامة هي من مسؤوليات الأجهزة الصحية التابعة للحكومة سواء على صعيد الحكومة الفيدرالية أو حكومة الولاية أو على صعيد الحكومة المحلية.

ان من اولى واجبات أجهزة الصحة المحلية حماية الصحة العامة لجماهير المنطقة وهناك عادة دوائر الصحة العامة المنتشرة في كل المناطق السكنية لهذه الغاية.

ومن احدى أعمال مؤسسات الصحة العامة السيطرة على الوباء والامراض السارية وعدم اعطاء المجال لانتشار مثل تلك الأمراض. وتقوم بتوفير الامصال للمواطنين وتلقحهم بها للمناعة وتقوم كذلك بالاختبارات الطبية للأمراض المتنقلة مثل السل والامراض التناسلية المعدية (VD) بالاضافة الى توفير العلاج اللازم.

ان الخدمات التي تقدم لاختبار ومعالجة الأمراض المعدية تكون مجانية ومتوفرة لكل المواطنين عادة.

كذلك فإن دوائر الصحة العامة التابعة للحكومة تشرف على تنظيم وفحص المياه، وتراقب أنواع الأغذية والمأكولات وتراقب المطاعم أيضا للتأكد من سلامة المواطنين. وتعمل أيضا على عدم تسرب الأمراض من الحيوانات الى الانسان. وبصورة عامة فان هذه المراكز الصحية مسؤولة عن حماية المواطنين من جميع الأمراض السارية.

٢- التعويض عن فقدان العمل
(Unemployment Compensation)

هناك الكثير من الأعمال ترضخ لبرنامج تعويض العامل اذا فقد عمله ومثل هذا البرنامج قائم في جميع الولايات الأميركية ويتم تمويله من قبل أصحاب العمل كضرائب. اذا اشتغل العامل في عمل ما بصورة مستمرة ولمدة تزيد أكثر من ستة أشهر ثم فقد عمله لأسباب خارجة عن سيطرته. فانه في تلك الحالة يستحق مبالغ معينة من النقود معينة من النقود من صندوق برنامج تعويض العمال لمدة محدودة. إن الشخص الذي يستلم المساعدات المالية من صناديق التعويض عليه أن يسجل اسمه في دائرة العمل ويجب عليه أن يقبل العمل الملائم المعروض عليه. كذلك يجب أن يتردد على مكاتب العمل العامة بصورة مستمرة.

٣- تعويض العمال (Worker's Compensation)

إن أكثر حكومات الولاية لديها مشاريع لتعويض العمال عند الاصابة أثناء العمل وإن أصحاب الأعمال والشركات يمولون مثل هذه المشاريع بإعطاء ضرائب خاصة. عند إصابة العامل بجروح فان هذه المؤسسة تدفع نفقات الطبابة بالاضافة الى التعويضات المالية لمدة غيابه عن العمل.

٤- بعض البرامج الخاصة للمساعدات النقدية للاشخاص الذين ليس عندهم مورد مالي أو الذين دخلهم منخفض جداً
(Special Cash Assistance Programs for persons With No Income or Very Low Income)

أكثر الناس في الولايات المتحدة يشتغلون بجد للحصول على الدخل إما عن طريق الأجور أو الرواتب أو من طريق أعمالهم الخاصة (Self-Employment). عند التقاعد يستلمون مساعدات مالية من صندوق الضمان الاجتماعي. وفي حالة فقدان العمل بسبب الاصابة فإنهم يستلمون المبالغ المخصصة لهم من قبل برنامج تعويض العمال

أثناء الإصابة أو من مشروع الحكومة الخاصة بتعويض العمال أثناء فقدان عملهم بطرق مشروعة.

أما بالنسبة الى الأشخاص الذين لا يستطيعون العمل أو للأشخاص الذين قطعت مساعداتهم المالية من دوائر تعويض العمال هناك مراجع أخرى للمساعدة. هذه المراجع تدار وتمول من قبل الحكومة والسلطات المحلية حيث أنهم من الدوائر الواسعة ولديهم امكانيات مالية كبيرة بالاضافة الى اهتمامهم الجدي بالمشاكل الاجتماعية والمعاشية للمواطنين وتقدم المساعدات المالية الضرورية للمحتاجين بالاضافة الى المساعدات الانسانية الأخرى وبصورة سريعة جداً.

كذلك فإن مساعدات الحكومة النقدية متوفرة للعجزة (المعمرين) أو المشلولين عن العمل بسبب اصابات بليغة وللوالد بدون زوجة او الوالدة بدون زوج اذا كان عندهما عدد من الأطفال الصغار في السن ويقدمون المساعدات أيضاً الى الأشخاص الذين أصيبوا بالعجز المالي لمدة مؤقتة أو غير قادرين على العمل بصورة مؤقتة أيضاً.

ان الاعتماد على هذا النوع من المساعدات يجب ألا يكون الرغبة الحقيقية في الاستمرار في الحياة في الولايات المتحدة بصورة دائمة بل من الضروري على كل شخص قادر على العمل أن يفتش عن العمل ويعتمد على نفسه في إدارة أموره المعيشية.

٥- الملحقات الاضافية لضمان الدخل

(Supplementary Security Income [SSI])

ان الحكومة الفيدرالية تمول برنامجاً خاصاً لمساعدة بعض الأشخاص الذين تجاوزوا ٦٥ سنة من العمر والذين أصابوا اصابات بليغة أو تعرضوا الى أمراض مزمنة ولايساعدهم الراتب التقاعدي على ادامة العلاج الطبي أو تغطية نفقات المعيشة، ففي هذه الحالة تقدم الحكومة اليهم المساعدة المالية.

ان الاستمارات الخاصة لهذا النوع من المساعدات المالية متوفرة لدى دوائر الضمان الاجتماعي المحلية. والتي هي نفس الدائرة التي يجب عليك الذهاب اليها للحصول على بطاقة الضمان الاجتماعي.

الخدمات قد تكون غالية في بعض الأحيان. كذلك نجد في هذا القسم وصفاً لأنواع الخدمات الطبية المتوفر في الولايات المتحدة والطرق المتبعة لتقديم تلك الخدمات ويناقش أيضا الطرق الاعتيادية التي يستعملها الامريكيون لدفع الأجور الخاصة بالاعتناء الصحي.

الحكومة والقانون: (Government and Law)

في هذا القسم مقدمة مختصرة للنظام السياسي في الولايات المتحدة تصف الهيكل التنظيمي للحكومة الفيدرالية ونموذج التنظيم الاداري لحكومة الولاية أو الأجهزة الادارية للحكومة المحلية بالاضافة الى مواضيع تتعلق بمبادئ الحرية الشخصية والأسس العامة في القانون الاميركي.

الدين في أميركا: (Religion in America)

يصف هذا القسم من الفصل باختصار دور الدين في حياة الاميركيين.

١- الخدمات الاجتماعية (Social Services)

هناك الكثير من الخدمات الاجتماعية المختلفة المتوفرة في أكثر المناطق السكنية في الولايات المتحدة. بعض هذه الخدمات تدار من قبل مؤسسات الحكومة الفيدرالية أو حكومة الولاية أو من قبل أجهزة الحكومة المحلية. وهناك بعض الخدمات الاجتماعية التي تدار من قبل المنظمات والوكالات الطوعية الخاصة تحت أسماء كبيرة ومهمة ربما لا تتفق مع نوع الخدمات التي تقدمها للجمهور.

عليك أن تعرف اسم المنظمة التي تعمل في المنطقة التي تعيش فيها. فإن كفيلك أو موظفاً في المنظمة المسؤولة لتوطينك يساعدك على معرفة هذه المؤسسات.

بامكانك الاستفادة من دليل التلفونات حقل الجمعيات (Associations) أو المنظمات الخيرية (Charitable Organizations) أو الوكالات الحكومية (Government Agencies) للحصول على قوائم بأسماء مؤسسات الخدمات الاجتماعية.

لذلك فان الايضاحات القادمة بخصوص بعض تلك المؤسسات ليس الوصف الحقيقي لجميع الخدمات الاجتماعية المتبعة في مختلف المدن والمناطق السكنية في أميركا. من المحتمل أن تصف القليل من تلك الخدمات التي تشمل كل المناطق بصورة مشتركة.

عادة في الولايات المتحدة على جميع الأشخاص القادرين على العمل أن يعملوا لإعانة أنفسهم وعوائلهم.

هناك إثنان من البرامج الحيوية لمساعدة المتقاعدين عن العمل أو الذين لا يستطيعون العمل إما بصورة دائمة أو بصورة مؤقتة أو الذين لا يستطيعون الحصول على العمل.

آ- برامج ادامة الدخل (المورد)
(Income Maintenance Programs)

١- الضمان الاجتماعي: (Social Security)

الضمان الاجتماعي من مشاريع الحكومة الفيدرالية لتأمين التقاعد لكل من يعمل في أمريكا. كل من العامل ورب العمل يدفعان الضريبة للحكومة الفيدرالية، مع بعض الاستثناءات يجب على كل من يشتغل أن يدفع الضرائب الى صندوق الضمان الاجتماعي للاعتمادات المالية.

ان جميع الأشخاص الذين يشملهم البرنامج، بامكانهم التقاعد اذا اجتازوا ٦٥ سنة من العمر واستلام رواتب تقاعدية من دائرة الضمان الاجتماعي.

بامكانك التقاعد عن العمل في سن ٦٢ ولكن فوائد التقاعد قد تكون أقل. إن مقدار رواتب التقاعد يتوقف على نوعية أجور أو رواتب العامل أو الموظف من حيث القلة أو الزيادة ويتوقف على طول وقصر عمله قبل التقاعد.

ما عدا الضمان الاجتماعي هناك مشاريع أهلية خاصة لتقاعد العمال والموظفين خاصة في الشركات والمؤسسات الكبيرة حيث تتوفر برامج التقاعد لعمالها.

الفصل الخامس

الأنظمة الاجتماعية والسياسية والدينية في الولايات المتحدة الاميركية

المقدمة:

إن هذا الفصل من الكتاب توصف علاقات اللاجئين مع المنظمات أو المؤسسات الاجتماعية والسياسية في الولايات المتحدة والتي من المحتمل أن تؤثر عليهم في المستقبل. هناك الكثير من تلك المنظمات والمؤسسات مثل المدارس - مؤسسات الاعتناء الصحي - مؤسسات الخدمات الاجتماعية والهيئات السياسية تبدأ من برلمان الولايات المتحدة (الكونغرس) الى أن تصل الى هيئة الادارة المحلية للتربية والتعليم. وبسبب كون الادارات المحلية تختلف من منطقة الى منطقة أخرى على اللاجئين الاستعانة بالكفيل أو ممثلي الوكالات الطوعية أو ببعض الأشخاص المعروفين بدوائر الحكومة لمساعدتهم على الحصول على الخدمات والمساعدات المتوفرة لهم.

وقد قسم هذا الفصل الى اربعة مواضيع رئيسية.

الخدمات الاجتماعية : (Social Services)

القسم الأول، ويصف أنواع الخدمات المتوفرة للأشخاص ذوي الدخل المحدود أو المحتاجين الى المساعدات الضرورية الأخرى. تدار وتقدم مثل هذه الخدمات على المستوى المحلي بصورة عامة. تستطيع الحصول على أكثر المعلومات الخاصة بهذه الخدمات من الكفيل أو من بعض الأشخاص المختصين بتلك المسائل.

الاعتناء الصحي الاميركي: (American Health Care)

يتمتع الاميريكيون بمجموعة من مختلف أنواع الخدمات الطبية الواسعة. إن تلك

41

هـ- الخدمة العسكرية (Military Service)

إن أحد المصادر التعليمية التي جلبت الانتباه هي التدريبات والمهارات التي تقدم من قبل القواة المسلحة الأميركية اثناء تنفيذ الواجبات والمهمات العسكرية سواء أثناء الخدمة في صفوف القوات المسلحة المختلفة أو أثناء الانضمام الى قوات الاحتياط أو قوات الحرس الوطني.

إن التطوع في الخدمة العسكرية الاميركية معناه التجنيد والدوام الكامل أما بالنسبة الى خدمة الاحتياط وخدمة قوات الحرس الوطني فإنها خدمات جزئية أو وقتية.

إن الخدمات والمهمات العسكرية صنفت ورتبت حسب الدوام الكامل في الأعمال المدنية الاعتيادية. إن تنفيذ الواجبات في الأعمال الأهلية العامة تحدث في بعض الأيام الواقعة في نهاية بعض الأسابيع الخاصة. وتنظم عادة في جولة عمل ميدانية ومدنية وتسمى بـ (جولة الواجب) والتي تطول عادة مدة أسبوعين تقريبا. وفي أثناء العودة فإن المشتركين قد تدربوا على بعض المهن الخاصة بالاضافة الى الأمور المالية مقابل ساعات عملهم هناك.

ان شروط المؤهلات المطلوبة للانضمام الى القوات المسلحة الاميركية وقوات الاحتياط وقوات الحرس الوطني من حيث الأساس واحدة وهي:

• أن يكون الشخص مواطناً أميركياً أو مقيماً دائماً في الولايات المتحدة حسب بطاقة الاقامة (I-551) . إن اللاجئين المقيمين في الولايات المتحدة لمدة سنة يحق لهم الحصول على هذا النوع من البطاقة.

• أن يجتاز اختبارات الفحوصات البدنية العامة.
• ان يقدم امتحان اللغة الانكليزية تحريريا.
• أن يجتاز التحقيقات الأمنية (صحيفة الاعمال الشخصية) الخاصة بالخدمات العسكرية التي تُجرى من قبل الوكالة القومية الفيدرالية - حيث يجري التأكد من الوثائق الشخصية وصفحة الأعمال السابقة والخدمة العسكرية السابقة.

يمكنك أن تكون مستخدماً مؤقتاً في قوات الاحتياط أو قوات الحرس الوطني خلال مراحل اجراء التحقيقات الأمنية الخاصة بك.

الخاتمة.

ربما تكون أهم الأدوات المفيدة بأيدي اللاجئين والمهاجرين الجدد في الولايات المتحدة الرغبة التي تدفعهم الى معرفة المزيد من العادات والتقاليد الجديدة والمختلفة، والاصرار على دراسة ومعرفة اللغة الانكليزية للاستفادة من عملية الممارسات اليومية والاعتماد على النفس في تمشية الأمور الخاصة والعامة. وإن الاعتماد على النفس هو طريقة لفهم اللغة مثل التكلم الى الامريكيين في العمل أو التحدث الى الجيران أو الى مختلف الناس خاصة في المحلات التجارية ومحلات التسوق والأسواق المحلية. وهذه مجرد أمثلة بسيطة.

إن كسر الموانع والقيود المنزلية المنعزلة لاكتشاف المناطق المحيطة بك والاستفادة من أماكن الخدمات العامة كالمتنزهات ومرافق الراحة والاستجمام والتعامل مع الأناس الآخرين هي طريقة أخرى للتعرف على عادات الاميركيين.

قد تدفعك الجرأة والاندفاع السريع الى بعض التراجعات والفشل خاصة في المراحل البدائية لمحاولات التفاهم. ولكن عليك الثقة بالنفس وعدم الشعور باليأس لأنها ربما تكون دروسا وتجارب مفيدة.

بصورة عامة إن اللاجئين الذين يثابرون على معرفة الثقافة الاميركية وتعلم اللغة الانكليزية هم أول الناجحين في حياتهم الجديدة.

ان كليات المجتمع تركز الانتباه بالدرجة الأساسية على المهارات الحرفية ولكن في نفس الوقت تزود الطلبة بالثقافة التحضيرية للانتقال الى الدراسة الجامعية ذات الأربع سنوات فيما بعد.

ان تكاليف الدخول الى الكليات أو الجامعات في الولايات المتحدة تختلف كثيراً فهي غالية جدا في الجامعات الخاصة. أما بالنسبة الى المعاهد العامة التي تدار من قبل حكومة الولاية أو الحكومات المحلية عادة تكون أرخص لأنها تحصل على معونات مالية من الحكومة. لذا فان أجور الدراسة في كل هذه المعاهد عادة تكون قليلة بعكس الجامعات والمعاهد الخاصة التي تعتمد على أجور الطلبة في تمشية أمورها - فيما يلي مقارنة لسنة ١٩٩٣-١٩٩٤ (أجور نفقات الدراسة الجامعية والتي تشمل أجور الدراسة والمسكن والمآكل في ثلاث معاهد دراسية للدراسات العليا في منطقة واشنطن العاصمة ولكنها لاتشمل الكتب والمصاريف الشخصية.

الجامعات الأهلية	مدة الدراسة أربع سنوات
أجور الدراسة	١٨١٥٠ دولاراً في السنة
السكن والطعام	٦٩٢٥ دولاراً في السنة
المجموع	٢٥٠٧٥ دولاراً في السنة

الجامعات الحكومية	مدة الدراسة أربع سنوات
أجور الدراسة للمقيمين في الولاية	٣٤٨٠ دولاراً في السنة
أجرة المسكن ومصاريف الأكل	٢٨١٩ دولاراً في السنة
المجموع الكلي	٦٢٩٩ دولاراً في السنة

أجرة الدراسة لغير أهالي الولاية	٩٢٨٤ دولاراً في السنة
أجرة المسكن والمأكل	٢٨١٩ دولاراً في السنة
المجموع الكلي	١٢١٠٣ دولاراً في السنة

كليات المجتمع	مدة الدراسة سنتان
أجرة الدراسة لأهالي الولاية	١٠٨٨ دولاراً في السنة
أجرة المسكن والمأكل	غير متوفرة.
أجرة الدراسة لغير أهالي الولاية	٣٥٧٦ دولاراً في السنة
أجرة المسكن والمأكل	غير متوفرة.

ان القروض ذات الفائدة المنخفضة لطلبة الكليات تمنح من قبل الحكومة الفيدرالية والمعاهد الفنية بالاضافة الى بعض المنح والمساعدات المالية من المنظمات الخيرية. ولكن في أكثر الحالات فان الحكومة الفيدرالية من أهم المصادر الاعتيادية للمنح المالية للطلبة أو توفير بعض الزمالات الدراسية للطلبة ذات المواهب العالية أو الذين ليست حالتهم المادية جيدة. هذا بالاضافة الى ان عدداً كبيراً من الطلبة يشتغلون أثناء الدراسة لتمويل نفقات التعليم.

يمكنك الحصول على المعلومات الاضافية والاستمارات الخاصة المتعلقة بتلك البرامج في دائرة المساعدات المالية (financial aid office) التابعة الى الكلية أو الجامعة التي ترغب مواصلة الدراسة فيها. بما أن الامكانية المالية لتلك البرامج قد انخفضت خاصة في السنوات الأخيرة، فإن المنافسة على تلك المساعدات شديدة.

•• استعمل قواميس اللغة لمعرفة الكلمات الجديدة أو معاني تلك الكلمات ثم اسأل أصدقائك الاميركيين حول لفظها واستعمالها في الجمل الصحيحة وتدرب على هذا المنوال.

•• ابدأ باستعمال الكتب الانكليزية، خاصة كتب أطفالك المدرسية.

•• هناك مواد ايضاحات متوفرة عن كيفية تعلم اللغة الانكليزية كلغة ثانية بنفسك مثل شرائط التسجيل والفيديو وغير ذلك قد تكون أسعارها غالية في بعض الأوقات.

ب- برامج التعليم الأساسي للكبار وصفوفه

(Adult Basic Education [ABE] Programs & Classes)

بالاضافة الى صفوف اللغة الانكليزية هناك الكثير من المناهج الجوهرية التي تدرس في الصفوف الخاصة لتساعد الكبار على الحصول على بعض الشهادات العملية والفنية وهي ذات فائدة كبيرة لتطوير حياتهم الفنية والمهنية والعلمية بالاضافة الى حصولهم على شهادة الدراسية الثانوية ومن تلك المناهج تعليم الطباعة، الخياطة، الحلاقة، ميكانيك السيارات، أو الأعمال الخاصة بالمحاسبة. ان مثل هذه الصفوف تفتح عادة في أبنية المدارس العامة الابتدائية والثانوية وتكون عادة بعد الدوام الرسمي وبأجور زهيدة جدا.

ج- المدارس المهنية والفنية

(Vocational And Technical Schools)

ان المدارس المهنية والصناعية مختصة بتعليم وتدريب الناس أو الطلبة على حرفة معينة. ان مثل تلك المناهج متوفرة في بعض المعاهد المهنية والصناعية الخاصة، أو توجد كبرامج منفصلة في أكثر الكليات المحلية العامة (community colleges). ان مواصلة الدراسة في المدارس المهنية تتطلب دفع أجور الدراسة (tuition) وتختلف من مدرسة الى مدرسة.

بعض الأمثلة النموذجية من الحرف الذي يتعلمها الطلاب من تلك المدارس والمعاهد الفنية هو اللحام، مساعد طبيب، مساعد طبيب الأسنان، عملية تركيب الآلات والأدوات الكهربائية ترتيب برامج الكومبيوترات، وأعمال السكرتارية المختلفة.

د- الكليات والجامعات (Colleges and Universities)

هناك نوعان رئيسيان من المعاهد التعليمية العليا في في الولايات المتحدة، معاهد دراسية عملية لمدة سنتين وتسمى بالكليات الصغيرة أو كليات المجتمع وهناك معاهد دراسية لمدة اربعة سنوات وتسمى بالكليات أو الجامعات التي قد تكون خاصة أو عامة. والمعاهد العامة التي تدار من قبل الهيئات التعليمية المحلية العامة تسمى بكليات المجتمع (community colleges) وحدة الدراسة فيها سنتان أو مجموعة معينة من الوحدات الدراسية. وعادة تكون أجور الدراسة رخيصة ومناهج الدراسة في مثل هذه الكليات تمهيدية للدراسات العليا.

بالاضافة الى هذه الكليات فهناك كليات أهلية خاصة في مختلف الاختصاصات الفنية والعلمية وتكون عادة أصغر من الجامعات وتقتصر على اختصاصات معينة وأجور الدراسة فيها عالية جدا.

أما الكليات والجامعات التي تكون مدة التدريس فيها أربع سنوات فانها تركز على مواد دراسية أساسية بالاضافة الى المواد الثانوية الواسعة ومن مناهج دراسة البكالوريوس في حقول العلوم النظرية مثل العلوم الاجتماعية، الآداب والفنون، والعلوم الانسانية. من المفروض على الطلاب انهاء تدريس المواد العامة خلال السنتين الأولى والثانية من دراستهم الجامعية ثم التركيز على مواد اختصاصاتهم العلمية حسب اختيارهم مثل الفيزياء، الرياضيات، الثقافة العامة، الآداب، الفنون الجميلة.

بعد انتهاء الطالب من الدراسة سيحصل على شهادة بكالوريوس. ان بعض الجامعات والمعاهد توفر الدراسات العليا لبعض الاختصاصات مثل الماجستير أو الدكتوراه في جميع الحقول العلمية المختلفة وتسمى عادة الدراسات العليا (graduate school).

BEST COPY AVAILABLE

في هذا القسم سوف نصف لك بعض أهم أنواع المعاهد الدراسية والمناهج المتوفرة خاصة للطلاب الكبار.

آ- اللغة الانكليزية كلغة ثانية.

(English as a Second Language[ESL])

هناك مناطق مختلفة من الولايات المتحدة فيها مؤسسات عديدة لتعليم المهاجرين الجدد اللغة الانكليزية. ومن هذه المعاهد والمؤسسات:

١ـ برامج التعليم الأساسي للكبار

(Adult Basic Education [ABE] Programs)

هذه البرامج عادة تدار من قبل ادارات المدارس المحلية، اذ توفر الكثير من فرص تعليم اللغة الانكليزية كلغة ثانية، من المحتمل أن يكون هناك أجور ضئيلة للاشتراك في هذه الصفوف ، وفي أكثر الأوقات فان الدراسة في تلك الصفوف مجانية. كذلك فان تلك الصفوف مكان مناسب للاختلاط مع الطلبة من أقطار مختلفة.

٢- الوكالة الطوعية (Voluntary Agencies [Volags])

تقوم الوكالات الطوعية أحيانا بتهيئة بعض المحاضرات الخاصة باللغة الانكليزية والتكيف الثقافي للمهاجرين الجدد، وعلى المهاجرين الجدد أن يحضروا تلك المحاضرات أو الاجتماعات التي تنظم إما في مركز ادارة (Volags) المحلية أو من خلال الأشخاص المكلفين بهم.

٣- الكنائس (Churches)

الكنائس وبعض المجموعات الدينية الأخرى تتدخل في بعض الحالات في مشاريع توطين اللاجئين الجدد وتوفر لهم الصفوف الخاصة لتعليم اللغة الانكليزية والتعرف على العادات والتقاليد الجديدة.

٤- المدارس التجارية للغة
(Commercial Language Schools)

يقدم هذا النوع من المدارس الخاصة اللغة الانكليزية كلغة ثانية ولكن الدخول الى صفوف اللغة في تلك المدارس عادة تكون بأجور مرتفعة.

٥- المدرسون الخصوصيون (Tutors)

عند وصول اللاجئين الجدد الى الولايات المتحدة، ربما تكون عندهم الفرصة المناسبة لدراسة اللغة الانكليزية عند المعلم الخصوصي. المعلم الخصوصي قد يكون كفيلك، أو واحداً من الجيران، أو من المنظمات الاجتماعية أو عضوا في احدى الكنائس وهناك بعض المعلمين الذين يدرسون المهاجرين الجدد بشكل طوعي، ولكن تدريس اللغة الانكليزية مهنة المعيشة لبعض المدرسين.

عادة يكون التعليم الخصوصي بديلاً جيداً اذا لم تكن هناك برامج لتعليم اللغة الانكليزية بصورة مجانية.

٦- في بعض المناطق لا توجد صفوف رسمية لتعليم اللغة الانكليزية كلغة ثانية وذلك لقلة اللاجئين هناك أو عدم وفرة المترجمين أو المدرسين ذوات الاختصاصات اللغوية الخاصة. وفي هذه الحالة يمكنك الاعتماد على نفسك لتعلم اللغة، وهناك عدة طرق يمكن متابعتها وعلى سبيل المثال:

• • حاول التكلم باللغة الانكليزية مع الاميركيين في المخازن والمحلات التجارية والأسواق العامة أو في البنوك أو مع جيرانك حتى ولو كان كلمة أو كلمتين في اليوم وفي النهاية ستجد نفسك قد تعودت على ممارسة اللغة الانكليزية.

• • انظر الى التلفزيون واستمع بصورة متقنة أو مركزة الى بعض الكلمات والاصطلاحات الخاصة، ثم مارس استعمال تلك الكلمات والمصطلحات مع الأصدقاء والجيران من الاميركيين.

بعض الخيارات التي يمكن التحدث عنها هي:

١- الحصول على العمل بعد الدراسة الثانوية. ربما يوفر ذلك العمل فرصا أكثر للتدريب.
٢- الذهاب الى احد المعاهد الفنية أو المهنية للتدريب على مهارة معينة أو اهتمام.
٣- الذهاب الى كلية ذات سنتين من الدراسة فقط
٤- الذهاب الى الكليات أو الجامعات ذات الأربع سنوات من الدراسة.

على الطلبة الذين يرغبون في الاستمرار في الدراسة في الكليات أو الجامعات ان يؤدوا امتحان القبول. ان نتائج ودرجات هذه الامتحانات من المعايير التي تعتمدها الكلية أو الجامعة.

ان اكثر الكليات أو الجامعات الاميركية تعطي للطلبة الأجانب امتحانا خاصا باللغة الانكليزية اضافة الى شروط القبول الأخرى لاختبار درجة معرفتهم للغة الانكليزية.

من شروط القبول الأخرى هي الشهادة الثانوية، وثيقة مدرسية مدونة فيها الفعاليات والأنشطة التي اشترك الطالب فيها أثناء مرحلة الدراسة الثانوية.

كذلك فان الدراسة الجامعية بعد الدراسة الثانوية ليست مجانية في الولايات المتحدة وفي بعض الحالات تكون غالية جدا. وان التعليم في الكليات والجامعات الخاصة أغلى بكثير من الكليات والجامعات الحكومية (أي التي تدار من قبل الهيئات العامة التابعة الى حكومات الولاية أو الى السلطات المحلية). وفي الحالتين فان أساليب وطرق التعليم والشهادات واحدة من ناحية الدراسة الاكاديمية والعلمية.

ان أكثر الطلبة يعتمدون على عملهم لتوفير مستلزمات الدراسة الجامعية وخاصة من الناحية المادية وتوفير الأجور الدراسية. في بعض الأوقات فان الطالب يفرغ للعمل لمدة من الزمن ثم يخصص وقتا آخر للدراسة، وهناك بعض الطلاب الذين يعملون ويواصلون الدراسة في آن واحد، وهكذا.

٢- تعليم الكبار (Education for Adults)

يعتقد الاميركيون أن التعليم عملية ترافق حياة الانسان ويحبذون تنفيذ هذه الفكرة باخراطهم في الحياة الدراسية والفعاليات الثقافية وذلك بعد التخرج من المدارس العامة. على كل حال فان مسؤولية دفع نفقات التعليم تقع مباشرة على كاهل الطالب نفسه. لذا فان أغلب الكبار عند الاستمرار على الدراسة يعملون بدوام كامل (full time) وفي نفس الوقت يذهبون الى المعاهد أو الجامعات على أساس الدوام الجزئي (part time).

هناك بعض المعاهد العلمية التي توفر الدراسة الليلية أو الدراسة في نهاية الأسبوع ..الخ، لتلائم ظروف الطلبة العاملين. وأن تلك المعاهد توفر المناهج التعليمية والتدريبية الخاصة لمثل هؤلاء الطلبة.

وهناك طريقة مألوفة أخرى وهي أن يعمل الشخص لفترة معينة (لادخار بعض الأموال) لأجور ومصاريف الدراسة. ثم يتفرغ للدراسة لفترة معينة أخرى وذلك لتطوير قابلياته الفنية والعلمية والحصول على عمل أو وظيفة أحسن.

ان أهم أسباب ذهاب الكبار الى المدارس هو رغبتهم في تحسين أوضاعهم الوظيفية.

ليس من الضروري أن تكون هذه الفكرة صحيحة. في الحقيقة ان بعض العمال والموظفين أصحاب المهارات الفنية الدقيقة يحصلون على رواتب وأجور أكبر من أجور خريجي المعاهد العلمية ذات الاختصاصات العالية.

يجب ربط المراجع التعليمية الأكاديمية خاصة للطبقة العاملة بظروف المنطقة خاصة الاقتصادية والجغرافية والمهنية ونوع الأعمال المتوفرة في المنطقة اضافة الى الامتيازات والفوائد ومدة التعليم والتدريب ومقدار أجور الدراسة. في بعض الحالات فان المشاريع التعليمية الرسمية أكثر فائدة للحصول على وظائف عالية في المستقبل.

BEST COPY AVAILABLE

د- العمل أثناء الدراسة (Working While Attending School)

من الجائز للطلبة الكبار العمل أثناء استمرارهم على الدراسة للحصول على بعض الأموال. وهناك أشغال متوفرة لكافة الأعمار، وباستطاعة الطلاب الاستفادة منها مثل توزيع الجرائد اليومية على البيوت والمحلات، أعمال الصيانة في الحدائق، حضانة الأطفال، العمل في الأسواق والمحلات التجارية، العمل في المطاعم المختصة بالمأكولات السريعة. يستطيع الطالب العمل في تلك الأعمال قبل أو بعد ساعات الدوام الاعتيادي في المدارس أو عطلة نهاية الأسبوع. أما في أوقات العطل الصيفية فان أكثر الطلبة الكبار ينخرطون في مختلف الأعمال بدوام كامل.

هـ- مسؤوليات الوالدين (Parental Resposibilities)

بعد الوصول الى الولايات المتحدة، فان مسؤولية الوالدين هي تسجيل طفلهم في المدرسة بأقرب وقت ممكن. يقوم الكفيل عادة بمساعدة اللاجئين الجدد على تسجيل أطفالهم في المدارس بدون تأخير، فحتى اذا وصلت الى أميركا في منتصف العام الدراسي فان عليك تسجيل طفلك في المدرسة حالا دون انتظار قدوم السنة الدراسية الجديدة.

ان المدرسة العامة التي سيدخل اليها طفلك عادة تكون في المنطقة التي تعيش فيها وأن ادارة المدرسة تقرر المرحلة الدراسية للطالب الجديد.

من المفيد للوالدين أخذ بعض الوثائق معهم عند ادخال أطفالهم الى المدرسة منها بطاقة الفيزا (I-94) والتي تعتبر بالتأكيد من أهم تلك الوثائق، بعض الوثائق الأخرى مثل شهادة الولادة، أو أية وثيقة تحتوي على سبيل المثال على عنوان الطفل.

المعلومات المدونة أدناه ضرورية عند تسجيل الطلاب الجدد في المدارس.

١- الاسم الكامل للطفل
٢- تاريخ الولادة/ العمر
٣- عنوان المنزل/رقم الهاتف
٤- شهادة التلقيح والتقرير الطبي

٥- أسماء الوالدين.
٦- عنوان عمل الوالدين مع أرقام التلفونات.

أكثر المدارس تشترط اجراء الفحص البدني للطفل قبل الدخول الى المدرسة. هناك عدد من التلقيحات المطلوبة حسب قوانين الولاية.على الوالدين الاهتمام بشروط قبول الطلبة في المدارس وتنفيذ كافة الشروط قبل أخذ أطفالهم للتسجيل في المدارس.

ان التعليم العام مجاني نسبيا ولكن هناك بعض المصاريف المتفرقة يجب على الوالدين دفعها مثل مصاريف اللوازم المدرسية التي يحتاج اليها الطالب أو أجور بعض دروس الثقافة البدنية الخاصة أو أجور الاشتراك في فعاليات بعض الأندية.

يتوقع من الوالدين أن يلعبوا دورا فعالا في التعليم الرسمي لأطفالهم ومن المهم قيام الأباء بمراقبة أطفالهم في المدرسة وخارجها وزيارة المعلمين في المدرسة حتى ان كانوا لا يستطيعون التكلم باللغة الانكليزية بصورة جيدة. هناك بعض المدارس التي تنظم الاجتماعات الموسعة مع والدي الطلبة عدة مرات خلال السنة الدراسية ويشترك فيها المدرسون أيضا وفي بعض المدارس توجد جمعيات مشتركة للآباء والمعلمين وتسمى بـ (PTA) ويعقدون اجتماعات دورية لمناقشة جميع المسائل المتعلقة بالتعليم والتربية ويناقشون أيضا المناهج والخطط الدراسية لرفع مستوى التعليم في المدرسة بالاضافة الى مناقشة بعض المسائل الأساسية الأخرى.

ان المعلمين والمدرسين في الولايات المتحدة، يهتمون عادة بملاحظات الآباء ويهتمون بأسئلتهم ان ذلك النوع في التفاهم يساعدهم على معرفة كيفية تنفيذ واجباتهم التربوية ويعطي للآباء فرصة اختبار مجهودات أطفالهم التعليمية والاندماج في المجتمع الجديد الذي يعيشون فيه.

و - ما وراء الدراسة الثانوية.

بامكان طلاب الدراسة الثانوية الحصول على المعلومات للفرص المتوفرة بعد التخرج وذلك من مرشد الطلبة في المدرسة.

ان هذا الامتحان لا علاقة له بقبول الطالب في المدرسة بل يحدد مؤهلات الطالب العلمية للمرحلة الدراسية الجديدة فقط.

٨- الفعاليات الاضافية خارج المنهج
(Extra Curricular Activities)

بالاضافة الى الصفوف والمناهج التعليمية خلال أوقات الدوام الرسمي في المدارس. فإن بعض المدارس تهيئ للطلبة بعض الفعاليات المتفرقة الأخرى، مثل النشاطات الرياضية والاشتراك في فعاليات بعض الأندية الخاصة بالطلبة والقيام ببعض التمارين والألعاب خاصة في أوقات الفراغ أو أيام العطل ومنها:

كرة السلة، كرة القدم، كرة الطائرة، العاب الساحة والميدان، أندية التمثيل، فرق المناقشات الادبية، الانضمام الى أندية اللغة..... الخ. ان كثيراً من الطلبة ينضمون الى مثل هذه الأندية أثناء العطلة الصيفية للمدارس.

بعض المدارس تعتبر هذه الفعاليات مجرد فعاليات اضافية وليس من المواد التعليمية الاساسية للطالب، وتفرض على الطلاب الحصول على درجات مرضية في مواد الدراسة الأساسية قبل الانضمام الى الفعاليات الاضافية.

٩- السلوك والانضباط في المدرسة.
(Conduct and Discipline at School)

بالاضافة الى تنفيذ الواجبات الدراسية أثناء الدوام على الطلبة أن يحضروا واجباتهم المدرسية في الموعد المحدد. ان الطلبة الذين يتأخرون عن الدوام بدون عذر مشروع أو المتأخرين عن تحضير واجباتهم المدرسية قد يعاقبون على ذلك. وهناك أنواع من العقوبات مثل زيادة الواجب اليومي، البقاء في المدرسة بعد انتهاء الدوام لفترة معينة أو منع الطالب من الاشتراك في بعض الفعاليات المدرسية أو اعطائه توبيخا من قبل ادارة المدرسة. ان العقوبة البدنية ليست مسموحة في أكثر المدارس العامة في الولايات المتحدة، ولكنها جائزة في بعض الحالات الخاصة.

جـ- المشاكل الشائعة (Common Problems)

ان الكثير من أطفال المهاجرين يواجهون بعض المعوقات خلال التكيف للحياة الدراسية في الولايات المتحدة. فالذين لا يتكلمون اللغة الانكليزية قد يجدون بأنهم مهملون من قبل زملاءهم الطلبة. ان الطفل في البداية يشعر بالوحدة، لكن بمرور الزمن تزول هذه المشكلة عنده خاصة اذا ازدادت قدرته على التفاهم مع بقية الأطفال.

الاتجاه السائد (mainstreaming) بوضع الطلاب الذين لا يتكلمون الانكليزية مع الطلبة الآخرين في الصفوف الاعتيادية، قد يخلق بعض المشاكل. وهذا الاتجاه أكثر استعمالا في المدن والقرى الصغيرة حيث يكون عدد أطفال اللاجئين قليلا والمصادر المالية غير متوفرة بالاضافة الى عدم وجود المترجمين هناك. ولكن وعلى مر الزمن فان هؤلاء الطلبة يتغلبون على مشاكل اللغة ويشتركون في الحياة المدرسية بصورة كاملة.

ان هذا في الحقيقة ليس غريبا علينا اذا علمنا بأن للأطفال قابليات ومواهب لتعلم اللغة واستيعاب العادات والتقاليد الجديدة.

ان أهم مشكلة تواجه الأطفال المهاجرين خاصة في المناطق الحضرية المزدحمة هي وجود الحزازات الطائفية (القومية) أو العنصرية خاصة في المدارس. ان المواجهة العدائية بين مختلف الفئات القومية ربما تتأثر بعوامل مختلفة. في بعض الحالات تبرز المنازعات ببساطة لمجرد عدم الثقة وازدياد الشكوك بين مجموعات الطلبة الذين لا يعرفون الا القليل عن عادات وتصرفات بعضهم البعض. ان المسؤولين في المدارس يعطون أهمية خاصة بالمنازعات الطائفية والعنصرية في مدارسهم. يجب عليك أو على طفلك التحدث الى المعلم اذا حدث مثل تلك المنازعات أو المشاجرات. وفي نفس الوقت على الشخص أن يكون حذرا وان لا يزج نفسه في تلك المشاجرات الصبيانية والمواقف الحساسة جدا.

يأخذها الطالب معه الى المدرسة في اليوم التالي مباشرة، اذا كثرت غيابات الطالب أو اذا تأخر عن الصفوف بصورة مستمرة فان ذلك قد تؤدي الى طرد الطالب من الصفوف الدراسية، بعد ذلك يطلب من الوالدين الذهاب الى المدرسة لمناقشة المسؤولين حول المشاكل التي تواجه الطالب أو الطالبة وأسباب الغياب عن المدرسة وأيجاد الحلول المناسبة لهم.

٤- وجبة الغذاء (Lunch)

يأكل الطلبة وجبة الغداء في المدرسة عادة لأن كثيراً من المدارس لا تسمح للطلبة بمغادرة المدرسة في أوقات وجبات الظهر، والطلبة بصورة عامة يجلبون الأكل معهم أو يأكلون في مطعم المدرسة حيث تكون المأكولات صحية وجيدة وأسعارها مناسبة أيضا.

٥ - الكتب واللوازم (Books)

أكثر المدارس تستعير الكتب للطلبة لمناهج السنة الدراسية. ويجب أن تعاد هذه الكتب الى ادارة المدرسة عند انتهاء السنة الدراسية. اذا لم يعتن الطالب بالكتاب وتعرض الكتاب الى التمزيق أو الضياع أو عند عدم اعادة الكتاب الى المدرسة في نهاية السنة الدراسية يجب على الوالدين دفع ثمنها.

٦- دروس اللغة الانكليزية (English Classes)

هناك طرق مختلفة لتعليم الطلبة الجدد على التكلم أو استعمال اللغة الانكليزية. اذا كان هناك عدد كبير من الطلبة الذين لا يعرفون اللغة الانكليزية في المدرسة فان ادارة المدرسة تفتح لهم صفوف اللغة الانكليزية كلغة ثانية. في بعض الحالات هناك الصفوف ذات الدراسة المزدوجة حيث يجري تدريس اللغة الانكليزية بالاضافة الى اللغة الأم للطالب. اذا كان عدد الطلاب الذين يحتاجون الى تعلم اللغة الانكليزية قليلا فان ادارة المدرسة توفر لهم معلما خاصا وفي جميع الحالات فان على الآباء التأكيد على أن أطفالهم يحصلون على المساعدة في دراسة اللغة الانكليزية.

٧- التقويم (Evaluation)

يمكن تقويم الطلبة بطرق مختلفة. هذه التقويمات أساسها مجيء الطالب الى المدرسة، تحضير الواجب، الامتحانات، المشاركة في الصفوف. كذلك هناك طرق مختلفة لمعرفة درجة التقدم عند الطالب وطبقا للأصول المتبعة فان ادارات المدارس تستعمل الدرجات العلمية للطلبة من حرف (A) الى حرف (F). حيث أن الحرف (A) يشير الى الممتاز (Excellent) وحرف (F) يشير الى الرسوب (Failure). هناك مدارس اخرى تستعمل مصطلحات أخرى مثل حرف (S) بمعنى مرض (Satisfactory) وحرف (U) بمعنى غير مرض (Unsatisfactory) أو تستعمل ناجح (Pass) أو راسب (Fail).

وبعض المدارس القليلة لا تستعمل اعطاء الدرجات بتاتا بل تعتمد على تقرير معلم الطالب وعلى قابليات الطالب العلمية والفنية.

في الولايات المتحدة عادة لا يوجد امتحان خاص لانتقال الطالب من المرحلة الابتدائية الى المرحلة الثانوية. ان كان مستوى الطالب في المدرسة مرضيا فانه يرتفع الى المرحلة الدراسية القادمة مباشرة وذلك عند بداية السنة الدراسية الجديدة ومع ذلك ففي بعض الولايات يكون الطلبة ملزمين بتقديم امتحان الحد الأدنى للمتطلبات للحصول على الشهادة الثانوية وهذا لا يعتبر من صنف الامتحانات الوزارية العامة التي تجرى لجميع الطلبة في البلاد.

في بعض الأوقات تجرى امتحانات خاصة لقياس نسبة الثقافة والمهارة بين الطلبة أنفسهم. هذا النوع من الامتحانات شائع في أكثر مدارس البلاد ولا تستعمل لنجاح أو رسوب الطالب بل لاختبار انجازه ومقارنته بمعدلات المستوى المطلوب في البلاد.

في المدارس الاميركية يوضع الطلبة عادة في الصفوف التي تناسب أعمارهم. بعض المدارس تعطي للطلاب الذين تجاوزوا من العمر أكثر من ست سنوات امتحاناً يتم بموجبه وضع الطالب في الصف المناسب.

عادة. ان هذه المواضيع الدراسية تمنح كمواد اختيارية الى جميع طلاب المدرسة المشاركين فيها.

٢- المدارس الخاصة (Private Schools)

بالاضافة الى المدارس العامة هناك الكثير من المدارس الخاصة في الولايات المتحدة، وأن أكثر تلك المدارس تدار من قبل المجموعات الدينية والكنائس. ان ادارة المدارس الخاصة عادة تجمع أجور الدراسة والمصاريف الأخرى من الطلبة قبل المباشرة بالدراسة. ان أجور الدراسة تتوقف على نوعية المدرسة وسياستها فربما تكون باهضة جداً أو زهيدة. أن هذه الأجور تدفع الى ادارة المدرسة مباشرة ولا يمكن خصم تلك الأجور من الضرائب التي يجب دفعها للمدارس العامة في المنطقة.

٣- المدارس التمهيدية (Pre-Schools)

توجد في أكثر المدن ومحلات السكن مدارس تمهيدية للصغار الذين يقل عمرهم عن ست سنوات وتسمى برياض الأطفال (kindergarten) أو مدارس الحضانة (nursery schools) أو المدارس التمهيدية (Pre-School). هدف هذه المدارس ان تمهد الأطفال للسنة الأولى من التعليم الابتدائي. هذه المدارس خاصة عادة وتتطلب نفقات وأجور الحضانة والتعليم.

في بعض المدن تدار المدارس التمهيدية من قبل المدارس العامة. في هذه الحالة إما أن تكون بأجور أو مجانية. ان تربية الأطفال في مثل تلك المدارس تكون عادة بين سن الثانية والخامسة.

ب- معرفة الأشياء الخاصة بالمدارس

١ - هيئة التعليم في المدرسة (School Staff)

في المرحلة الابتدائية عادة يكون معلم واحد هو المسؤول عن تعليم صف واحد أو -شعبة واحدة- ويعلم الطلاب جميع المواد أما في المرحلة الثانوية فان المدرس يدرس مادة واحدة وفي نفس الغرفة او القاعة، بينما الطلبة يذهبون الى مختلف الغرف حسب المادة التي تدرس فيها.

بالاضافة الى المدرسين هناك المرشدون في كل المدارس لمساعدة الطلبة في حل مشاكلهم التعليمية أو توجيههم في اختياراتهم ومساعدتهم في حل مشاكلهم الخاصة عند الحاجة.

٢- المواصلات (Transportation)

أحيانا تكون المدرسة قريبة من البيت، لذا فان الطلبة يذهبون الى المدرسة مشيا على الأقدام أما الذين يعيشون بعيدا عن المدرسة فان للمدرسة باصات خاصة لنقل الطلبة من والى المدرسة بصورة مجانية.

٣-الحضور (الدوام) (Attendance)

معظم الطلبة يداومون في المدرسة ست ساعات في اليوم من يوم الاثنين وحتى يوم الجمعة. تبدأ السنة الدراسية عادة في شهر أيلول من كل سنة وتستمر حتى حزيران، وان الأشهر حزيران، وتموز، وآب تشكل العطلة الصيفية للطلبة، تستفيد ادارات المدارس من العطلة الصيفية لافتتاح دورات تقوية للطلبة الذين غابوا عن الدراسة في أوقات الدوام الاعتيادي، أو لتعليم بعض المواد الاضافية أو فتح دورات يكون الدوام فيها اختياريا.

هناك بعض العطل والاجازات القصيرة تغلق فيها المدرسة أثناء العام الدراسي وهناك بعض الأقليات القومية أو الدينية التي عندها بعض العطل التقليدية أيضا، لا تعتبر تلك الأيام من العطلات الرسمية في المدرسة، ولكن بامكان الطالب أن يغيب عن المدرسة في ذلك اليوم بشرط أن يكون هناك توضيح خطي من الوالدين الى ادارة المدرسة قبل بدأ العطلة.

يكون الوالدان مسؤولين عن ذهاب أطفالهم الى المدرسة يوميا واذا غاب الطالب عن الدوام فمن واجب الوالدين بيان أسباب ذلك الغياب. هناك بعض المدارس التي تتطلب الاتصال الهاتفي من أحد الوالدين بادارة المدرسة في الصباح عند غياب الطالب ثم يكتب للمدرسة رسالة خطية يبين فيها سبب غياب الطالب عن المدرسة

التعليم الابتدائي (Elementary Education)

الصف	العمر
١	٦
٢	٧
٣	٨
٤	٩
٥	١٠
٦	١١

التعليم الثانوي (Secondary Education)

الصف	العمر
٧	١٢
٨	١٣
٩	١٤
١٠	١٥
١١	١٦
١٢	١٧

البالغون لديهم فرص عديدة للتعليم، باستطاعتهم التوفيق بين العمل والدراسة في نفس الوقت. وبما أن أجور الدراسة بعد المرحلة الثانوية عالية. فان المجال متاح للعمل بصورة جزئية (part time) والدراسة أيضا.

فيما يلي عرض مختصر لفرص التعليم في الولايات المتحدة والمسؤوليات المتعلقة به.

١- تعليم الأطفال (Education for Children)

آ- أنواع المدارس (Kinds of schools)

١- المدارس العامة (Public Schools)

يمكن للأطفال الذهاب الى المدرسة العامة لمدة ١٢ سنة. وتخصص بعض المدارس سنة واحدة للروضة (kindergarten) التي تسبق الصف الأول الابتدائي.

ان أكثر المدارس في أميركا مدارس عامة وأن أهالي المنطقة يدفعون مصاريف هذه المدارس عن طريق جمع الضرائب المحلية التي تدار وتصرف من قبل هيئة ادارة خاصة تسمى بادارة المدارس. ان أعضاء الهيئة الادارية ينتخبون من قبل أهالي المنطقة. وبما أن لكل مواطن في المنطقة حق المساهمة في براع التعليم المحلي فانه يسمى بالتعليم العام.

جميع المدارس العامة في الولايات المتحدة توفر المناهج الدراسية على أساس تقديم المواد الأساسية للتعليم وهذه المواد تحتوي عادة على تعليم القراءة والكتابة، الرياضيات، تاريخ الولايات المتحدة والعالم، العلوم، الفنون والموسيقى، والرياضة البدنية.

ان الوحدات الدراسية تقرر من قبل ادارة المدرسة أو من قبل مديرية التربية والتعليم في الولاية. لذا فان الاختلاف في الوحدات الدراسية ربما تختلف من ولاية الى ولاية أو من مدينة الى مدينة أو حتى من مدرسة الى مدرسة.

بالنسبة الى الدراسة الابتدائية فان المواضيع مقررة، أما بالنسبة الى الدراسة الثانوية فان مواضيع الدراسة بعضها اختيارية أما المواضيع الأساسية فانها الزامية أيضا.

كذلك فان بعض المدارس الثانوية تهيئ للطلبة بعض الدورات التدريبية خاصة في أوقات تعطيل المدارس في الصيف ومن هذه الدورات المهنية دورات تصليح السيارات، النجارة، الاقتصاد المنزلي، الزراعة، الشؤون الادارية البسيطة، أو السكرتارية. ان الطلبة الذين يرغبون المباشرة بالعمل عند انتهاء الدراسة الاعدادية يستفيدون من تلك الدورات

BEST COPY AVAILABLE

توقيع الشخص الثاني على الاستمارة هي انه في حالة عدم دفع القرض من قبل الشخص الأول فان على الشخص الثاني أن يقوم بدفعه.

الشخص الذي له علاقة جيدة بالبنك وله حسابات مصرفية مستقرة ويدفع أجور الخدمات وأثمان البضائع في أوقاتها يصبح شخصا ملائما لكفالة الأشخاص الأخرين للحصول على القروض من البنوك.

هـ - صناديق الائتمان (Safety Deposit Boxes)

صناديق الائتمان عبارة عن صناديق صغيرة خاصة في البنوك يؤجرها الناس لحفظ أوراقهم أو الأشياء المهمة والثمينة عندهم مثل المجوهرات والأشياء النفيسة الأخرى، وتكون هذه الصناديق على مختلف الحجوم ومقفلة، وتكون بأجور قليلة ورخيصة عادة، هناك بعض البنوك التي تؤجر مثل هذه المخازن كخدمة لزبائنها الذين لديهم حسابات في تلك البنوك.

الخاتمة

ان ادامة الأمور المالية في الولايات المتحدة ربما تكون معقدة جدا، ولكن بامكان المهاجرين واللاجئين حماية مصالحهم باستعمال المعلومات الواردة في هذا الفصل ومن مصادر أخرى مثل البنوك والجرائد بصورة مفهومة وصحيحة.

بما أن اللاجئين الجدد مصادرهم المالية محدودة خاصة في السنوات الأولى من اقامتهم في الولايات المتحدة، فمن الأهمية معرفة استعمال نقودهم في كافة الميادين مثل تنظيم المصروفات الأساسية، مقارنة الأسعار عند التسوق والاستعمال المعقول للاقتراض والخدمات المصرفية.

الفصل الرابع

التعليم في الولايات المتحدة الاميركية

المقدمة

ان المؤسسات التعليمية والثقافية في الولايات المتحدة تعكس المفاهيم والقيم الأساسية للأمة، بالأخص مفهوم تكافؤ الفرص كذلك فان فرص التعليم متوفرة لكل شخص في الولايات المتحدة بغض النظر عن العمر أو الجنس او الانحدار الطائفي او الانتماء الى الطبقات الاجتماعية المختلفة..

طبقا لقوانين التعليم فان الأطفال يبدأون الدراسة من السادسة من العمر وحتى السادسة عشرة، وأن أغلب الطلبة ينهون مرحلة الدراسة الاعدادية في السابعة عشرة من العمر.

تنقسم المراحل الدراسية للأطفال حسب الترتيب التالي:

التعليم الابتدائي (elementary) بين السادسة والحادية عشرة من العمر.

تعليم المرحلة الثانوية (secondary) من الثانية عشرة وحتى السابعة عشرة من العمر.

الطلاب الذين ينهون الدراسة الثانوية يزودون بشهادات دبلوم للدراسة الثانوية (high school diploma).

النموذج التالي يوضح لك تقسيم الـ ١٢ سنة من تعليم الأطفال في أميركا، من المحتمل أن يداوم أطفالك في مدارس مختلفة في نفس المنطقة التي تعيش فيها، ويعتمد ذلك على أعمارهم وكيفية تقسيم مراحل الدراسة الابتدائية والمتوسطة والاعدادية في تلك المنطقة.

البنوك التي تتعامل بالطريقتين حيث تأخذ أجرة شهرية بالاضافة الى أجرة الخدمات. هناك بعض البنوك التي لا تقطع أجرة الخدمات من الزبائن بتاتا. وفي جميع الحالات ستلاحظ هذه التفاصيل في التقرير الشهري.

للتأكد من أن البنك لم يرتكب أي خطأ بالنسبة لحسابك عليك أن تقارن مجمل حساباتك بين تقرير البنك الشهري وسجلاتك. وفي النهاية فان الصكوك الملغية -أي المصروفة - (cancelled checks) والتي تم دفع مبالغها من حسابك ترجع اليك مع تقرير البنك الشهري بالاضافة الى الوصولات الأخرى.

ان بعض البنوك تعطي فائدة (interest) على الحساب الجاري وبنسبة مئوية معينة ولكن على مبالغ الايداعات الضخمة. وتضاف الفوائد الى المبلغ المودع الأصلي في فترات معينة أيضا وتجد ذلك في تقارير البنوك الشهرية لصاحب الحساب.

ان تحرير الصكوك بمبالغ تزيد عن مجموع حساب الايداع في البنك يسمى بـ (overdrawing). وتترتب على الشخص المسؤول أو الفاعل مسؤولية كبيرة ربما تؤدي الى اغلاق الحساب الجاري للشخص وتؤثر على اعتماداته المصرفية الأخرى وهناك احتمال للاجراءات القانونية ضده من الجزاء وحتى السجن اذا كان مبلغ السحب أكثر من مبلغ الايداعات بكثير. ومع ذلك يمكنك تحاشي جميع هذه الاجراءات اذا كان عندك امتيازات مصرفية خاصة واضافية (overdraft).

ب- حساب التوفير (Savings Accounts)

ان فتح حساب التوفير في البنوك ليس صعبا. وكل ما هو مطلوب بطاقة الضمان الاجتماعي (Social Security) وبعض النقود.

نظم هذا النوع من الحسابات بصورة مبدئية لايداع النقود الى المصارف لأجل الايداع والفائدة .

بعض حسابات التوفير تستعمل دفتر توفير (passbook) وفيه مبالغ الايداع ومبلغ الفائدة، والمبالغ المسحوبة والأجور ان وجدت.

ان صاحب الحساب يحتفظ بذلك الدفتر ويأخذه معه في حالة ذهابه الى البنك من أجل ايداع النقود في حسابه أو سحب النقود منه. البنوك أو المصارف التجارية ليس المكان الوحيد لحصول الزبائن على الارباح نتيجة ادخار النقود، بل هناك مؤسسات مالية أخرى تقوم بنفس الواجب مثل المؤسسات المالية للادخار والقروض، صناديق اتحادات العمال، مؤسسات الاعتمادات المالية الأخرى. ويمكن للناس الاستفادة من تلك المؤسسات المالية لادخار أموالهم بدون تمييز.

ج - الأجهزة الأوتوماتيكية لصرف النقود
(Automatic Teller Machines [ATM])

لدى كل البنوك تقريبا جهاز يمكنك استعماله بواسطة بطاقة خاصة حيث يمكنك ايداع المبالغ أو سحبها نقدا من حسابك الجاري أو حساب توفيرك في أي وقت حتى عندما يكون البنك مغلقا بعد ساعات الدوام. كما ويمكنك استعمال البنوك الأخرى غير الذي فيه حسابك. احيانا يستقطع البنك من حسابك رسما زهيدا في كل مرة تستخدم فيها بطاقتك.

بعد فتح حسابك الجاري أو حساب التوفير، يمكنك أن تطلب هذه البطاقة الخاصة التي تسمى ببطاقة (أي - تي - إيم - ATM card) مع التعليمات الخاصة بكيفية استعمالها.

د - القروض (Loans)

ليست المصارف المكان الوحيد لاستدانة النقود، نعم ان أكثر البنوك تقوم بذلك وتوفر القروض النقدية للزبائن مقابل نسبة معقولة من الربح والفائدة. ومن الأحسن أن تراجع بنكك اذا كنت بحاجة الى القروض.

من الصعب على المهاجرين الجدد الحصول على القروض من البنوك حتى ولو كانت صغيرة بسبب عدم المعرفة أو الثقة في هذه الحالة يجب ايجاد صديق أو شخص آخر له اعتمادات مصرفية جيدة وثقة جيدة عند البنك (good credit risk) يرغب أن يتكفلك (co-sign) عند المصرف ويوقع معك الاستمارة الخاصة بالقرض. الغاية من

وبطاقة التوقيع كذلك عند اختيار البنك لفتح الحساب عليك مراعاة بعض الأمور: الشهرة، نوع الخدمات، تقديم المساعدات الاضافية، سهولة الموقع وساعات تقديم الخدمات للزبائن.

يمكن للزوجين الاشتراك في حساب واحد سوية وفي هذه الحالة يحق للاثنين كتابة وصرف الصكوك.

ان الأشخاص الذين عندهم الحساب الجاري يفيدهم أن يعرفوا أربعة قواعد أساسية وهي وصولات الايداع، الصكوك، ملء حواشي دفاتر الصكوك وأخيرا تنظيم التقرير المالي النهائي لكل شهر.

١- وصولات الايداع. طالما عندك حساب في البنك، سوف تودع الأموال الى حسابك بصورة اعتيادية. وصولات الايداع تحتوي عادة على اسمك (او اسمك واسم زوجتك اذا كان عندكما حساب مشترك) بالاضافة الى رقم الحساب، في وصل الايداع الذي يسمى بـ (deposit slip) تدون أرقام الصكوك المودعة بالاضافة الى المبالغ النقدية فيها ثم تأخذ الوصل مع الصكوك والنقود الى المحاسب في البنك الذي بدوره يسجل الايداع على حسابك ويزودك بوصل خاص.

عند افتتاحك الحساب فان البنك تزودك بمجموعة من هذه الوصولات وفي حالة الانتهاء تستطيع مراجعة البنك للحصول على مجموعة أخرى وهكذا.

٢- الصكوك (Checks)

ان الصكوك يجب أن تكتب وتوقع من قبل صاحب الحساب فقط وعند كتابة الصك عليك مراعاة النقاط التالية:

- كتابة التاريخ.
- اسم الشخص أو الشركة أو الجهة التي تكتب الصك لصالحه.
- كتابة المبلغ بالأرقام تتضمن الدولارات والسنتات أيضا مثل ١٠,٠٠ أو ١٠,٣٥ وهكذا

• كتابة المبلغ خطيا وعلى شكل كلمات مثل

Ten dollars and no/100 عشر دولارات لا غير

Thirty-Five dollars and 50/100 خمسة وثلاثون دولارا ونصف

عند بداية فتح الحساب في البنك سوف تحصل على بعض الصكوك (الخالية) لتمشية حساباتك بصورة مؤقتة، بعد ذلك بمدة قصيرة سوف تحصل على دفتر للصكوك ووصولات الايداع بصورة مطبوعة ومنتظمة مقابل أجور زهيدة.

الصك الخالي (Blank Checks) يجب أن يحتوي على الاسم والعنوان ورقم الصك ورقم الحساب المصرفي لصاحب أو لأصحاب الايداع.

يجب فحص الصك قبل تحريره للتأكد من المعلومات المدونة أعلاه، عند ضياع الصك عليك ابلاغ البنك فورا مع تزويده برقم الصك حتى يستطيع الغاء صرفه.

٣- الحواشي الخاصة بتسجيل المعلومات

(Checkstubs or Registers)

هناك حقل خاص داخل دفاتر صكوكك عبارة عن جداول لتنظيم طريقة كتابة الصكوك ووصولات الايداع. تكتب المعلومات في تلك الجداول بعد تحرير الصك ومن هذه المعلومات رقم الصك، تاريخ تحرير الصك، الجهة المرسلة اليه، مبلغ النقود المدون في الصك. تساعدك هذه الحسابات على معرفتك الرصيد بعد طرح وجمع المبالغ المودعة والمصروفة والمجموع النهائي الباقي في البنك وتسمى هذه العملية بعملية موازنة (balance) الحساب.

٤- تقرير الحساب (Account Statement)

في نهاية كل شهر ترسل البنوك لزبائنها التقرير المالي الذي يبين فيه جميع معاملات الايداع والسحب التي جرت على الحساب في فترة زمنية معينة بالاضافة الى أجرة الخدمات وأوجه الخصم الاخرى ان وجدت خلال الشهر.

ان بعض البنوك تأخذ أجرة شهرية مقطوعة من الزبائن مقابل الخدمات، والبعض الأخر تأخذ مبالغ ضئيلة حسب عدد الخدمات أو الصكوك المحررة فقط، ولكن هناك بعض

تلك البضائع في المستقبل، أو ربما لا تستطيع ابقاء، ديون تلك الاعتمادات بسبب فقدان عملك أو ازدياد مسؤولياتك المالية، حيث يمكن للبائع استرداد البضاعة اذا امتنعت عن دفع الأقساط أو لم تستطع دفعها بصورة مرضية. يضاف الى ذلك زيادة التكاليف بسبب كثرة الفوائد على القروض، لأن أكثر قروض الاعتماد مصحوبة بالفائدة بنسبة معينة.

ومع ذلك فان أكثر الناس يحتاجون الى قروض الاعتمادات خاصة للمشتريات الكبيرة مثل شراء سيارة أو بيت أو وسائل وآلات العمل.

إن بناء الثقة لدى البنوك والحصول على بطاقات الاعتماد خطوة مهمة لأكثر العوائل والأشخاص في الولايات المتحدة. في البداية يصعب الحصول على الاعتماد والقروض الكبيرة ويجب أن يكون الثقة بالبنوك أو المحلات التجارية على أساس الخطوات والمراحل، وتبدأ من الاعتمادات الصغيرة الى أن تصل الى القروض الكبيرة.

للحصول على الاعتماد يجب أن يكون عندك في البنك حساب التوفير او الحساب الجاري الذي لا يوجد فيه سحب بدون رصيد (overdrawn) ودفع الفواتير في أوقاتها والاستمرار في العمل -ان الثقة أساس الاعتماد . وحسابات الاعتماد ضرورية للمرأة والرجل حيث في حالة الانفصال أو موت أحدهما فان الآخر لا يتعطل وسيظل استعمال تلك البطاقات لتمشية امورها أو امور.

ماذا يعني تقدير الاعتماد (credit rating)؟ يعني ذلك أن يكون عندك اعتماد جيد من ناحية دفع القروض المتعلقة بالمشتريات السابقة بصورة منتظمة، على حامل البطاقة أن لا يتحايل على أي من الاعتمادات مهما كان المصدر.

اذا علمت بوجود غبن يحقك من قبل شركات الاعتمادات تستطيع الاستشارة مع دائرة تحقيقات الاعتمادات المحلية لأن هذه الدائرة تسجل فعاليات شركات الاعتمادات بالاضافة الى المعلومات الشخصية لأصحاب بطاقات الاعتمادات، والمعلومات الشخصية والعائلية. يستطيع كل شخص الحصول على نسخة من وثيقة اعتماده من هذه الدائرة.

بالنسبة لقروض بطاقات الاعتماد، فإن الإيفاء يكون دفعة واحدة في نهاية دورة جمع الديون. واذا كانت المبالغ كبيرة سيتم الدفع بالأقساط في بعض الحالات خلال مدة طويلة. كذلك فمن المهم ان تعلم بأن شركات الاعتمادات والبنوك تضيف أرباحا قد تصل الى ٢١٪ الى القيمة الأصلية للبضاعة. من الضروري دراسة جميع أوجه الاتفاقيات مع شركات الاعتماد قبل الحصول على البطاقة واستعمالها.

في حالة فقدان أو سرقة بطاقة الاعتماد -عليك ابلاغ الشركة أو البنك فورا لأن ذلك مهم جدا، لكي تقوم بالغاء مفعول البطاقة.

٣- الخدمات المصرفية (Banking Services)

يعتمد الاميركيون على الخدمات التي توفرها لهم البنوك كوسيلة للوصول الى أهدافهم الكبيرة.

وقد شاركت البنوك مشاركة فعالة في عملية تطوير البنيان الاقتصادي والمالي في الولايات المتحدة نتيجة للخدمات الواسعة والمختلفة التي تقدمها الى المؤسسات والأشخاص على السواء.

ومن بعض الخدمات الاعتيادية للبنوك ما يلي:

آ- الحساب الجاري (بالصكوك) (Checking Account)

ان الحساب الجاري أو حساب الصكوك يعتبر من الخدمات المهمة للبنوك وأكثرها شيوعا. ربما تحتاج الى هذا الحساب عندما تبدأ العمل.

يستعمل أكثر الناس الشيكات لدفع القروض أو أثمان البضائع والخدمات ربما لأسباب أمنية.

بعد فتح الحساب في البنك باستطاعة صاحب الحساب ايداع أو سحب المبالغ المالية من البنك.

عند قرارك فتح الحساب الجاري عليك الذهاب الى أحد البنوك المجاورة والتحدث الى الشخص المسؤول لإجراء الترتيبات اللازمة كأن تملأ الاستمارات الخاصة

ان أحسن طريقة هي دفع أثمان البضائع نقدا، مع هذا فان حمل مبالغ كبيرة من النقود معك ليست أمينة، ولهذا السبب فان أكثر الناس يدفع الأثمان بكتابة الصك أو استعمال بطاقة الاعتماد (credit card). ان الصكوك مقبولة لدى أكثر المخازن والمحلات التجارية الأميركية، ولكن يجب على صاحب الصك أن يظهر اثنين من المستمسكات الشخصية مثل اجازة السياقة وهوية العمل، يجب أن لا ترسل ثمن الأغراض نقدا بالبريد، لأن هناك مخاطر عدم وصوله الى صاحبها، أما بالنسبة الى الصكوك أو الحوالات المالية (money order) فمن الجائز أن ترسل بالبريد.

الحوالات المالية هي أوراق نقدية صادرة بموجب قانون عن بنك أو مؤسسة مالية يمكن شرائها من البنك أو من مركز البريد أو بعض المخازن والمحلات التجارية، ويمكن الاستفادة منها لدفع الأثمان أو الأجور أو لتحويل النقود. وان جميع المؤسسات المالية ملزمة بصرفها.

أما بطاقة الاعتماد (credit card) فهي بطاقة خاصة تصدر باسمك من أحد البنوك أو احدى المؤسسات المالية الأخرى أو من مخزن تجاري وبموجب هذه البطاقة تستطيع دفع أثمان البضائع أو الخدمات أو سحب النقود من البنك حسب امتياز البطاقة وبشرط ألا يزيد المبلغ المصروف على المبلغ المحدد في البطاقة.

كما يجب دفع المبلغ بالاضافة الى الأرباح المترتبة عليه ولذلك فان الشراء ببطاقة الاعتماد يكون أغلى.

هـ- ضريبة البيع والوصولات (Sales Tax and Sales Receipts)

في أكثر الولايات الأميركية يدفع المشتري مبالغ اضافية تسمى بضريبة المبيعات (sales tax) تضاف الى القيمة الأصلية للبضاعة، ان مقدار الضريبة تتوقف على قيمة البضاعة لأن الضريبة هي بنسبة مئوية، عندما تدفع المبالغ عليك استلام وصل البيع منهم وتسمى بـ (sales receipts) ان الاحتفاظ بالوصل مهم ويمكن الاستفادة منه عندما

تريد أن ترجع البضاعة لأسباب معقولة مثل تبديلها ببضاعة أخرى أو بسبب تغيير الحجم أو اللون أو غير ذلك . في تلك الحالة يريدون منك الوصل للتأكيد بأنك اشتريت البضاعة منهم.

و - الضمانات (Warranties)

نظام الضمانات هو لحماية المستهلك من المنتوجات التالفة أو التي فيها خلل. وقد جاءت الضمانات كتابيا لتحديد مسؤوليات وواجبات البائع والمشتري على حد سواء. في حالة عدم كون البضائع صالحة تبين ما اذا كانت البضاعة قابلة للتبديل أو التصليح أو التعويض. وتحتوي كذلك على المدة الزمنية فاذا انتهت المدة المقررة فلا ضمان للسلعة. في بعض الحالات يوجد مع البضاعة وثيقة أو بطاقة التسجيل (registration card) وعلى المشتري ان يملأها ويرسلها الى الشركة قبل انتهاء مدة الضمان. مثل السيارة . التلفزيون. وغيرهما.

ز - اعادة البضاعة (Returning Merchandise)

لكل شركة أو محل تجاري خططه الخاصة المتعلقة باعادة البضاعة. عليك أن تفهم تلك الخطة وتحتفظ بوصولات البيع التي ربما تحتاجها عند اعادة البضاعة.

اذا واجه المستهلك صعوبات مع صاحب البضاعة عليه ان يتصل بمكتب حماية المستهلكين المحلية (Local consumer protection agency) أو وكالة تحسين الأعمال أو الخدمات (better business bureau) . هذه الوكالات ربما تتدخل في المشكلة لصالح المستهلك أو تزوده ببعض الارشادات والمساعدات الأخرى.

ح - الشراء بالدين (Using Credit)

الشراء بالدين معناه الشراء بالنقود التي يجب عليك أن تدفعها فيما بعد (اشتر الان وادفع لاحقا) (Buy now and pay later) هناك بعض المنافع الوقتية في استعمال هذه الطريقة للحصول على السلع التي تحتاج اليها الان ويمكنك الدفع مؤخراً . في بعض الأوقات يمكن الاستفادة منها لشراء بعض البضائع بأسعار رخيصة. فربما ترتفع أسعار

٢- الكوبونات (Coupons)

في بعض الأحيان يمكنك الحصول على كوبونات خاصة تستطيع استعمالها في شراء بعض الأغراض بأسعار منخفضة. عادة توزع الكوبونات بواسطة الجرائد أو توزع مع رزمات الدعاية الأخرى وذلك لأغراض أو مواد معينة وفي بعض الأوقات قد تجد تلك الكوبونات تصدر لفترة معينة وبعد ذلك التاريخ فان مفعول تلك الكوبونات يزول ولا يمكنك الاستفادة منها.

ج - من أين تتسوق. (Where to Shop)

هناك الكثير من الأسواق والمخازن والمحلات التجارية في الولايات المتحدة، وأن السلع متوفرة بمختلف الأنواع والأجناس. ان عملية الصرف والطلب من المحلات التجارية متطورة ورائعة في الولايات المتحدة لذا فالانسان يشعر بالفرح والارتياح عندما يزور تلك المحلات والمخازن.

أدناه بعض أنواع تلك الأسواق:

١- الأسواق الكبيرة (Supermarkets)

المخازن الكبيرة أكثر الأماكن ملائمة لشراء المواد الغذائية، ان هذه المخازن عادة واسعة وحديثة وتحتوي على معظم المواد الغذائية والفواكه والخضراوات بالاضافة الى مواد التنظيف وأنواع الصابون، مواد التجميل، المحلات على اختلاف أنواعها، بعض الملابس البسيطة، بعض اللوازم المنزلية، وبعض الادوية التي لا تحتاج الى وصفة طبيب.

٢- المخازن المتخصصة (Department Stores)

عبارة عن شركات لبيع المواد والتجهيزات المختلفة ولها فروع في أكثر المدن الأميركية في معظم الولايات تقريبا، وتبيع مثل هذه المخازن الألبسة على اختلاف أنواعها: الأثاث، الأدوات الكهربائية، الأدوات المعدنية، مواد البناء، الأحذية ومواد أخرى متفرقة.

٣- المخازن الرخيصة (Thrift Shops) مثل (سوق الهرج)

مثل هذه المخازن تحتوي عادة على أغراض ومواد قديمة أو مستعملة مثل الأثاث المنزلي والملابس وغيرها من مختلف الأغراض وتباع تلك المواد بأسعار رخيصة جدا، يمكنك الاستفادة من تلك المخازن لأن الأميركيين لا يصابون بالخجل عندما يزورون تلك المحلات ويشترون ما يحتاجون اليه، مع العلم بأن الكثير من تلك المخازن يدار من قبل المنظمات الخيرية التي تسمى بـ (charitable organizations)

٤- أسواق الخضروات (أسواق المزارعين) (Farmers Markets)

في بعض المناطق في الولايات المتحدة فان الفلاحين يتوافدون على المدن القريبة وذلك في بعض الايام أو الفصول الخاصة لبيع منتجاتهم الزراعية مثل الفواكه الطازجة، والخضروات والزهور، ربما بأسعار غالية ولكن نوعية محصولاتهم جيدة وطازجة والنوعية أحسن بكثير من نفس النوع من المواد في الأسواق التجارية الكبيرة.

٥- مخازن المواد الغذائية للمجموعات العرقية (Ethnic Grocery Stores)

توجد في المدن الاميركية خاصة الكبيرة منها مخازن أو محلات تجارية تملك وتدار من قبل الأشخاص أو المجموعات العرقية المختلفة وتبيع هذه المخازن المواد الغذائية وبعض الأغراض الأخرى المستوردة مناطق مختلفة من العالم.

د-دفع قيمة البضائع (Paying for Merchandise)

الخطوة الاولى للحصول على البضائع، هي تشخيص البضائع والخطوة الثانية تسديد أو دفع الأثمان، ان المعاملة على البضائع غير شائعة في المخازن الأميركية، فالناس هنا يتعاملون حول أسعار بعض الوسائل المهمة والغالية مثل السيارة، البيت، وعلى الأغراض التي تباع في أسواق الفلاحين، وفي سوق الهرج (flea market)، أو عند شراء البضاعة من المنتج مباشرة.

73 BEST COPY AVAILABLE

• الاعلانات المصنفة (Classified Ads)

يقصد بالاعلانات المصنفة، تلك التي تغطي خدمات واسعة للمواد التجارية الجديدة والقديمة، عادة تغطي هذه الاعلانات قسما مميزا في الصفحات الأخيرة في الجريدة. هذه الاعلانات تختلف عن الاعلانات العادية أو الملاحق التجارية الخاصة والمدفوعة أجور طبعها أو توزيعها من قبل الشركات التجارية الكبيرة.

ان هذه الاعلانات مرتبة ومصنفة حسب الحروف الأبجدية وعادة ما تكون شخصية وقصيرة. وتتلخص هذه الاعلانات أيضا في مواصفات المادة اما للبيع أو للشراء أو للايجار مثل بيت للايجار (HOUSE FOR RENT)، سيارة للبيع (CAR FOR SALE)، بحاجة الى شراء أثاث منزلية وغيرها من الأمثلة.

الشراء بواسطة الجرائد تعطي فائدة مهمة، حيث تعطيك الخيار للتمييز بين الأسعار أو تشخيص النوعية وتزودك بمعلومات جيدة عن المخازن الرخيصة في المدينة مما يوفر لك الوقت والتكاليف.

٢- كتالوكات الطلب بالبريد (Mail-order Catalogs)

ان هذا النوع من دليل الاعلانات يحتوي على قوائم بضائع كثيرة ومتفرقة ربما يحتوي على عدة صفحات لبعض الأغراض والمواد الخاصة وبحجوم وأشكال منسقة من ناحية الكتابة والاخراج والطبع مثل كتالوك بذور الأزهار.

أو يكون الكتالوك مطولا جدا ويحتوي على مئات الصفحات وبداخله جميع ما يتصوره العقل من أسماء وأنواع المنتوجات التجارية ومن أشهر الكتالوكات المشهورة في الولايات المتحدة.

كتالوك سيرس وروباك وكتالوك مونتكومري وارد، وكتالوك شيغل.

(Sears, Roebuck and Company Catalog)

(Montgomery Ward Catalog)

(Spiegel Catalog)

لكل مادة مدرجة في صفحات الكتالوك صورة خاصة بها بالاضافة الى كافة المعلومات الخاصة بها مثل الحجم واللون والتركيبات. بالاضافة الى معلومات التغليف والايصال.

عليك أن تنتظر قليلا قبل الشراء بالبريد حتى تتعلم الطريقة جيدا وتفهم شروطها.

٣- الصفحات الصفراء (The Yellow Pages)

ان صفحات كتب أرقام التلفونات مصدر مهم للحصول على المعلومات المهمة بما يتعلق بالتسوق والشراء. ان هذه الكتب تحتوي على صفحات خاصة للاعلانات التجارية بالاضافة الى عناوين وارقام تلك المحلات. حيث يصنفون قوائم بأسماء المخازن والمحلات التجارية اضافة الى أنواع المواد المتوفرة لديهم. كذلك ان هذه الصفحات تحتوي على قوائم بأسماء وعناوين محلات التصليح لمختلف الوسائل والأجهزة مثل محلات تصليح السيارات والكهربائيات وغيرها.

ب - الشراء بأسعار رخيصة (Shopping Inexpensively)

عندما تقرر شراء الأغراض أو الملابس عليك ملاحظة ما يلي.

١- التنزيلات (Sales) ان أسعار المواد عادة تكون مخفضة (أي أقل من السعر الأصلي) . عادة تعرض مثل تلك المواد في حملة اعلانات واسعة قبل الاعلان للبيع.

المحلات التجارية الكبيرة تستعمل هذا الأسلوب من البيع بصورة مستمرة. ولكن الأجناس المعروضة للبيع قليلة ومدة العرض ربما تنتهي بسرعة.

في بعض الحالات تكون الأغراض المعروضة للبيع قد نفدت (sold out) قبل وصولك الى المخزن. عند ذلك يمكنك الحصول على (rain check) وهي ورقة خاصة مكتوبة عليها الأغراض المعروضة للبيع بالاضافة الى السعر ويمكنك الرجوع الى المحل عندما تصلهم أغراض اضافية (additional stock) من نفس النوع وبنفس الأسعار حتى ولو كان وصول الأغراض بعد انتهاء مدة التنزيلات.

بتعويضك ماديا بسبب فقدان الأملاك أو الأشياء واللوازم المنزلية بسبب السرقة أو الحريق أو أسباب أخرى.

• التأمين على الحياة (life insurance)

التأمين على الحياة يؤمن مبالغ معينة من المال لذوي الشخص المؤمن له وذلك بعد موته.

٦- التلفون (Telephone)

ان الحصول على خدمة التلفون اختيارية مع ذلك عندما تحصل على التلفون حسب طلبك، تكون المسؤول عن المصاريف المترتبة على استعماله وعليك دفع الأجور الشهرية وانك تستلم فاتورة خاصة من دائرة خدمات التلفونات تحتوي على المبالغ التي يجب عليك دفعها خلال فترة زمنية محددة وذلك قبل انتهاء الموعد من كل شهر.

ب - بعد الانتهاء من ترتيب مصروفاتك الثابتة والدائمة عليك التفكير بالمصاريف العامة والمتغيرة (variable expenses). مثل:

١- الادخار (Savings)

٢- أجور الخدمات الطبية ومعالجة الأسنان اذا لم يكن عندك التأمين الصحي والتأمين على سلامة الأسنان.

٣- الألبسة

٤- الأغراض واللوازم المنزلية الأخرى.

٥- مصروفات متفرقة أخرى مثل الاحتياجات والرغبات الشخصية.

٢- التسوق (Shopping)

هناك مجالات واسعة للتسوق وصرف الأموال في الولايات المتحدة. وفي بعض الأوقات يكون من الصعب اختيار البضاعة التي تحتاجها لكثرتها واختلاف أنواعها.

لجميع المهاجرين الجدد في الولايات المتحدة احتياجات كثيرة، لذا يجب أن تشخص الأشياء الضرورية وتشتري منها حسب الامكانية المالية المتوفرة عندك مثل الأكل

والاحتياجات المنزلية ومواد التنظيف والملابس، وتحتاج أيضا الى بعض الأموال لأغراض أنت بحاجة اليها وتستعملها مدة طويلة مثل السيارة والأثاث المنزلي والتلفزيون.

لمعرفة المحلات والمخازن التجارية وأسواق الأغذية عليك متابعة الجرائد والاعلانات المحلية لأن هناك الكثير من المخازن ذات الأسعار الرخيصة مثل "سوق الهرج" (thrift shops) أو التنزيلات (sales) في المحلات التجارية الكبيرة أو الأسواق العامة.

بامكان اصدقائك أو الكفيل او المنظمات الطوعية تزويدك بالمعلومات والاعلانات والدعايات المتوفرة حول عمليات البيع والشراء في الأسواق والمحلات التجارية في أميركا، والتي تتمثل في:

آ- مصادر معلومات التسوق

(Sources for Shopping Information).

١- الجرائد (Newspapers)

الجرائد من أولى المصادر للمعلومات التجارية المهمة. هناك ثلاثة حقول من المعلومات التجارية في الجرائد اليومية والتي تتعلق بعملية البيع والشراء سواء كانت مواد تجارية أو خدمات.

• الاعلانات (Ads)

الاعلانات نوع من الدعاية الاعتيادية. عادة تظهر مع المواد الجديدة في هذا الحقل وتدرج قوائم الأغراض أو الخدمات بالاضافة الى الأسعار اليومية. اذا كانت هناك تخفيضات على أسعار الأغراض فانها تكتب بشكل يجلب الانتباه عادة.

• الملاحق (Supplements)

مواد دعائية منفصلة في الجريدة ولكن تتوزع معها. ان تلك الملاحق التجارية طبعت عادة للاعلان عن التخفيضات لدى بعض المخازن والمحلات التجارية الكبيرة، حيث تحتوي على مواد كثيرة ومتفرقة.

٢- أجرة الخدمات (Utilities)

ويقصد ذلك بأجرة الخدمات الضرورية مثل أجور الكهرباء أو الماء أو الغاز الطبيعي. في بعض الحالات فان أجور الدار والخدمات (أجرة واحدة) وتدفع ضمن ايجار البيت. اذا كنت المسؤول عن دفع أجور الخدمات عادة تحصل على وصولات شهرية من الشركات المعنية فيها تفاصيل الخدمة بالاضافة الى اسم وعنوان المستهلك ورقم حسابه وفترة الدفع وأجور الخدمة (مع الضرائب) مع الموعد النهائي للدفع. ويمكن دفع القوائم الشهرية شخصيا أو ترسلها بالبريد.

كيفيا كانت طريقة الدفع يبق من المهم ان يجري الدفع قبل انتهاء الموعد المحدد. واذا لم تدفعها في الوقت المحدد. تعرض نفسك الى عقوبات مثل اضافة مبلغ جديد الى المبالغ السابقة أو قطع الخدمات عن بيتك.

٣- الغذاء (Food)

في الولايات المتحدة هناك الكثير من أنواع الأغذية التي تختار في اختيارها. عليك تحاشي شراء المواد الزائدة أو الغالية. من المفيد شراء المواد المغذية والرخيصة بكميات تكفي لعدة أيام. قارن أسعار نفس المادة التي تنتجها شركات مختلفة للحصول على أحسن سعر. ويجب أن تكون المواد غير قابلة للتلف بسرعة. ومن الأحسن فحص أغطية المأكولات للتأكد من تواريخ انتهاء المفعول.

٤- المواصلات (Transportation)

عليك الاهتمام بمصاريف وسائط النقل أيضا. هناك باصات مصلحة الركاب العمومية، يمكنك الاستفادة منها للذهاب الى العمل. كذلك تستطيع شراء دفتر البطاقات الشهرية التي تسمح لك باستعمال غير محدود لنوع معين من وسائط النقل.

٥- التأمين (Insurance)

يقصد بالتأمين اعطاء مبالغ معينة الى شركات خاصة تعرف بشركات التأمين مقابل التأمين على بعض الخدمات أو التعويض عن الحوادث أو في حالة الاصابة بالأضرار الأخرى.

التأمين اختياري في الولايات المتحدة ولكن لا يستطيع الفرد تفادي بعض التأمينات الضرورية ومنها التأمين الصحي وتأمين السيارة والتأمين على الأثاث المنزلي والتي ندرجها ادناه.

• التأمين الصحي (health insurance)

هذا النوع من التأمين يغطي نفقات المستشفى أثناء مرضك وتتكفل شركة التأمين بدفع أجور المعالجات الطبية الخاصة والفحوص المختبرية اللازمة أيضا ويشارك صاحب العمل في دفع أجور هذا النوع من التأمين. وان التأمين الصحي ضروري جدا لأن أجور المستشفيات غالية جدا.

• تأمين السيارة (automobile insurance)

عند شرائك السيارة يجب أن تشتري معها التأمين أيضا. وهذا قانون موجود في معظم الولايات المتحدة. وان سياقة السيارة بدون التأمين عملية مخالفة للقانون. وفي حالة وقوعك في حادث سيارة أو تصادمك مع سيارة أخرى عليك أن تتحمل جميع نفقات التصليح بنفسك. ربما يتعدى هذا المبلغ "آلاف من الدولارات. هناك العديد من أنواع تأمين السيارات وأكثرها تدفع أجور الأطباء والأدوية للأشخاص الذين أصيبوا بسبب الحوادث. يجب أن توفر قسماً من وقتك لدراسة أنواع التأمين وطرق خدماتها خاصة المتعلقة بتأمين السيارات.

• التأمين على الممتلكات (property insurance)

التأمين على الأغراض أو الممتلكات - يساعدك هذا النوع من التأمين

الفصل الثالث

الـدخـل والمصـروفـات

المقدمة

ان عملية التسوق والبنوك والصرف على الحاجيات الضرورية مثل مصروفات السكن أو الأكل تختلف من دولة الى اخرى، وأن مصاريف المعيشة في الولايات المتحدة عادة غالية. ان المهاجرين الجدد في بعض الأحيان يجدون أنفسهم في صعوبات مالية كبيرة خاصة اذا لم يهتموا بأوجه الصرف والادخار أو تجاهلوا كيفية الاستفادة من بطاقات الاعتمادات المتوفرة عندهم.

هذا الفصل من الكتاب يحتوي على معلومات قيمة بالنسبة الى الفعاليات المالية وأوجه الصرف المختلفة في الولايات المتحدة، مثل ميزانية العائلة -التسوق- خدمات البنوك.

١- تنظيم ميزانية العائلة.

اذا كانت وارداتك المالية محدودة في الولايات المتحدة فمن الضروري التصرف بتعقل لتوازن مبالغ أجورك مع مبالغ مصروفاتك وأن تشخص الاحتياجات الضرورية أولا ويمكن تقسيم المصروفات الى:

أ - المصروفات الثابتة - وهي المصروفات التي يجب أن تدفعها في كل شهر وبمقادير ثابتة تقريبا مثل:

١- الايجار(Rent).

ربما يكون ايجار البيت من أكبر الدفعات الشهرية التي يجب الاهتمام بها ودفعها في الموعد المحدد، سواء اذا كان بينك وبين صاحب البيت عقد الايجار أم لا. ففي حالة امتناعك أو تأخرك عن الدفع ربما يؤدي ذلك الى طردك من البيت أو أخذ مبالغ اضافية منك.

ستة أشهر لأجل خلق مثل هذا السجل الوظيفي والحصول على رسائل توصية جيدة. يمكن أن يطلب الموظف ذات السجل الوظيفي الجيد رسالة توصية عند تقديمه الاستقالة (ليستعملها عند البحث عن وظيفة جديدة). هذه رسالة بسيطة من رب العمل تذكر الصفات الجيدة التي تحلى بها الموظف أثناء عمله في الشركة.

لأجل استحصال رسالة توصية جيدة ينبغي أن تراعي حاجات صاحب عملك. اذ يجب عليك - قبل انتقالك الى العمل الجديد - ان تعطي رب عملك الحالي اشعارا لا تقل مدته عن أسبوعين قبل مغادرتك.

سيتيح هذا الاشعار لرب العمل الوقت الكافي لايجاد البديل.

بالرغم من ان رب العمل قد يأسف لأنك تغادره، فان معظم أرباب العمل في اميركا لا ينظرون الى مسألة تغيير الأعمال لأجل الترقية الاقتصادية أو الوظيفية وكأنها مسألة انعدام الوفاء. غير أن أرباب العمل يتوقعون بالفعل أن يحصلوا على اشعار قبل انهاء العامل لخدماته. ربما يكون هذا الاشعار من متطلبات العمل و الاخلال به قد يؤدي الى عدم صرف أجور العمل المنجز.

تذكر بأن أحسن وقت للبحث عن عمل جديد هو أثناء وجود عمل لديك.

الخاتمة:

الوظيفة لكثير من اللاجئين هي مفتاح النجاح في التكيف والاستقرار في الولايات المتحدة. الحصول على عمل بأقرب فرصة ممكنة يمكّن اللاجئين من تلبية حاجاتهم المالية الآنية، ويؤدي فيما بعد الى أعمالا ذات أجور أعلى توفر استقرارا ماديا أكثر.

بالاضافة الى تعلم اللاجئين لممارسات العمل في امريكا، فانهم يكتشفون بان العمل يوفر لهم فرصة تحسين المامهم باللغة الانكليزية خلال المحادثة مع الاميركيين ويتعلمون عن ممارسات الثقافة الاميركية بصورة عامة.

الوكالات الطوعية والكفلاء، والأصدقاء، والأقارب وبرامج التشغيل الخاصة يمكنها مساعدة اللاجئين وإيجاد العمل له بعد وصوله الى أمريكا. فبينما يمكن للعمل الأول أن يكون بدائيا أو غير ماهر، يكون من المهم الحصول عليه والاستمرار فيه لمدة معينة ريثما يتولد لديك سجل وظيفي يعتمد عليه. يجوز تغيير الوظائف والترقية فيها فيما بعد. القدرة على التكيف مع جو العمل في امريكا من أهم العوامل المؤثرة على النجاح الأقصى للاجئين وعلى سعادتهم في الولايات المتحدة.

٥ - تغيير العمل - الانتقال أو الترقية
(Job Changes - Mobility or Advancement)

الاشتغال هو أهم شيء في كيانك واندماجك بنجاح في المجتمع الأمريكي. فبعد حصولك على عمل يصبح الاحتفاظ به أهم شيء. سيكون عملك الأول في الولايات المتحدة ذات أهمية خاصة في اقامة سجل وظيفي لك. بما أن أرباب العمل لا يرغبون في توظيف من سيكون مع شركاتهم لوقت قصير، فمن المستحسن الاستمرار في العمل الأول ما لا يقل عن ستة أشهر، حيث تتولد لديك السمعة بأنك شخص موثوق وتتحسن فرصك في الترقية والوظيفة.

آ - أثناء العمل:

لأجل المحافظة على عملك، يجب أن تدرك بعض الخصائص التي يبحث عنها أرباب العمل في الموظف الجديد وهي:

١ - دقة المواعيد ومراعاة الوقت: اذا عرفت بأنك سوف تتأخر عن العمل، فعليك الاتصال بالمشرف. يستعمل بعض أرباب العمل البطاقات الزمنية أو الساعات الزمنية الأوتوماتيكية لتسجيل وقت وصول ومغادرة العامل الى العمل بدقة. يمكن للموظفين الذين يتأخرون كثيرا عن العمل ان يفقدوا عملهم نتيجة لذلك أو يمكن لرواتبهم ان (تتقلص) وهذا يعني اقتطاع أجرة نصف ساعة لكل ربع ساعة من التأخير.

٢ - عدم السماح للهموم الشخصية بالتأثير على عملك اذ يجب تجنب القيام بالأمور الشخصية أثناء ساعات العمل.

٣ - الاستفسار عن الأمور التي لست متأكدا منها بدلا من اخفاء معرفتك المحدودة بخصوصها.

٤ - أخذ المبادرة في تعلم وتوسم المهمات والمسؤوليات الجديدة.

٥ - اظهار اللطف والارتياح دون اساءة استخدام المجاملة في محيط العمل. يحظى العمل الشاق والمقدرة بالاحترام وتجري مكافئتهما عامة.

ب - الترقية في العمل

الترقية الى مرتبة أعلى والترفيع المستمر في الموقع الوظيفي للشخص تقليد قوي في الثقافة الاميركية. يمكن تحسين الموقع الوظيفي للشخص خلال ارتقائه المستويات الأعلى لنفس الوظيفة أو الانتقال الى وظيفة أخرى في نفس الشركة أو تغيير الشركة أو مجال العمل أو حتى الرغبة في الانتقال من مدينة أو من ولاية الى ولاية. ولكن لا تترك وظيفة قبل أن تضمن أخرى.

الترقية الوظيفية قد تأتي نتيجة لمراجعة اداء الموظف الذي قد يكون جزءا روتينيا من عملية التقويم التي تجريها شركات عديدة، تقرر هذه المراجعات اما زيادة الراتب أو ترقية الى وظيفة أحسن.

ربما تأتي الترقية عند قيام الفرد بتغيير منصبه داخل الشركة. وربما يحتاج الأفراد الى تدريب اضافي يؤهلهم للترقية ويمكن ايجاد فرص التدريب في مجتمعات كثيرة داخل الولايات المتحدة ولا تقتصر فرص التدريب هذه على اللاجئين فحسب، بل تتوفر لأي شخص بالغ يريد الاستفادة منها. (انظر قسم تعليم البالغين في الفصل الرابع).

ج - تغيير العمل.

في الولايات المتحدة يعتبر تغيير العمل كوسيلة للترقية أو تعزيز المهنة شيئاً متوقعاً ومسموحاً به، اذ أن الأيدي العاملة الاميركية فريدة من نوعها من حيث انتقالها من عمل الى آخر وكذلك من مكان الى آخر. كقادم جديد الى امريكا، ينبغي أن تدرك بان اندفاعك في تحسين وضعك الوظيفي سيؤدي بك الى مزاولة عدة أعمال وفي عدة شركات قبل أن تستقر نهائيا.

اذا شئت أن ترتقي وظيفيا عن طريق تغيير محلات العمل، فانه يجب عليك ان تتذكر بأن اكتساب خبرة عمل أو وظيفة في الولايات المتحدة مهم في ايجادك عملا أحسن. ولذلك فمن المهم أن ينشأ لديك سجل وظيفي بأن تكون منتجا ودقيقا في المواعيد وتؤدي واجباتك بامتياز. ومن المهم أيضا أن تبقى في عملك الأول مدة معقولة لا تقل عن

BEST COPY AVAILABLE

نموذج سيرة العمل الشخصي

عادل ابراهيم
٥٤٤ شارع وودسايد
شيكاغو، الينوي ٦٠٦٥٣
تلفون ٦٦٧ - ٦٩٦٩ - (٣١٢)

العمل المرغوب: العمل في حقل الهندسة الكهربائية والتخصص في تحليل الشبكات الكهربائية.

التعليم: حامل شهادة الماجستير من الجامعة التكنولوجية في بغداد من ١٩٨١ الى ١٩٩٠

الخبرة: ١- مهندس مساعد في محطة كهرباء بغداد، القيام باجراءات السيطرة على تنظيم مستوى الحمولة.
٢- مساعد أستاذ في معهد الصناعة العالي في الاسكندرية الواقعة في جنوب بغداد ١٩٨٥ الى ١٩٩٠.

البحوث العلمية: الأطروحة الجامعية رقم ٥٤ لسنة ١٩٨١ الأبحاث الخاصة قدرة بعض الأسلاك على تحمل عدد الفولطات الكهربائية.

المراجع: الكفيل السيد جان اسمث، تلفون: ٤١٦-٣١٨-٩٧١١
الدكتور فرانك جونز، رئيس قسم الهندسة، جامعة وودرو مدينة يونيون، نيوجرسي ٠٨٨٩٣ تلفون: ٢٠١-٥١٠-٧٢٠٠

اللغات: ١- اللغة العربية (اللغة الأم).
٢- اللغة الانكليزية - قراءة وكتابة.

الحالة الشخصية: ولدت في مدينة الموصل في سنة ١٩٦٠، متزوج وعندي ثلاثة أطفال، التجأت مع عائلتي الى أميركا في ١٩٩٣/٢/١ كلاجئ وأملك حق العمل في الولايات المتحدة.

نموذج تقديم الطلب بالانكليزي

Adil Ibrahim
544 South Woodside Avenue
Chicago, Illinois 60653
(312) 667-6969

Job Objective	To be employed in the field of electrical engineering and eventually specialize in network analysis.
Education	Baghdad Technical University, Baghdad, Iraq. Master's Degree in Electrical Engineering (equivalent to U.S. undergraduate and master's degree combined). 1981-1990.
Experience	Junior Engineer in the Baghdad Electrical Utility Plant. Performed load-leveling control. 1981-1990. Teaching Assistant in the Vocational High School in the Iskandaria area outside Baghdad. 1985-1990.
Publications	University Review No. 54, 1987: "Utility Plants: Load-Leveling Efficiency Study"
References	Dr. Frank Jones, Chairman Department of Engineering Woodrow College Union Town, New Jersey 08893 (201) 510-7200 Mr. John Smith, sponsor (416) 318-9711
Languages	Arabic (native) English (reading and writing ability)
Personal Information	Born in Mosul, Iraq, 1960. Married, three children. Admitted to the United States as a refugee on February 1, 1993. No restrictions on employment.

نموذج رسالة تقديم الطلب

التاريخ ../../....

السيد جون جونز
شركة أديسون الكهربائية
٩٥٤ أتلانتيك أفينيو
شيكاغو - الينوي ٦٠٠٢١

عزيزي السيد جونز.

لقد قرأت في عدد اليوم من جريدة شيكاغو تايمز، بأن هناك وظيفة متوفرة في شركتكم لمهندس كهربائي. أرجو أن تأخذوا طلبي لهذه الوظيفة بنظر الاعتبار واني لذلك أرفق لكم طيا نسخة من وثيقة الملف الشخصي.

اذا كنتم بحاجة الى المزيد من المعلومات الخاصة عن تعليمي أو خبرتي في العمل أو وضعي الشخصي، سأكون سعيداً لأن ازودكم بها، انني بانتظار جوابكم بأسرع فرصة ممكنة وشكرا.

المخلص لكم،
عادل ابراهيم
٥٤٤ جنوب وود سايد أفينو،
شيكاغو، الينوي ٦٠٦٥٣.

ملاحظة: هذه الرسالة مجرد نموذج يمكنك زيادتها حسب تقديراتك من ناحية المعلومات التي قد تجلب انتباه القارئ الى طلبك وقابلياتك في العمل، وعلى كل حال فان الرسالة يجب أن تكون مختصرة وعملية.

صورة للرسالة بالانكليزي (سيرة العمل الشخصي)

[Date]

Mr. John Jones, Director
Edison Electric Company
954 Atlantic Avenue
Chicago, Illinois 60021

Dear Mr. Jones:

I have read in today's issue of the Chicago Times that there is a position available with your company for an electrical engineer. I would like to be considered for this position and therefore attach a copy of my résumé.

If you should require additional information regarding my education, work experience, or personal situation, I will be more than happy to provide this.

I am looking forward to your earliest reply.

Sincerely yours,

Adil Ibrahim
544 South Woodside Avenue
Chicago, Illinois 60653

Enclosure

الفعاليات ذات الصلة بمهنته وخبراته مثل امتيازات فخرية خاصة، امتيازات الخدمات للخدمات الشعبية، الانضمام الى المنظمات والجمعيات المحلية، اضافة الى أي عمل قام به أثناء وجوده كلاجئ في أية دولة كانت.

٣- التعليم والتدريب (Education and Training)

ان ادراج التعليم والتدريب يجب أن يكون حسب التسلسل الزمني مع بيان اسم المدرسة، المواضيع المدرسية، عدد سنوات الدراسة بالاضافة الى شهادة الدبلوم أو وثيقة التخرج أو شهادة الاختصاص أو التدريب، على الشهادة أن تصف مؤهلاتك بالنسبة الى العمل أو الوظيفة التي قدمت اليها.

٤- المعلومات المتفرقة (Miscellaneous Information)

ان هذا النوع من المعلومات، معلومات اضافية ربما تكون من المفيد الاستفادة منها أو أنها معلومات لا يمكن التفكير بها عند تقديم الطلب.

عادة تحتوي هذه الفقرة على الفعاليات العادية مثل العضوية في أحد النوادي أو المنظمات المهنية أو معرفة لغة أجنبية أو مهنة بسيطة مثل تصليح الدراجات أو مكائن الخياطة.

٥- المعرفة الشخصية (Personal References)

تحتوي وثيقة الملف الشخصي عادة على أسماء ووظائف وعناوين وأرقام التلفونات لبعض الأشخاص الذين لهم معرفة تامة بمواهبك الشخصية التي تتلائم مع مواصفات العمل الذي تريد الحصول عليه، من المحتمل أن تكون لدى هؤلاء الأشخاص بعض الانطباعات عن صفاتك الشخصية (character reference) كذلك يكون باستطاعتهم اخبار صاحب العمل شيئا عن ماضيك وصفاتك الذاتية مثل الصدق والأمانة ومن هؤلاء الأشخاص على سبيل المثال كفيلك.

عند تقديم وثيقة الملف الشخصي (resume) الى الجهات المسؤولة في الادارة أو العمل قبل اجراء المقابلة، يجب أن تكون الوثيقة مرفقة برسالة تقديم الطلب وتسمى

أيضا بـ (Cover Letter) . عادة تكون الرسالة صفحة واحدة، والهدف من تقديم الرسالة اعطاء بعض الايضاحات للشخص المسؤول واجتذابه للاهتمام بالموضوع. من المستحسن أن تكون الرسالة مختصرة وتشير الى النوايا والأسباب التي دفعته الى تقديم الطلب لذلك العمل. ومن المهم أن تحتوي الرسالة الملاحظات التالية:

- أن تكون الرسالة مطبوعة أو مكتوبة بصورة واضحة وجيدة.
- أن تكون معنونة الى الشخص المسؤول عن قبول استمارات طلبات العمل.
- تشخيص نوع العمل مباشرة وأسباب اختياره تلك الشركة للعمل بها.
- من الضروري أن تكون الرسالة واضحة، مختصرة وعملية.
- أن تكون الرسالة مرفقة بنسخة من وثيقة الملف الشخصي.

هناك نماذج من رسالة الطلب ووثيقة الملف الشخصي على صفحات هذا الكتاب يمكنك الاستفادة منها عند الحاجة.

حسب الحروف الأبجدية وعلى نوع الوظيفة وعادة تكتب على الصفحات المهانية من الجريدة.

في بعض الاعلانات وصف مختصر لنوع الوظيفة وشروطها ومقدار الراتب أو الأجرة، كذلك يحتوي الاعلان على رقم الهاتف أو العنوان للاتصال بهم أو الكتابة اليهم عند احتياجك للعمل عليك فحص حقول الاعلانات في الجرائد كل يوم.

عندما ترى العمل المناسب لك في أحد تلك الاعلانات عليك الاتصال بتلك الجهة حالاً لأن الانتظار قد يضيع فرص الحصول على العمل التي كانت متوفرة وأهملت الاتصال بها إلا في النهاية. إن جرائد ومطبوعات الأقليات في المدينة مصادر جيدة للمعلومات عن الأعمال المختلفة خاصة بالنسبة الى الذين لا يجيدون اللغة الانكليزية.

٢- اشارات الحاجة الى عمال (Help Wanted Signs).

كثير من الأعمال و الشركات تعلق على شبابيكها اشارات أو كتابات بخط كبير توحي الى وجود الشواغر عندها من المفيد أن تراجعها، من الأحسن أن تملأ استمارة الطلب عندها حتى اذا كانت الأعمال المتوفرة عندها لا تتناسب وقابلياتك الفنية والبدنية، ربما تتوفر عندها في المستقبل شواغر مناسبة لمؤهلاتك، عليك أن لا تصاب بالخجل أو اليأس بسبب طلب العمل في أماكن عمل مختلفة فان ذلك يزيد لديك فرص الحصول على أحد الأعمال قريبا.

٣- الصفحات الصفراء (دليل التلفون الأصفر) (Yellow Pages).

هناك دليل التلفونات المعروف بـ (Yellow Pages) أي الصفحات الصفراء ويحتوي هذا الكتاب على أرقام التلفونات المحلية لكل المدينة بالاضافة الى قسم خاص بأسماء وعناوين وتلفونات الأعمال والشركات المحلية اضافة الى المنظمات والمعاهد. وذلك حسب الحروف الأبجدية. من المفيد أن تكتب أو تخاطب هذه الشركات والأعمال للاستفسار عن الشواغر عندها ومن المحتمل أن البعض منها بحاجة الى عملك أو مهارتك الفنية والعلمية. كذلك يمكنك الحصول على معلومات اضافية عن نوعية الاختصاصات والمهارات الرائجة عند مؤسسات العمل الموجودة في المنطقة التي تعيش فيها.

٤- المطبوعات والنشرات المهنية.
(Professional Journals and Newsletters)

هناك العديد من المطبوعات المهنية والنشرات الخاصة التي تحتوي على معلومات وأسماء وعناوين الكثير من المؤسسات والمعاهد التي صنفت نوع المهنة أو الاختصاص ذات العلاقة بقابليتك الفنية أو العلمية. وتحتوي أيضا على نبذة مختصرة عن أوصاف المؤسسة. وقد تحصل على هذه المطبوعات والمنشورات في المكتبات العامة أو مكتبات الجامعات. بالكتابة الى تلك المؤسسات والمعاهد تزيد في احتمالات حصولك على العمل كذلك تكون عندك معلومات أوفر تتعلق بحقول اختصاصاتك.

ج- خلاصة الخبرة الوظيفية (Curriculum Vitae or Resume)

ان الأشخاص الذين يقدمون للمهن ذات الاختصاصات العالية (professional jobs) عليهم تهيئة وثيقة الخبرة أو (الملف الشخصي) المسمى بـ (resume). يجب أن تكون هذه الوثيقة مختصرة ودقيقة وجيدة الكتابة وأن تكون ممتازة من الناحية اللغوية والتنقيط وأن لا تتعدى صفحة واحدة.

وثيقة الملف الشخصي قد تكون مختصرة في صفحة فيها اختصاص واحد وقابليات ذاتية. بل تحتوي عادة على معلومات مختلفة قسمت الى أقسام تتضمن:

١- المعلومات الشخصية (Personal Information) مثل الاسم الكامل. العنوان. رقم التلفون.

٢- الخبرة في العمل أو تأريخ العمل.
(Work Experience or Work History)

يحتوي هذا القسم عادة على قائمة الأعمال السابقة التي قمت بها ابتداء من آخر عمل لك ثم الأعمال السابقة حسب التسلسل مع كتابة تواريخ الأعمال. أسماء وعناوين تلك الأعمال. موقعك في العمل أو درجات الوظائف. تأريخ شروعك في كل عمل قمت به. طالب العمل الذي لا يملك الخبرة الواسعة في اختصاصاته. عليه أن يكتب معلومات عن

BEST COPY AVAILABLE

آ- مصادر المعلومات الخاصة بالعمل.

(Sources of Job-Related Information)

١- الأصدقاء أو الكفيل والاتصالات الشخصية ربما تكون أحسن مصدر للحصول على المعلومات الخاصة بالعمل. هناك احتمال كبير بأن أصدقاءك أو كفيلك يزودونك بمعلومات مفيدة عن العمل الذي يناسبك. ربما الكثير منهم قد سألوا عن بعض الأعمال قبل مجيئك الى أميركا وتحصوا المكان المناسب لعملك عند وصولك الى الولايات المتحدة حيث تبدأ بالعمل. عليك أن تستعد دائما للاستفادة من تلك الفرص.

٢- الوكالات الطوعية (Voluntary Agencies).

عادة لدى الوكالات الطوعية مستشارون من بين موظفيهم لديهم معلومات عن الأعمال المختلفة في مناطقهم. ولديهم الخبرة في كيفية ايجاد الأعمال للاجئين وقد توفرت عندهم وعلى مر السنين السبل والخبرات اللازمة والضرورية لايجاد الأعمال. بما أن هؤلاء الخبراء زبائن كثيرون من المهم أن تتعرف على الشخص المسؤول لايجاد العمل لك ومن المستحسن أن تكون على اتصال دائم ومستمر به لأنه يبحث عن الأعمال لدى الشركات الكبيرة بالاضافة الى الأعمال الصغيرة وأعمال (الأقليات - (ethnic) والمصادر الأخرى من الأعمال المتنوعة.

٣- وكالات العمل الحكومية والمكاتب المحلية

(State and Local Employment Agencies).

لدى جميع الولايات الأميركية وكالة عمل عامة (public employment agency) تساعد الناس على ايجاد الأعمال مجاناً.

عندما تسجل اسمك لدى احدى هذه الوكالات، فانها تزودك بالارشادات والأعمال المتوفرة التي تتناسب مع خبراتك وقابلياتك الفنية والعلمية.

٤- مكاتب العمل الخاصة ومكاتب ايجاد الأعمال لقاء أجور
Private, Free and Profit-making Employment (Agencies)

وكالات العمل الخاصة (الأهلية) قد توفر نفس الخدمات التي تقدمها وكالات العمل الحكومية أو المحلية.

وكالات العمل التي تستهدف الربح تأخذ أجورها على أساس نسبة مئوية من الراتب الشهري أو السنوي من راتب أو أجرة العامل أو الموظف بعد حصوله على العمل وتكون عادة على شكل مقطوعات شهرية أو سنوية على أساس الاتفاق المتبادل بين الطرفين، في بعض الحالات فان رب العمل ملتزم بدفع هذه الأجرة مباشرة. من الأحسن أن تكون عندك معلومات كافية عن طبيعة وتصرفات هذه الوكالات قبل ملء استمارة العمل عندهم، لأن بعض الوكالات تفضل أرباحها ومصالحها على فكرة تشغيلك في عمل دائم وجيد.

من المحتمل أن تأخذ وقتا طويلا ربما عدة أشهر لتلك الوكالات لايجاد عمل مناسب لك، لذا يجب عدم الاعتماد الكلي عليها، وعليك الاستفادة من القنوات الأخرى لايجاد العمل.

ب- البحث عن العمل

بما أن ايجاد العمل من الأولويات المهمة عندك، عليك أن تبحث عن العمل بنفسك والاستفادة من المصادر التالية للحصول على العمل.

١- اعلانات الشواغر (Want Ads)

الاعلانات هي أهم مصدر لايجاد الأعمال الشاغرة في المنطقة التي تعيش فيها، ان هذه الاعلانات موجودة على صفحات الجرائد المحلية في الحقل المخصص لهذا النوع من الاعلانات وتحت عناوين المساعدة مطلوبة (Help Wanted) أو فرص العمل متوفرة (Employment Opportunities)، وان هذا النوع من الاعلانات مرتبة

٤ - ايجاد عمل (Getting a Job)

البحث عن العمل يحتاج الى الصبر والوقت، والحصول على العمل يتطلب الرغبة في العمل.

عندما تصل الى الولايات المتحدة تصبح جزءا من القوة العاملة الاميركية، عليك الطلب والمنافسة على العمل، ليس مع العاطلين فقط بل مع الذين يشتغلون وفي نفس الوقت يحاولون الحصول على أعمال ووظائف جديدة أكثر ربحا من أعمالهم الحالية. من الواضح أن أي عامل يحتاج الى الحصول على عمل أكثر فائدة وتتناسب مع مؤهلاته وقابلياته الجسمية والفنية أو العلمية.

لرب العمل كامل الحرية في اختيار العامل المؤهل لمواصفات العمل في شركته أو عمله. ومن حق العامل الحصول على ثقة رب العمل على قدرته وامكاناته الذاتية والفنية لملء الشاغر عنده.

انطلاقا من مبدأ المنافسة والحصول على العمل، من اللازم أن تكون مستعدا لقبول العمل بغض النظر عن نوعه ومميزاته.

الملاحظات التالية أدناه تساعدك في الحصول على العمل والاستمرار فيه.

- ليس هناك اعمال شاغرة تنتظرك عند وصولك الى الولايات المتحدة.
- للحصول على العمل، انك تنافس الكثير من اللاجئين اضافة الى الكثير من الاميركيين العاطلين عن العمل.
- المنافسة على المناصب المهمة والأعمال الجيدة ذات الأجور العالية شديدة أو شاقة.
- يجب أن لا تعتقد بأن أول عمل لك في الولايات المتحدة سيكون عملك الدائمي الذي يجب عليك الاحتفاظ به بقية حياتك في أميركا.
- هناك الكثير من الحرف ذات الاختصاصات والمهارات العالية في الولايات المتحدة، للحصول على ممارسة تلك المهن عليك الحصول على شهادة علمية أو فنية بالاضافة الى إجازة خاصة من الجهات الرسمية لممارسة تلك الأعمال.
- ليست الجهات المسؤولة ملزمة بالاعتراف بشهاداتك العلمية أو الفنية الصادرة في بلدك أو تعادلها بالشهادات الاميركية (أثناء قدومك الى الولايات المتحدة).

عند طلبك العمل عليك أن تدرج في استمارة طلب العمل ما بحوزتك من المهارات والشهادات والخبرات المتوفرة عندك خاصة ذات العلاقة مع عملك الجديد.
عليك أن تتعلم كيف تستخدم قابلياتك الفنية والتكنيكية التي بحوزتك وتكيفها حسب الطريقة التي تلائم المهنة المشابهة في أميركا.

تذكر بأن الاميركيين يغيرون أعمالهم واختصاصاتهم لمواكبة عمليات التغيير والتطور في ميدان العمل ومواصلة الترقية في مجالاتهم.
ان المرونة في العمل تعطي المجال للناس لدراسة وتغيير عملهم حسب امكانياتهم ومنافستهم.

طلب العمل أو الوظيفة يحتاج الى الصبر والتصور والمبادرات الشخصية. في بعض الأوقات من الصعب جدا الحصول على عمل مناسب ولكن في هذه الحالة عليك عدم فقدان الأمل. ابذل كل المحاولات بنفسك مثل الاتصال مع أكبر عدد من الشركات أو أصحاب الأعمال بواسطة التلفونات أو الكتابة اليهم.

ان أكثر المعامل والشركات تمارس سياسة "الباب المفتوح" في قبول الطلبات وترحب بطالبي العمل في أي وقت ثم تحتفظ بطلباتهم في الاضبارات الخاصة وذلك لمراجعتها والاستفادة منها لسد الشواغر الخاصة عندهم في المستقبل. كما ازدادت معرفة أصحاب الأعمال بك، كما ازدادت فرص حصولك على العمل.

عند بحثك عن العمل يجب أن تحمل معك وثائق تبرهن على أنك قدمت للحصول على بطاقة الضمان الاجتماعي أو عندك البطاقة نفسها (Social Security Card) بالاضافة الى بطاقة (I -94 card) التي تخولك صلاحية العمل في الولايات المتحدة.

في حالة طلبك للحصول على الأعمال أو الوظائف العلمية أو الفنية عليك أن تحمل معك الوثائق الخاصة بالاضافة الى نبذة مختصرة عن سيرة أعمالك السابقة وتسمى بـ (Resume).

٤- الضرائب المحلية (Local Income Tax)

قد تكون هناك في بعض المناطق ضرائب تفرضها المدينة أو المقاطعة اضافة الى ضريبة الولاية وضريبة الحكومة الفيدرالية.

الاستقطاعات الاختيارية : وهي استقطاعات طلبها الموظف نفسه وقد يتم استقطاعها في أيام الراتب أو على فترات منتظمة (شهريا أو مرة كل أسبوعين أو مرة كل شهرين وهكذا)، وقد تشمل التأمين الصحي أو بدل اشتراك النقابات أو مصرف الاعتماد التابع للمؤسسة أو تكون بوليصة التأمين على الحياة، ربما تكون هناك استقطاعات اخرى حسب الشركة التي يعمل فيها الفرد والامتيازات التي تمنحها.

W-2 WAGE AND TAX STATEMENT (SAMPLE)

1 Wages, tips, other comp. 20956.34			2 Federal income tax withheld 2436.94		
3 Social Security wages 20956.34			4 Social Security tax withheld 1299.29		
5 Medicare wages and tips 20956.34			6 Medicare tax withheld 303.86		
a Control Number -	Dept		Corp.	Employer use only	
c Employer's name, address, and ZIP code THE SHADE DEPT. STORE, INC. 7120 WOODRUFF STREET WHEATON, VA 22502					
b Employer's FED ID number 00-0000000			d Employee's SSA number 123-45-6789		
7 Social Security tips			8 Allocated tips		
9 Advance EIC payment			10 Dependent care benefits		
11 Nonqualified plans			12 Benefits included in Box 1		
13 See Instrs. for Box 13			14 Other		
15 Stat Emp	Deceased	Pension plan	Legal rep	942 emp	Deferred comp
e/f Employee's name, address and ZIP code JOHN T. WALLIS 18714 JAY AVENUE TAKOMA PARK, MA 22502					
16 State VA	Employer's State ID		17 State wages, tips, etc. 20956.34		
18 State income tax 758.42			19 Name of locality		
20 Local wages, tips, etc.			21 Local income tax		

Federal Filing Copy

W-2 **Wage and Tax Statement** **1993**

OMB No. 1545-0008

Copy B to be filed with employee's FEDERAL Income Tax Return.

هناك جداول خاصة تتبعها الحكومة لجباية الضرائب من العمال أو الموظفين أو كل من يملك دخلا، وتقطع نسبة مئوية أو حصة معينة من الراتب أو الأجرة طبقا للمبالغ المقررة في استمارة الخصم (W-4 withholding forms).

يجب على كل عامل أو عاملة أن يملأ تلك الاستمارة عند البدء بالعمل، من الضروري ادراج المعلومات الصحيحة وكتابة عدد الأفراد الذين يعتمدون عليه في المعيشة.

أفراد العائلة الذين يعيشون خارج الولايات المتحدة لا تشملهم هذه القوانين عادة.

قبل حلول ٣١ من شهر كانون الثاني من كل سنة، على رب العمل أن يرسل للعمال كل على حدة مجموع الأجور السنوية المدونة في الاستمارة (W-2).

ان هذه الاستمارات (W-2) تحتوي على المبالغ الاجمالية من الأجور اضافة الى المبالغ المستقطعة لأغراض ضريبة الدخل أو ضرائب أخرى أو لأغراض أخرى بصورة مفصلة من تاريخ بدأه بالعمل وحتى نهاية السنة.

استمارة (W-2) مهمة جدا لاحتواءها على مبالغ الضرائب الكاملة التي دفعت للحكومة المركزية خلال سنة واحدة.

جميع العمال يحتاجون الى هذه الاستمارة لملء الاستمارات الخاصة باسترداد الضرائب حسب القانون.

تملئ استمارات استرداد (ضريبة الدخل) وترسل مع نسخة من استمارة (W-2) الى ادارة الخدمات الداخلية للدخل العائدة الى الحكومة الفيدرالية (Internal Revenue Service) أو (IRS) وذلك قبل انتهاء الموعد المحدد وهو ١٥ نيسان من كل سنة، ان الاستمارات الخاصة بالضرائب متوفرة في البنوك أو في دوائر البريد.

عند استعمال الحسابات النهائية لاحتساب الضرائب حسب قوانين ضرائب الدخل -يظهر في بعض الحالات انك مدين للحكومة وعليك ارسال المبلغ المقرر عليك دفعه الى دائرة الدخل الداخلي للحكومة المركزية، واذا كانت الحكومة مدينة لك بسبب

كثرة مبالغ الضريبة التي دفعتها للحكومة فان دائرة الدخل الحكومية ترجع اليك المبلغ المدين اليك.

بالنسبة الى العمال ذوي الأجور القليلة، هناك برنامج خاص لمساعدتهم تسمى طرح الدخل المكتسب (earned income credits). طبقا لهذا البرنامج فان الحكومة تعفي أصحاب ذوي الدخل المحدود من بعض الضرائب المستحقة أو تعيد اليهم مايساويها حتى اذا لم تكن قد استقطعت منهم أصلا.

ان مكاتب جمع الضرائب منتشرة في كل مكان، اذا كنت بحاجة الى ملء استماراتك أو كنت بحاجة االى بعض المعلومات أو الاستفسارات الخاصة بالضرائب، يمكنك مراجعة تلك الدوائر للمساعدة.

٢ - ضريبة الضمان الاجتماعي (Social Security Tax) أو قانون الحكومة الفيدرالية لتأمين الضمانات المالية للمواطنين وتسمى بـ (F.I.C.A) وتقطع مبالغ هذه الضريبة من الراتب الاجمالي وبنسبة مئوية معينة.

تدفع ادارة الضمان الاجتماعي رواتب شهرية لجميع الأشخاص الذين اجتازوا سن التقاعد (عادة ٦٥ سنة من العمر)، وتدفع معونات مالية شهرية أيضا الى جميع المعوقين والمشلولين عن العمل لأسباب صحية.

٣- ضريبة الدخل لحكومة الولاية (State Income Tax)

هذه الضريبة ليست شاملة في كل أميركا، بل تؤخذ في بعض الولايات فقط، وهي نسبة مئوية (عادة أقل من نسبة ضرائب الحكومة الفيدرالية تقطع من أجرة العامل الاجمالي، وتساعد تلك الضرائب حكومة الولاية على تحمل نفقاتها).

هناك بعض الولايات التي تفرض ضرائب وقتية ومحدودة لجمع مبلغ معين حسب الحاجة أو لإقامة مشاريع ذات النفع العام.

ز - الاجازة المرضية (Sick Leave)

هناك بعض المنح المالية المحدودة تدفع لأكثر العمال أو الموظفين المرضى الذين يشتغلون بدوام الكامل.

ان الاجازات والامتيازات بسبب العلل والأمراض تختلف من شركة الى أخرى، وأن كثيرا من الأعمال تعتبر الاجازة المرضية اجازة بدون راتب.

ح - العطل والاجازات السنوية

(Vacation Time - Annual Leave)

ان مثل هذه الاجازات تستغل عادة للراحة والاستجمام، وهي مثل الاجازات المرضية مقررة ومحدودة شهريا.

أغلب أصحاب الأعمال يدفعون للعمال لأيام الاجازات (يدفع للعامل الاجرة الكاملة لجميع أيام مدة الاجازة) وهناك بعض الأعمال التي لا تدفعها، يجب الحصول على موافقة ادارة العمل قبل الاستفادة من هذه الاجازات.

عادة لا يمكن الحصول على الاجازات الشهرية أو السنوية الا بعد الاستمرار في العمل لمدة لا تقل عن ستة أشهر أو سنة واحدة.

٣- الرواتب والاستقطاعات (Pay and Deductions)

إن أغلب الشركات والأعمال والوظائف الحكومية والأهلية تدفع الرواتب والأجور عن طريق تحرير الصكوك للعمال ولكن في بعض الحالات خاصة الأعمال والمهن الصغيرة تدفع أجور العمال نقدا (cash).

أ - دفع الأجور

اذا دفعت الأجور للعامل نقدا فمن الضروري أن تكون داخل ظرف أو مع وصل خاص (receipt) فيها تفاصيل أجور جميع الساعات والامتيازات (الأجرة الاجمالية) بالاضافة الى مقدار أنواع الاستقطاعات مثل الضرائب وغيرها.

واذا كان دفع الأجرة عن طريق الصك (check) فان تفاصيل الأجرة والاستقطاعات تكون مكتوبة على حاشية بجانب الصك وتسمى بـ (pay stub) وتحتوي على الأجرة الاجمالية (الاستقطاعات وصافي الدفع)

الأجرة الاجمالية (Gross Pay)

عند قبول العمال أو الموظفين في الأعمال الاميركية فان تحديد أو تعيين رواتبهم أو أجورهم يكون على اساس الأجرة الاجمالية، ويقصد بالأجرة الاجمالية مجموع المبلغ الذي يدفع الى العامل حسب اتفاق مسبق بين الطرفين وبدون الاستقطاعات ولفترة زمنية محدودة.

صافي الدفع (Net Pay)

وهو المبلغ الصافي الذي يستلمه العامل من رب العمل بعد طرح جميع المستقطعات منه .

ب- الاستقطاعات (Deductions)

وهي مبالغ معينة تستقطع من الراتب الاجمالي لفترة زمنية معينة وقد تكون الزامية (mandatory) أو اختيارية (voluntary)

الاستقطاعات الالزامية (Mandatory deductions) مفروضة بحكم القانون وتطرح من أجرة العامل في كل مرة، (عند الدفع) ومنها الضرائب، مثل:

١- ضريبة الدخل للحكومة الفيدرالية (Federal Income Tax)

تؤخذ ضريبة الدخل من كل شخص يعيش ويشتغل في الولايات المتحدة وهناك تشريعات وقوانين خاصة لضريبة الدخل وعند الامتناع عن الدفع يعاقب الشخص بغرامة أو بعقوبة السجن.

ان جمع الحكومة الاميركية تلك الضرائب يساعدها على ادارة شؤون الحكومة المركزية وتؤمن الأموال اللازمة للصرف على مشاريع وخدمات الدفاع الوطني وادارة الشؤون الخارجية والمساعدات الداخلية والصرف على البرامج والمشاريع الاجتماعية.

(اذا تركت العمل أو الوظيفة بدون أسباب معقولة أو طردوك من العمل لأسباب مقبولة أو (قانونية) ففي هذه الحالات لا تستطيع الحصول على أية مساعدة مالية من دوائر تعويض العمال عن فقدان العمل)

على العمال أو الموظفين اللذين يستلمون رواتب التعويض بسبب فقدان عملهم التفتيش عن أعمال جديدة عن طريق مكاتب العمل العامة.

ج- التعويض عن الاصابة (Workers' Compensation)

ان برنامج تعويض العمال بسبب الاصابة موجود في أكثر الولايات الاميركية، ولكن ليس من الممكن اشتراك جميع العمال في تلك البرامج، بسبب عدم كون جميع أرباب العمل ملزمين بالاشتراك في هذا البرنامج.

المستفيدون من مثل هذا المشروع يحصلون على نسبة معينة من راتبهم الأصلي أثناء فترة العلاج أو النقاهة بالاضافة الى نفقات العلاج والأدوية. بشرط أن تكون اصابة العامل قد نجمت أثناء أداءه العمل ومرتبطة بعمله بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

من نواحي هذا النوع من التعويض انها محددة من الناحية المالية ولمدة معينة خاصة للاصابات الشديدة التي قد تؤدي بالعامل أو العاملة الى فقدان القدرة على العمل جزئيا أو كليا لمدة طويلة أو دائمة.

بالنسبة لبعض أرباب العمل اللذين لا يشتركون في برنامج الولاية (للتعويض أثناء الاصابة) فان هناك مؤسسات تأمين التعويضات الخاصة والمشابهة باستطاعتهم الاشتراك فيها للحصول على الخدمات والتعويضات المماثلة لمنتسبيهم.

د- التأمين على الحياة (Life Insurance)

هناك بعض الشركات أو المؤسسات التي تزود العمال والموظفين بخطة التأمين على الحياة، وفي هذه الحالة إما صاحب العمل يدفع لشركات التأمين أو يشارك العامل في الدفع. والتأمين على الحياة مبلغ معين من النقود متفق عليه مسبقا تدفعه شركة التأمين الى الشخص المؤمن بعد اصابته بخروج خطيرة أو فقد أحد أعضاء بدنه بحادث ما لا يستطيع

بسببه الاستمرار في العمل بصوره نهائية سواء خلال العمل أو خارجه، في حالة موت العامل لأي سبب كان يدفع مبلغ التأمين نقدا الى عائلته حسب الأسماء المدرجة في استمارة التأمين.

هـ- التأمين الصحي (Health or Medical Insurance)

ان أكثر الشركات والمؤسسات ودوائر الدولة توفر لعمالها وموظفيها العلاج والتأمين الصحي بصورة مجانية أو بخصم نسبة ضئيلة من رواتبهم أو أجورهم، وفي أكثر الحالات فان التأمين الصحي تشمل جميع أفراد العائلة وفي هذه الحالة فان قيمة التأمين تكون أكثر.

لا يشتري جميع المؤسسات وأصحاب العمل التأمين الصحي لمنتسبيهم بالكامل، بل تختلف طرق التأمين وفوائده من عمل الى آخر، وكلما تعددت وكثرت فوائد التأمين كلما ازدادت أثمانها أكثر.

و - براج التقاعد (Retirement Plans)

ان خطط التقاعد من المشاريع ذات النفع والامتيازات الخاصة للعامل أو الموظف، وأن صاحب العمل والعامل يشتركان فيه ماليا حسب القواعد الخاصة.

في أغلب براج دفع الراتب للعامل المتقاعد، يدفع العامل نسبة معينة من أجوره بالاضافة الى رب العمل الذي يدفع نسبة مئوية معينة تتناسب مع أجرة العامل.

وتدفع حقوق التقاعد للعامل الذي كان يشتغل لنفس الشركة مدة طويلة من الزمن ويدفع الى صندوق التقاعد باستمرار فعندما لا يستطيع الاستمرار على العمل بسبب الكبر في السن، فانه يستلم حقوق التقاعد على شكل أقساط شهرية ومقطوعة.

ان أهم شرط لحصول العامل على الراتب التقاعدي الاستمرار في العمل في نفس الشركة لحين سن التقاعد بالاضافة الى تزويد صندوق التقاعد بالأموال اللازمة.

BEST COPY AVAILABLE

بسبب الشروط المطلوبة الآنفة الذكر فان الكثير من أصحاب الاختصاصات والمهن العالية لا يستطيعون الحصول على تلك الاجازات بدون القيام بتدريبات إضافية لازمة.

هناك الكثير من المعاهد والمؤسسات الفنية والعلمية في الولايات المتحدة تستطيع الاستفادة منها في تقوية وتجديد معلوماتك، ولكن يجب أن تتحمل النفقات وأجرة الدراسة شخصيا، علما بأنه يمكنك الاستفادة من المنح والقروض المالية المتوفرة في بعض الحالات.

اذا كنت بحاجة الى المساعدة المالية بغية الدراسة أو التعليم عليك أن تسأل الجهات المسؤولة والمختصة من الجامعة أو المعهد التي تنوي أن تواصل دراستك فيه، لأن الخدمات والمساعدات المالية غالبا ما تكون متوفرة للطلبة ذات الدخل المنخفض.

ما عدا الاختصاصات العلمية والفنية العالية هناك الكثير من المهن الحرة والعادية مثل أعمال التجارة، المالية، المحاسبة، الوظائف الحكومية والاعمال الاخرى في مختلف الحقول التي تتطلب الشهادة الاكاديمية أو الجامعية، ان أصحاب هذه الشهادات يحصلون على تلك الأعمال والوظائف بالطرق البدائية العامة الشائعة في ميادين الاستخدام الوظيفي وعلى مر الزمن وحسب قدراتهم الذاتية وقابلياتهم الفنية والادارية يرتفعون الى المناصب والمراكز العالية والمهمة التي تتناسب مع امكانياتهم الخاصة.

ان عامل الزمن مهم في تحديد الأجور والرواتب، وعلى سبيل المثال، فان أصحاب الاختصاصات الفنية العالية يستلمون أجور ورواتب قليلة نوعا ما ربما لا تساوي أجور ورواتب أجور بعض الفنيين وأصحاب الخبرات العادية الذين قد مارسوا العمل أو الوظيفة مدة طويلة، كذلك فان أجور أصحاب الاختصاصات العالية وعلى مر الزمن ترتفع الى أعلى الدرجات.

كذلك نرى أن أجرة العمال الجدد من نفس العمل ونفس المعمل أو الدائرة أقل من أجرة العمال أو الموظفين من نفس المهارات أو الوظائف في نفس المعمل أو الدائرة، وهذه القاعدة حقيقية في كل مكان.

لذلك فان ممارسة الحرف ذات الاختصاصات العلمية والفنية العالية تتطلب استعمال اللغة الانكليزية بطلاقة.

٢ - أنواع الامتيازات (Type of Benefits)

آ- الضمان الاجتماعي (Social Security) هو مشروع الحكومة الفيدرالية لتأمين التقاعد للطبقة العاملة الاميركية. العامل ورب العمل يشتركان في دفع ضريبة الضمان الاجتماعي للدولة وتقطع الضريبة من راتب العامل مباشرة.

أصحاب المهن الحرة يدفعون ضريبة الضمان بأنفسهم وحسب قوانين الضرائب الدارجة في الاستمارات الخاصة بضريبة الضمان الاجتماعي المتوفرة لدى الدوائر المحلية لشؤون الضمان الاجتماعي.

جميع الأشخاص اللذين تشملهم قوانين الضمان الاجتماعي، يحق لهم استلام مخصصات التقاعد بعد تجاوز ٦٥ سنة من العمر حسب استمارة الطلب. كذلك فان التقاعد ممكن اذا بلغ الشخص ٦٢ سنة من العمر ولكن بحقوق أقل. ان رواتب وحقوق المتقاعدين تتوقف على عدد سنوات العمل ومقدار الأموال (الضرائب) المودعة لحسابه (أو رقمه) لدى صناديق الضمان الاجتماعي قبل الاحالة على التقاعد.

كذلك فان الضمان الاجتماعي يدفع الرواتب والامتيازات الأخرى الى الأشخاص المجروحين والعاجزين عن العمل سواء من الناحية البدنية أو العقلية بغض النظر عن السن أو الجنس. وبامكانك الاتصال بدوائر الضمان الاجتماعي للحصول على مزيد من المعلومات.

ب- التعويض عن فقدان العمل
(Unemployment Compensation)

برنامج تعويض العمال عن فقدان العمل متوفرة في جميع الولايات الاميركية من خلال بعض الوكالات التي تجمع بعض الضرائب الخاصة من أصحاب الأعمال لهذه الغاية.

وتتلخص البرنامج بدفع مساعدة مالية بمدة معينة (عادة عدة أشهر) بنسبة معينة لمقدار أجرته قبل فقدانه العمل على شرط كون العامل قد اشتغل في نفس العمل ما لا يقل عن ستة أشهر، وفقد العمل لأسباب معقولة.

ان دفع الأجرة بالساعات عادة تكون حسب العمل.

أكثر الاعمال والوظائف غير الماهرة، تبدأ بالحد الأدنى من الأجرة (The minimum wage) وهو الحد الادنى من الاجرة مدفوعة من رب العمل الى عماله والمقررة من قبل الحكومة الفيدرالية وتحسب عادة بأجرة الساعة الواحدة كأساس.

هناك بعض الولايات الأميركية التي أجرت بعض التعديلات على الحد الأدنى للأجور داخل حدود ولايتها وفي أكثر الحالات فان أجورها أكثر بقليل من الأجرة المحددة من قبل الحكومة الفيدرالية، للتأكد من ذلك بامكانك الاتصال بدوائر العمل القريبة من مكان إقامتك.

طبقا للقوانين لا يمكن دفع أجور العمال أقل من الحد الأدنى ما عدا بعض الأشغال والخدمات التي يقوم العامل بتنفيذها مقابل الحصول على بعض النقود من الزبائن وتسمي بالبخشيش (tip) حيث تضاف وتحسب مع الأجرة المقررة وترفع أجرة العامل من الحد الادنى مثل تقديم الخدمات في المقاهي والنوادي والمطاعم والفنادق وغيرها.

الأجرة بالقبالة أو حسب الانتاج (Piece Work)

تستعمل طريقة دفع الأجرة بالقبالة عادة للأعمال ذات الانتاج الضخم أو أعمال التركيب والتجميع.

يضمن هذا النوع من العمل أجرة العامل المقررة الاسبوعية بالاضافة الى زيادة أخرى في الأجرة حسب عدد قطع الانتاج الاضافية، في بعض الأحيان إن القبالة تضمن للعامل أجرته العادية فقط، أي أجرة الحد الأدنى، ان انتاج الوحدات أكثر من الحد الأدنى هو من صالح رب العمل.

ان هذا النوع من الأجرة ربما تجلب الفوائد الكبيرة للطرفين رب العمل والعامل على السواء.

ب- الأعمال الفنية الماهرة (Skilled Jobs)

ان ايجاد الأعمال الفنية تتطلب الحد الأدنى من التدريب أو التعليم بالاضافة الى شيء من الالمام باللغة الانكليزية.

ان أجور الوظائف والأعمال الفنية أكثر من أجور الأعمال غير الماهرة وترتفع حسب زيادة الخبرة والمهارة.

(في أميركا، ينظر الى درجة المهارة للعامل كأساس للترقية في الوظيفة والزيادة في الأجور).

في ميدان العمل تحصل بعض درجات المهارات الفنية على أجور أعلى من أجور أصحاب الاختصاصات (خاصة العلمية) كذلك فان الأعمال والوظائف لأصحاب الخبرات الفنية متوفرة في أكثر الأعمال وعلى أساس الدوام الكامل (full time job).

ان أكثر الأشخاص لا يستطيعون إشغال المناصب الفنية عند البدء بالعمل ما لم يكونوا قد تدربوا لذلك بصورة خاصة، وعلى هذا تجوز للشركة استيعاب العمال البسطاء (بدون المهارات) والاستفادة منهم قبل انتقالهم الى الدرجات او المواقع الفنية الأخرى.

ان البدء بأي عمل بسيط وبدائي قد يساعدك في المستقبل على بناء الميزات والقابليات الفنية على نفس العمل أو تساعدك على الانتقال الى عمل أحسن.

ان تغيير العمل حسب زيادة المهارة أو الترقية بسبب الخبرة تؤدي الى زيادة الأجور واستحقاق العمل الاضافي.

ج- الأعمال ذات الاختصاصات (Professional Jobs)

ان بعض الاختصاصات العلمية العالية مثل الطب، طب الأسنان، القانون والاختصاصات الأخرى خاضعة لتنظيم الحكومة الأميركية. (ولا يستطيع صاحب المهنة ممارستها إلا بإجازة أو ترخيص من السلطات أوالأجهزة الحكومية المسؤولة).

باعتبارك من المختصين الأجانب عليك توفير المستلزمات التالية للحصول على إجازة العمل لممارسة مهنتك.

- اجتياز جميع مراحل التعليم والدراسات الأكاديمية التي تطابق نفس مناهج التعليم ومراحل التدريب والاختبار والتطبيق في الولايات المتحدة.
- اجتياز الامتحانات والاختبارات الفنية والمهنية اللازمة.
- الحصول على الاجازة الرسمية من الجهات المسؤولة في الولاية الاميركية التي ترغب ممارسة عملك فيها.

عليك أن تكون مستعدا لقبول أي عمل في البداية حتى ولو كانت أجرة ذلك العمل أقل منزلة من عمل مشابه في بلادك الأصلية وان فرص التقدم وكسب المهارات الفنية متوفرة لكل من يظهر القدرة والاجتهاد، ان الناس معجبون بالأشخاص الذين يبنون مستقبلهم بعملهم الشاق.

ان العمل في الولايات المتحدة مهم جدا وان المرأة والرجل يشتغلان سوية، وتحتل المرأة نصف قدرة الأيدي العاملة في البلاد، كذلك فانهن يمارسن أنواع المهن البسيطة وذات المهارات والاختصاصات العالية والوظائف المهمة، ولا فرق في الاعمار اذ يعمل الصغير والكبير.

ان العمل للصغار مهم جدا حسب نظرية الاعتماد على النفس والاستفادة من بعض الاعمال الخفيفة مثل توزيع الجرائد الصباحية قبل الذهاب الى المدرسة، أو أداء بعض الأعمال الأخرى بعد الانتهاء من المدرسة أو في أيام العطل والمناسبات.

ان توجيه الصغار وطلاب المدارس للعمل مهم ليس لمعرفتهم الفوائد المالية فقط بل تساعدهم على التدريب والحصول على المهارات الفنية وعلى كيفية رعاية النقود والمعاملات والاعتماد على النفس كذلك فان مبدأ الاعتماد على النفس لادامة الحياة يؤدي بالكثير من المسنين الى "رفض فكرة الاحالة على التقاعد عند اجتيازهم مرحلة ٦٥ من العمر".

١- أنواع الاعمال والوظائف (Types of Employment)

آ- الأعمال غير الماهرة (Unskilled Jobs)

ان أكثر الناس الذين ينضمون الى طبقة الايدي العاملة الاميركية خبرتهم بسيطة وبدائية من الناحية الفنية والمهارات ومن بين هؤلاء العمال الاميركيون أيضا. ومن هناك ومن خلال أعمالهم البدائية يتدربون أو يحصلون على مناهج عملية ونظرية خاصة بتلك الأعمال وفي النهاية يستفيدون من مدة الاختبار لايجاد أعمال جديدة ومتفوقة حسب قابلياتهم الفنية الجديدة.

ان عدم معرفتك اللغة الانكليزية بطلاقة لا تمنعك من ايجاد عمل لك في الولايات المتحدة، ولكن كلما ازدادت معرفتك باستعمال اللغة كلما زادت فرص الحصول على أعمال أكثر فائدة.

وهناك الكثير من المهاجرين الذين ينسقون أوقاتهم بين العمل ودراسة اللغة أو إحدى المهن الحرة.

تتوفر فرص العمل غير الماهر عادة في الكثير من حقول الصناعات والأعمال الاميركية من الأعمال المؤقتة أو الدائمة ومنها التي بدوام كامل (full time job) ويعني ٤٠ ساعة عمل، و الجزئية وهي أقل من ٤٠ ساعة عمل في الاسبوع، وقد يحتاج الشخص الى أن يزاول أكثر من عمل واحد لتلبية حاجاته.

الأعمال البدائية عادة تدفع الأجور على اساس الساعات أو على اساس انجاز جزء من العمل في حالات التجميع في المصانع.

ان الاجرة حسب الساعات (hourly wage) تستند الى عدد الساعات التي اشتغلها العامل وتقدر عادة بـ ٣٥ أو ٤٠ ساعة في الاسبوع (أو سبعة الى ثمانية ساعات في اليوم) ان العامل أو الموظف الذي يشتغل حسب الساعات يستحق الاجرة الاضافية للساعات الاضافية وتسمى بـ (overtime pay) عندما يعمل أكثر من الساعات المقررة في الأسبوع.

إن أجرة العمل الاضافي التي تتجاوز ٤٠ ساعة في الاسبوع تعادل أجرة ساعة ونصف لكل ساعة عمل وعلى رب العمل إبلاغ العامل بان يعمل ساعات اضافية لأجل احتساب الأجرة الاضافية.

عند استمرار العامل في العمل الاضافي بدون ابلاغه عادة يعني أنه لا يحصل على نصف الأجرة الاضافي.

يمكن لبعض الشركات أن تتوقع من العمال أن يعملوا ساعات اضافية كجزء من عملهم، ورغم أنهم سيحصلون على أجرة الساعات الاضافية فإنهم لا يستطيعون رفض العمل الاضافي.

قد يؤدي رفض الاستمرار في العمل الاضافي المتفق عليه مسبقا مع ادارة لشركة الى فقدان العمال لأشغالهم.

الفصل الثاني

العمل في الولايات المتحدة

المقدمة

باعتبارك لاجئا تذهب الى الولايات المتحدة عليك القناعة بان احدى القيم الامريكية هي الاعتماد على النفس اذا كنت قادرا على العمل، يجب ان تتوقع حصولك على العمل وتأمين معيشتك في اقرب فرصة ممكنة، حتى اذا كان ذلك العمل يختلف عن اختصاصاتك السابقة او كانت الاجور غير عالية عليك التفكير بالاكتفاء الذاتي اقتصاديا في اقرب فرصة ممكنة.

يعتقد الامريكيون أن على كل شخص قادر على العمل أن يعمل وأن لا يعتمد على الغير في كسب قوته.

مكاتب العمل متوفرة لتساعدك على ايجاد عمل مناسب، وأن الحكومة الامريكية غير ملزمة بتشغيل أو توظيف جميع العمال. لذا فان مجهوداتك وقابلياتك الشخصية بالاضافة الى المساعدات المقدمة من كفيلك والمنظمة المكلفة بك مهمة لايجاد عمل مناسب حسب قابلياتك ومؤهلاتك الفنية.

ربما لن يكون أول عمل لك في أمريكا من حقل اختصاصاتك ولكن في الولايات المتحدة الاستعداد لقبول أي عمل كان ولو كان بصورة مؤقتة (لحين ايجاد عمل مناسب) يزيد من احترام الناس اليك.

كذلك الدوام في نفس العمل ما لا يقل عن ستة اشهر سيؤدي الى حصولك على رسائل توصية من رب العمل وبعد تلك المدة فان الناس احرار في ملء استمارات الطلب لأعمال ووظائف أخرى حسب مؤهلاتهم.

تختلف طرق الأعمال والاختصاصات المطلوبة عادة من دولة الى دولة، وفي بعض الحالات لا يمكن الموازنة بين الأعمال والمهارات والانتاج وقد لا يوجد ما يقابل بعض المهن.

بالرغم من أن الصدمة الثقافية يمكنها أن تكون غامرة أحيانا، فان معرفة كيفية التعامل معها قد يكمن فيها الفرق بين السعادة والاكتئاب. اذا كنت تمر بصدمة ثقافية، اليك المقترحات الموصوفة أدناه حول التعامل معها:

١ - لا تدع الاحراج الناجم عن قدرتك المحدودة في التكلم باللغة الانكليزية يمنعك من أن تحاول التكلم بها.

٢ - حاول أن تتعلم أكبر قدر ممكن من اللغة الانكليزية وبأسرع ما يمكن، واستعملها في كل مناسبة.

٣ - حاول أن يكون لك أصدقاء أميركيون تقوم معهم بنشاطات.

٤ - اكتشف الثقافة الاميركية بأن تعيش بالطريقة التي يعيشها الاميركيون، والتحق بهم في العمل والتسلية.

٥ - شاهد التلفزيون وناقش برامجه واعلاناته التجارية (الدعايات) مع الأصدقاء الاميركيين الذين يستطيعون أن يشرحوا لك كيف يعكس التلفزيون الثقافة والقيم الاميركية.

٦ - سجل في صفوف اللغة الانكليزية حيث تقابل فيها أشخاصا آخرين يمكنك أن تشارك وتناقش مشاكلك معهم.

٧ - انضم الى منظمة عرقية خاصة بتراثك وخلفيتك، حيث يمكن أن تجد فيها الدعم الذي تحتاجه. بما أن احتفاظ المرء بثقافته وتراثه العرقي يجد تشجيعا في الولايات المتحدة فان هناك منظمات عرقية تقدم نشاطات اجتماعية وترفيهية اضافة الى تقديمها أشكالا أخرى من العون كفتح صفوف لتدريس اللغة الانكليزية وبرامج للترفيه الثقافي.

٨ - شارك في النشاطات التي كنت تستمتع بها في وطنك الأم.

٩ - تكلم مع كفيلك أو مع صديق لك عن المشاكل التي تعانيها في تكيفك مع الثقافة الجديدة.

١٠ - تكلم مع عائلتك بانتظام، فربما يمر كل فرد من أفراد عائلتك بالصدمة الثقافية في أوقات مختلفة وبطرق مختلفة. حتى الأطفال يعانون من مشاكل تخص التكيف الثقافي.

١١ - كن صبورا مع نفسك رغم احساسك بالاحباط أحيانا. يحتاج التكيف مع ثقافة جديدة الى الوقت .

BEST COPY AVAILABLE

خاتمة

لقد وصفنا عملية التوطين في محاولة منا لجعل اللاجئين يفهمون ما باستطاعتهم ان يتوقعوا بشكل معقول. تؤمن الوكالات الطوعية بأنه من الأفضل أن يكون لدى اللاجئين الطموحات العالية والحرية والفرصة في أن يرتفعوا الى أي منزلة يمكن لامكانياتهم وعملهم الدؤوب أن يحملاهم اليها. يحتاج اللاجئون الى أن يفهموا بأنه لا يمكن تحقيق هذه الطموحات فور وصولهم.

يمكن أن يكون التكيف مع الثقافة الجديدة صعبا ومضنيا لكثير من الناس. يبدو بأن اللاجئين الذين يعانون من أكبر الصعوبات هم الذين يتوقعون أكثر من اللازم وبوقت أقصر من اللازم بعد وصولهم. وقد يحسون بخيبة الأمل أو الغضب أو الحزن إما بسبب أن كفيلهم لم يساعدهم بالدرجة التي كانوا يتوقعونها أو ربما بسبب أن وظيفتهم الأولى لم تكن بالجودة التي كانوا يأملونها.

في معظم الحالات، تتحسن هذه الأمور بالعمل الدؤوب والصبر وبمرور الزمن. بالفهم الأفضل لعملية التوطين، يكون بامكان اللاجئين أن يركزوا جهودهم وطاقاتهم باتجاه مساعدة أنفسهم على تحقيق أهدافهم في الاكتفاء الذاتي المبكر والانجاز الشخصي.

١ - يعتقد بعض اللاجئين أحيانا بأن وكالات التوطين الطوعية جلبتهم الى الولايات المتحدة ولذلك فان من واجبها رعايتهم الى ما لا نهاية. وهذا التصور خاطئ. يقوم اللاجئون بطلب التوطين في الولايات المتحدة بمحض ارادتهم وهم المسؤولون عن أعمالهم. تقدم الوكالات الطوعية مساعداتها في عملية تقديم الطلبات والاجراءات وكذلك في التوطين بعد الوصول ومع ذلك فان الوكالات الطوعية لا تجلب اللاجئين الى الولايات المتحدة، اذ يطلب اللاجئون القبول ويتم اقراضهم بعض المال للسفر الى الولايات المتحدة وتقبلهم حكومة الولايات المتحدة.

٢ - يشعر بعض اللاجئين فور وصولهم الى الولايات المتحدة بأنهم سوف لن يتمكنوا من التكيف مع الحياة فيها أو يشعرون بخيبة أمل حيال عدم تقدم حياتهم الجديدة بالسرعة الكافية. قد يكون هذا الوقت مناسبا لطلب النصح والارشاد من الوكالة الطوعية. ورغم ذلك يجب أن تفهم بأن العودة الى بلد اللجوء الأول أو الى بلد ثالث ليست ممكنة دائما، اذ يعتمد هذا الأمر على الموارد المالية للاجئين أنفسهم وعلى متطلبات الهجرة الخاصة بالبلد الذين يرغبون في الذهاب اليه. ليس بمقدور الوكالات الطوعية أن ترتب هذه الأمور. يتم تحويل الطلبات الخاصة بالعودة الاختيارية للاجئين الى وطنهم الى "مكتب اللاجئين التابع للأمم المتحدة" (UNHCR) للبت فيها اذ أنه الوكالة المسؤولة عن هذه الشؤون.

٣ - الوكالات الطوعية ليست ملزمة بمساعدة اللاجئين اذا انتقلوا من منطقة توطينهم الأولية حتى في حالة عودتهم الى الأخيرة. من صالحك أن تخبر الوكالة الطوعية عند التسجيل قبل وصولك عن وجود أصدقاء أو أقارب لك في الولايات المتحدة. وستحاول الوكالة الطوعية أن تضعك قريبا منهم.

٤ - لا توجد لدى الوكالات الطوعية أموال لدفع مصروفات تعليمك. يمكنك الحصول على الارشادات الخاصة بفرص التعليم لك ولأفراد عائلتك من وكالتك الطوعية أو من كفيلك.

٥ - يعتقد بعض اللاجئين غالبا بأن العناية الصحية مجانية في الولايات المتحدة، وهذا تصور خاطئ. بامكانك أحيانا أن تحصل على التأمين الصحي خلال وظيفتك أو

أن تشتري تأمينك الصحي بنفسك. بامكانك الحصول على الارشادات الخاصة لدفع مبلغ التأمين الصحي من وكالتك الطوعية أو كفيلك أو أصدقائك أو أقاربك أو من موظفي الصحة العامة.

٦ - يعتقد بعض اللاجئين أحيانا أن الكفلاء الطوعيين يتقاضون أجرا لقاء مساعدتهم للاجئين، وهذا ليس صحيحا. ان الأفراد أو المجموعات التي تتبرع بجهودها لمساعدة اللاجئين في التوطين يقومون بذلك بدافع من الكرم وحسن النية.

٧ - لا يستثنى اللاجئون من قوانين الولايات المتحدة. انك وحدك المسؤول عن أية ديون تترتب بذمتك، وكذلك فانه لا يكون أحد غيرك مسؤولا عن أي نشاط جنائي تمارسه أنت.

٥ - التكيف الثقافي (Cultural Adjustment)

يمر كل من يذهب ليسكن في بلد جديد بدرجة معينة من الصدمة الثقافية خلال فترة معينة بعد الوصول الى البلد الجديد. يمكن تعريف الصدمة الثقافية بأنها الاحساس بالعجز والاحباط في بلد لا يتكلم فيه المرء اللغة ولا يفهم الثقافة.

علاوة على ذلك، تنجم الصدمة الثقافية عن أسلوب جديد ومختلف تماما، وكذلك عن عجز المرء في العيش معتمدا على النفس كما كان يفعل في وطنه.

قد تتضمن أعراض الصدمة الثقافية الشعور بالاحباط بسبب عدم المقدرة على انجاز المهام اليومية التي كان الشخص يقوم بها في وطنه كالتسوق واستخدام وسائط النقل العام والتلفونات العمومية وفهم الاشارات العامة. كما ويمكن أن تتضمن الدلائل الأخرى للصدمة الثقافية الصعوبة في التكيف مع الادوار الجديدة التي يتوسمها أفراد العائلة في البلد الجديد وقلة تحمل المجموعات العرقية المختلفة.

مهما يكن، فان السبب الرئيسي للصدمة الثقافية قد يكون عجز الشخص في نقل مشاعره وردود فعله إزاء العيش في البلد الجديد الى أصدقائه وأقربائه. اذا لم يكن للشخص عائلة أو أصدقاء في البلد الجديد فان التكيف الثقافي قد يكون صعبا بصفة خاصة.

٣ - بامكان المقيمين الدائمين أن يسافروا خارج الولايات المتحدة ولكن عليهم الحصول على "اذن العودة" (Re-entry permit) من الـ (INS) أولاً. وهذه الوثيقة نافذة المفعول لمدة سنتين وتتقاضى دائرة الـ (INS) رسوماً لقاء تمشية معاملات طلبها. يجب الحصول على تأشيرات دخول البلدان المراد زيارتها. اما بالنسبة للسفر الى كندا والمكسيك فان «البطاقة الخضراء» وحدها كافية (دون الحاجة الى اذن العودة أو تأشيرات الدخول).

٤ - يجوز للأجنبي المقيم بصورة دائمة ان يتقدم بالتماس الى الـ (INS) بالنيابة عن زوجه وغير المتزوجين من أبنائه وبناته في أي سن كانوا، وفي حالة الموافقة على الالتماس يصبحون مؤهلين كـ "منتفعين ذات أفضلية ثانوية" أمام قانون الهجرة للولايات المتحدة. يقبل الأزواج وغير المتزوجين من الأبناء والبنات الذين يتأهلون للقبول بموجب هذه الأفضلية في وضع المهاجر. عدد تأشيرات هذه الأفضلية محدود وقد يستغرق من عدة أشهر الى سنوات قليلة قبل أن يقبل الزوج وغير المتزوجين من الأبناء والبنات كمهاجرين.

د - وضع المتجنس

ان الجنسية الاميركية امتياز وليست حقا أو واجبا. يصبح اللاجئون مؤهلين لطلب جنسية الولايات المتحدة بعد خمس سنوات من تاريخ دخولهم. وهذه هي بعض المتطلبات:

١ - تعديل الوضع الى "مقيم دائم" "البطاقة الخضراء" (Green Card).

٢ - البقاء في الولايات المتحدة فترة زمنية مجموعها ثلاثون ٣٠ شهرا مع غيابات لا يتجاوز الواحد منها ستة أشهر في وقت واحد، فيستحسن ان تستفسر عن كيفية تأثير ذلك على تقدمك باتجاه اكتساب الجنسية).

٣ - عدم ادانتك بجريمة كبرى مطلقا.

٤ - عدم كونك عضوا في الحزب الشيوعي باختيارك.

٥ - وجود معرفة أساسية لديك لتاريخ ونظام حكومة الولايات المتحدة.

٦ - معرفتك لمهارات اللغة الانكليزية الأساسية (أي القدرة على التكلم والقراءة والكتابة بها).

٧ - كونك حسن الأخلاق والسلوك.

٨ - كونك قد سكنت في الولاية التي تقدم طلبك فيها مدة ستة أشهر على الأقل.

تقدم طلبات الحصول على الجنسية الاميركية الى الـ (INS)، ستجرى لك مقابلة محلّفة يتقرر خلالها منحك الجنسية أو عدمه. يجدر الحصول على أية معلومات اضافية تتعلق بكيفية تقديم واعداد الطلب للجنسية الاميركية من مكتب الـ (INS) ومن وكالتك الطوعية. تفرض الـ (INS) رسوما لقاء تمشية معاملات طلب الجنسية.

يحق للمواطنين الذين اكتسبوا الجنسية الاميركية ان يتمتعوا بامتيازات معينة. فعلى سبيل المثال يحق لكل مواطن متجنس الحصول على جواز سفر اميركي. يرجى ان تلاحظ بأن تأشيرات الدخول مطلوبة لدخول دول عديدة. كما ويسمح لك كمواطن أميركي أن تدلي بصوتك (في الانتخابات)، وباعتبارك مواطنا اميركيا متجنسا، يمكنك تقديم التماس الى دائرة الـ (INS) لزوجك ووالديك وأولادك (المتزوجين وغير المتزوجين في أي سن كانوا)، ولاخوانك وأخواتك. يجدر طلب المعلومات الاضافية حول هذه الالتماسات من الـ (INS) أو من وكالتك الطوعية.

٤ - بعض المفاهيم الخاطئة الشائعة

الأشهر القليلة الأولى في الولايات المتحدة مهمة وغالبا ما تكون صعبة. بالرغم مما قد سمعته حول الحياة في الولايات المتحدة، فانه يجوز لك ان ترى الواقع مختلفا وقد يجب عليك اعادة تقييم توقعاتك. تشير التجارب الى ان العامل الذي يعرقل عملية التوطين والتكيف الذي يتبعه هو بشكل ملحوظ التوقعات اللاواقعية لبعض اللاجئين عند الوصول.

ينبغي على اللاجئين أن لا يتوقعوا: بأن كفلائهم أو وكالاتهم الطوعية سوف يقدمون لهم الطعام والمسكن والدعم الى ما لا نهاية، أو أن عملهم الأول سيكون ذات راتب عال أو ذات علاقة بخبرتهم الوظيفية السابقة، أو ان وكالاتهم الطوعية ستدفع أجور دراستهم، أو ان بامكانهم رفض الوظائف والاستمرار في تلق المساعدة المالية من الوكالة الطوعية.

فيما يلي بعض الحقائق الهامة التي يسيء فهمها بعض اللاجئين غالبا ويمكن لها أن تثبط همتهم. من المفيد ان تدرك هذه الحقائق وتتذكر ان الوقت والصبر كفيلان بحل معظم المشاكل.

المتحدة مدة سنة واحدة، شريطة أن لا يخالفوا قوانين الولايات المتحدة.

٢ - عند الضرورة، يجوز للاجئين السفر الى خارج الولايات المتحدة ولكن يجب أن يحصلوا قبل ذلك على "وثيقة سفر اللاجئ" (Refugee Travel Document) من دائرة الـ (INS)، وتفرض الأخيرة رسوما مقابل النظر في الطلب وليست الموافقة أمرا بديهيا. تمكنك هذه الوثيقة من أن تعود الى الولايات المتحدة وتدخلها ثانيا في وضع اللاجئ. مع ذلك يرجى أن تتصل بوكالتك الطوعية قبل أن تخطط لسفرك، اذ أن هناك قواعد ينبغي أن تكون على علم بها. فمثلا، اذا سافرت الى بلدك الأصلي فان زيارتك هذه قد تتناقض مع ادعائك لوضع اللاجئ ويمكن لسلطات الهجرة في الولايات المتحدة أن تعتبر هذا تنازلا اختياريا عن وضعك كلاجئ في الولايات المتحدة، واذ ذاك لا يسمح لك بالعودة الى الولايات المتحدة. يجب حصولك على تأشيرة دخول لأي بلد تود زيارته وقد يرفض ذلك البلد منحك التأشيرة. ربما تساعدك وكالتك الطوعية على تقديم الاستمارات المطلوبة للطلب " وثيقة سفر اللاجئ" من دائرة الـ (INS).

٣ - يمكن للاجئين أن يتقدموا بطلباتهم بالنيابة عن أزواجهم وأولادهم القاصرين الغير متزوجين لأجل أن "يتبعوهم ويلتحقوا بهم" في الولايات المتحدة. ويعرف هذا الاجراء باسم "تأشيرات ٩٣" (visas - 93)، ونظرا لأهميته العاجلة للاجئين فان هذا الاجراء موصوف بالتفصيل في الفصل التالي.

ب - تأشيرات الدخول ٩٣ (visas - 93): الأزواج والأطفال القاصرون الغير متزوجين الذين يتبعون ويلتحقون : المادة ٢٠٧ من قانون اللاجئين لعام ١٩٨٠ .

تدرك حكومة الولايات المتحدة الاميركية ان كثيراً من اللاجئين غالباً ماتركوا وراءهم - أثناء هروبهم من ديارهم - ازواجهم واولادهم او انفصلوا عنهم لاسباب اخرى. بموجب الاجراءات النافذة، يستطيع اللاجئون فور وصولهم الى الولايات المتحدة ان يطلبوا جلب افراد هذه العائلات الى الولايات المتحدة.

ينبغي على اللاجئين الذين لديهم زوج (كلمة زوج تعني الزوج او الزوجة) او اولاد قاصرون غير متزوجين في الخارج- بغض النظر عن جنسياتهم وبلد سكنهم الحالي - أن يبلغوا وكالاتهم الطوعية ويطلبوا المساعدة في تقديم طلب لـ "تأشيرات ٩٣" بالنيابة عنهم.

"تأشيرات ٩٣" تجيز قبول زوج اللاجئ وأولاده القاصرين الغير متزوجين ولكنها لا تضمن بأن الزوج والأولاد القاصرين سوف يسمح لهم بمغادرة بلد سكنهم من قبل السلطات المحلية.

يمكن للاجئ أن يطلب "تأشيرات ٩٣" فقط بعد وصوله الى الولايات المتحدة، وفقط في حالة كون الزواج قد تم قبل دخوله الى الولايات المتحدة كلاجئ. يجدر باللاجئين الذين يطلبون "تأشيرات ٩٣" أن يبلغوا وكالاتهم الطوعية عن أي تغيير يحصل في عناوينهم الى أن يتم جمع شمل العائلة.

يقبل الأزواج والأولاد القاصرون الغير متزوجين الذين يتبعون للالتحاق بموجب اجراءات "تأشيرات ٩٣" في الولايات المتحدة في وضع لاجئ.

ج - "وضع المقيم الدائم" (Permanent Resident)

"استمارة أي - ٥٥١" (I-551): بعد اقامتهم في الولايات المتحدة مدة سنة واحدة من تاريخ دخولهم، يصبح اللاجئون مؤهلين لطلب "وضع المقيم الدائم" ولا تتقاضى دائرة الـ (INS) أية رسوم عن اجراء المعاملة لتغيير وضع اللاجئ. يجب على اللاجئين أن يتقدموا بطلباتهم الى مكتب الـ (INS) المسؤول عن منطقة سكنهم الحالي. مع هذا التعديل في وضعهم، يستلم اللاجئون وثيقة جديدة "استمارة أي ٥٥١"، وهذه بطاقة مغلفة (مكبوسة) بالسايلون وتحمل صورة، وتعرف بـ "البطاقة الخضراء" (Green Card). لا يتم منح "وضع المقيم الدائم" بصورة تلقائية (أوتوماتيكية). تساعدك أغلب الوكالات الطوعية في ملء الاستمارات المعنية وتقديمها الى دائرة الـ (INS) وبما أنها تتعامل مع الـ (INS)، فانها قد تحول دون حدوث المشاكل التي لا داعي لها.

فيما يلي أمور ينبغي ان تعرفها عن "وضع المقيم الدائم":

١ - يعتبر الأجانب المقيمون بصورة دائمة - كما يعكس هذا الاصطلاح - مقيمين دائمين للولايات المتحدة. ويجوز لهم أن يبقوا في هذا الوضع طوال حياتهم دون التجنس بالجنسية الاميركية.

٢ - بامكان الأجانب المقيمين بصورة دائمة أن ينخرطوا في صفوف القوات المسلحة للولايات المتحدة.

قد يتم اسكانك في غرفة أو شقة معدة لك أو ينبغي عليك أن تقيم بشكل مؤقت في فندق رخيص أعدته وكالتك الطوعية أو يجوز أن يتم اسكانك مع عائلة أو قريب أو صديق لاجئ آخر أو مع شخص آخر في المجتمع. اذا وضعت في سكن مؤقت فان طول الفترة الزمنية التي يجب أن تقضيها هناك معتمد على سرعة ايجادك عملا.

كجزء من عملية التوطين، سيساعدك الأقارب والأصدقاء والمتطوعون وعاملوا التوطين على التعرف على بيئتك الاجتماعية الجديدة. ويجوز لهم أن:

١ - يساعدوك في ايجاد سكن دائم.

٢ - يعينوك على الحصول على بطاقة الضمان الاجتماعي. من الضروري أن يكون بيدك برهان على تقديمك طلبا لذلك، قبل أن تبدأ بالبحث عن عمل.

٣ - يعلموك كيف تتسوق لغرض معرفتك حساب وادارة أموالك.

٤ - يساعدوك على أن تتعلم كيفية استعمال وسائل النقل العامة (الباصات أو القطارات أو كليهما) ويعلموك الطريق من والى بيتك والمواقع المعينة الأخرى.

٥ - يشرحوا لك القانون والعادات الأميركية.

٦ - يساعدوك في تسجيل أطفالك في المدارس.

٧ - يقدموا لك النصح لمساعدتك في ايجاد عمل.

٨ - يساعدوك في التعرف على خدمات المجتمع الأخرى المتوفرة في منطقتك عن طريق:

آ - ارشادك أو اخذك (عندما تقتضي الحاجة) الى عيادة صحية عامة للفحص الطبي. قد يطلب منك ان تخضع لاختبار طبي بعد وصولك الى الولايات المتحدة بوقت قصير. تطلب الشهادات الصحية أحيانا من قبل مؤسسات التوظيف (التشغيل) ونظام المدارس العامة والوكالات الاجتماعية.

ب - ايجاد برامج عامة أو خاصة للغة الانكليزية أو ايجاد متطوعين يقدمون دروسا خصوصية.

كما ويمكن لهم أيضا - اذا اقتضى الأمر- أن يقضوا بعض الوقت معك لتعريفك على جوانب مسكنك ويدلوك على المواد والأجهزة المنزلية التي قد تكون فيها خطورة وأن يزوروك للاجابة على أسئلتك، أو لمجرد أن يجعلوك تحس بأنك الآن جزء من هذا المجتمع الجديد.

كلما كان ممكنا يجدر بك أن تطلب العون أولا (١) من قريبك أو صديقك أو كفيلك المتطوع (اذا كان من يتولى مساعدتك واحدا من هؤلاء) ثم (٢) من المكتب المحلي أو الموقعي للوكالة الطوعية، وأخيرا (٣) (في حالة عدم الحصول على أية مساعدة من الجهات السابقة) من المكتب القومي نفسه.

في العديد من المجتمعات يجوز أن تطلب العون من الوكالات المحلية للخدمة الاجتماعية التي ليس لها ارتباط رسمي بالوكالات القومية لتوطين اللاجئين. فبالاضافة الى تقديم خدمتها للسكان المحليين يمكن لهذه الوكالات أن تكون مفيدة للاجئين أيضا. ناهيك عما يمكن عمله لك، من المهم التشديد على أنك أنت المسؤول الأول عن نجاح توطينك. ينتظر منك أن تظهر المبادرة في بناء حياتك في الولايات المتحدة، سيكون نجاحك انجازاً شخصياً لك.

٣ - الوضع القانوني

آ - وضع (مرتبة) اللاجئ.

"استمارة آي - ٩٤" (I-94): عندما تدخل الولايات المتحدة فانك ستقبل في وضع اللاجئ. عندما تصل الولايات المتحدة لأول وهلة تقوم دائرة خدمات الهجرة والتجنس (INS) بتصديق استمارة آي - ٩٤ الخاصة بك وتجيز لك السكن والعمل في الولايات المتحدة. هذه البطاقة أهم وثيقة ستكون لديك الى ان تحصل على الاقامة الدائمة (البطاقة الخضراء) في الولايات المتحدة. حافظ عليها ولا تدعها تضيع منك. يستحسن أن تستنسخ صورة عنها لسجلاتك الشخصية. فاذا أضعتها، فان نسختها المصورة تحتوي على كل المعلومات اللازمة للحصول على بديل لها (بدل ضائع). تحتوي البطاقة على رقم تسجيل الأجنبي (Alien Registration Number) الخاص بك - وهذا عدد يتكون من ثمانية أرقام تسبقها الحرف (A). غالبا ما يعرف رقم تسجيل الأجنبي بـ "رقم أ" (A number). تقوم دائرة الـ (INS) بحفظ سجلاتك تحت هذا الرقم.

فيما يلي أمور ينبغي أن تعرفها عن "وضع اللاجئ":

١ - يتواجد اللاجئون في البلد بشكل قانوني ويجوز لهم البقاء في "وضع اللاجئ" طوال أية مدة يريدونها. مع ذلك فهم يصبحون مؤهلين لتغيير وضعهم الى وضع "الأجنبي المقيم بصورة دائمة" (permanent resident alien) بعد اقامتهم في الولايات

٢ - التوطين

أ - ماهو المتوقع منك ؟

سيتقرر نجاح توطينك باتجاهك الشخصي اكثر مما سيتقرر بنوع المساعدة التي تتلقاها. ويجب ان تدرك بأن الامريكيين يثمنون في الغالب اتجاه «الاعتماد على النفس». بالرغم من أن المتطوعين أو موظفي الوكالة الطوعية المحلية للتوطين سيحاولون توجيهك الوجهة الصحيحة ويساعدانك على فهم الاختلاف بين الحياة في اميركا والحياة في وطنك الأم، فانهم ينتظرون منك ان تأخذ زمام المبادرة في بناء حياتك في الولايات المتحدة.

واذا كنت قادراً على العمل ، فانهم يتوقعون منك ان تبدأ العمل وكسب الرزق بأسرع مايمكن حتى لو لم يكن العمل ذات علاقة بخبراتك السابقة او لم يكن اجره عالياً. في حالة الحاجة الى دراسة اللغة، ينتظر منك ان تدرس اللغة الانكليزية اضافة الى عملك. يستحسن ان تبدأ بدراسة اللغة الانكليزية حالما تقرر بأنك راغب في التوطين في الولايات المتحدة، ودون شك خلال فترة اجراء معاملاتك وانت في بلد اللجوء الاول.

ينتظر منك ان تسكن بشكل مستقل دون الحاجة الدائمة الى المساعدة، وان تعتمد على نفسك وتعيل اسرتك. يعتمد نجاحك الى حد بعيد على تعريف نفسك جيداً بالقوانين الامريكية وقواعد سلوكها. انت لست بحاجة الى ان تدير ظهرك الى قيمك، ولكن يجب عليك ان تفهم القيم الامريكية لكي تتكيف مع الحياة في الولايات المتحدة، رغم ان معظم الكفلاء وعاملي التوطين يفهمون بان كون المرء لاجئاً هو تجربة شاقة وان التكيف يستغرق الوقت، فانهم يتوقعون من اللاجئين ان يعيلوا انفسهم بأنفسهم بأسرع مايمكن.

ب - منحة التوطين

تقوم كل وكالة طوعية باجراء معاملات تثبيت حالات اللاجئين لتوطينهم في الولايات المتحدة قبل الوصول وتمهد لخدمات معينة تتعلق بأستقبالهم وايجاد اماكن لهم. في الوقت الحاضر تستلم الوكالات الطوعية منحة متواضعة من اموال الحكومة الفدرالية ولمرة واحدة فقط عن كل لاجئ لاجراء معاملات "الحالات" قبل الوصول، ولتلبية الحاجات الفورية بعد الوصول بالنسبة للاجئين الذين تقوم الوكالات بتوطينهم. وتقرر كل وكالة طوعية قومية كيفية استخدام المنحة كما تراها حسب الاتفاق التعهدي.

ARC

حيث ان عملية التوطين قد تكون مطولة وباهظة التكاليف في نفس الوقت، وان المنحة الحكومية ليست كافية لتغطية كل حاجاتها ، فان الوكالات الطوعية غالباً ماتستعين بمساعدة المتطوعين لتعينها في تكلة هذه الموارد.

ج - الكفيل : من هو الكفيل ؟

بعض هؤلاء المتطوعين افراد او مجموعات كالكنائس والمساجد والنوادي العرقية. ويعرف هؤلاء الاشخاص او المجموعات بال "الكفلاء" . يقدم هؤلاء الناس مساعدتهم طواعية بدافع من حسن النية . ويفهمون الصعوبات التي قد يعانيها اللاجئون في التكيف مع الحياة في مجتمع غير مآلوف، وهم في معظم الاحيان اميركيون من ذوي الدخل المتوسط ويعرفون صعوبة الحصول على عمل والاستمرار فيه، ودفع المصاريف والضرائب وارسال الاطفال الى المدارس. لايتقاضى المتطوعون اية مبالغ لقاء مساعدتهم وليسوا ملزمين بأن يفعلوا ذلك ابداً. انهم يودون تقديم العون فقط. اذا انضم اللاجئون الى قريب أو صديق، فان الوكالة الطوعية قد تعتمد على ذلك القريب أو الصديق في قيام الأخير بتقديم مساعدة مماثلة لتلك التي يقدمها "الكفيل" غير القريب. وفي كثير من الحالات يقدم موظفوا الوكالة الطوعية نفسها المساعدة للاجئين، وفي الحالات الأخرى تشترك عدد من الجهات المذكورة أعلاه في تقديم مثل هذه المساعدة.

لذا وحسب الاجراءات التي تتخذها وكالتك الطوعية لتوطينك، فان "الكفيل" المسؤول عن تلبية حاجاتك الآنية- قد يكون شخصا متطوعا أو مجموعة متطوعة أو صديقا أو قريبا أو ممثل وكالة مع ذلك فان وكالتك الطوعية تتحمل المسؤولية القصوى عن تلبية حاجتك الآنية، اذ أن وكالتك الطوعية هي الكفيل الأول.

د - عند الوصول

عند الوصول الى الولايات المتحدة سوف تستقبل في المطار حيث تجتاز الجمارك الأميركية ويتم فحص وثائقك وتمنحك ادارة الهجرة والتجنس (أي. ان. اس. INS) اذناً بالدخول، وفي حالة متابعتك السفر الى آخر محط في رحلتك، فانك ستلق المساعدة الخاصة بتغيير الطائرة لرحلتك الجوية القادمة. يستقبلك في مطار المحط الأخير من سفرك قريبك أو صديقك أو متطوع أو عامل وكالة توطين ويأخذك الى حيث ستقيم.

افادة الفهم الخاصة بالوكالات الطوعية (نموذج)

الأسم: رقم الحالة:

ستصل بعد فترة قصيرة الى الولايات المتحدة كلاجئ، وستتولى احدى وكالات التوطين الطوعية كفالتك ومساعدتك.

سترتب لك وكالتك الكفيلة كفيلا محليا أو تقوم بنفسها بتوفير خدمات التوطين الأولية لك.

ان هدف الكفالة هو ايصالك الى الاكتفاء الذاتي من الناحية الاقتصادية بأسرع وقت ممكن ، وذلك من خلال توظيفك عادة، والغرض من ذلك هو مساعدتك على أن تساعد نفسك.

للدلالة على أنك تفهم وتوافق على بنود كفالتك، يرجى قيامك بتوقيع الافادة التالية:

١ - سوف أقبل التوطين في أي مكان في الولايات المتحدة، اذا لم يكن لي أقارب أو أصدقاء راغبون وقادرون على مساعدتي.

٢ - عندما أقبل التوطين في مدينة واحدة، فلن أتوقع بعد الوصول أن يتم نقلي الى مدينة أخرى أو مساعدتي فيها.

٣ - سوف أقبل تدابير السكن الأولى التي تمنح لي ولعائلتي.

٤ - اذا كنت في سن قابل للعمل وقادرا على العمل، فاني أقبل أي عمل قد يتوفر سواء اذا كان هذا العمل في مجال اختصاصي أم لا.

اني أفهم بأن بامكاني تغيير الوظائف في تاريخ لاحق، اذا أصبت بخيبة أمل، الا أن الوكالة الطوعية أو الكفيل لن يساعداني في ايجاد عمل جديد (بعد ذلك).

٥ - أفهم بأن علي أن أقوم بنفسي بالتدابير الخاصة بتمويل وضمان فرص التعليم، يوجد هناك عادة صفوف مسائية لتدريس اللغة الانكليزية مجانا.

الشاهد _____ التوقيع _____

التاريخ _____ التاريخ _____

يطلب الى اللاجئين أن يوقعوا هذه الافادة لغرض احاطتهم علما بما سيتوقع منهم لدى وصولهم الى الولايات المتحدة.

ج - تكاليف السفر

سوف تستلم أجر السفر بالطائرة كقرض من قبل المنظمة الحكومية الوسيطة للهجرة (آي. او. أم. .I.O.M) وذلك من صندوق تزوده حكومة الولايات المتحدة. ان أجرة السفر جوا من نفس النقطة في الخارج هو نفس الثمن بغض النظر عن مقصدك (جهة سفرك) داخل الولايات المتحدة. تكون أسعار التذاكر في كل الأحوال أرخص من أسعارها التجارية العادية.

قبل مغادرتك الى الولايات المتحدة، سوف توقع سندا تعهديا بأن تسدد كلفة السفر الجوي، اذ أنك مطالب بايفاء هذا الدين، وستتولى الوكالة الطوعية التي تتكفلك باستيفاء هذا الدين منك. بامكانك تسديد هذا المبلغ بأقساط شهرية يمكن أن تكون صغيرة جدا في البداية أو تسديده كله دفعة واحدة. لا تترتب على الدين أية فائدة، ويبقى بذمتك حتى يتم استيفاؤه بالكامل. تعاد المبالغ المسددة الى مكتب الـ (IOM) وتستخدم لتغطية نفقات سفر ومصاريف لاجئين آخرين بودون التوطين في الولايات المتحدة. ان ايفائك بدينك يجعل بامكان اللاجئين في المستقبل أن يتلقوا نفس المساعدة التي تلقيتها أنت.

د - الوزن الزائد والجمارك الأميركية.

يسمح لك -كما لأي مسافر دولي في الدرجة السياحية- ٢٢ كيلو غراما من الأمتعة للشخص. أما دفع ثمن ما يزيد عن ذلك الوزن، فسيكون من مسؤوليتك أنت. فلا توجد بحوزة مكتب الـ (IOM) ولا الوكالات الطوعية أموال تنفقها على الوزن الزائد . يجب توجيه الاستفسارات الخاصة بالوزن الزائد ونقل الحيوانات الأليفة الى الوكالات الطوعية قبل المغادرة باتجاه الولايات المتحدة.

تمنع قوانين جمارك الولايات المتحدة جلب مواد معينة الى الولايات المتحدة من الدول الاجنبية، كالمخدرات والفواكه والنباتات والخضراوات واللحوم الطازجة. أما الوصفات الطبية فهي مسموح بها، من المهم ان تتأكد من وكالتك الطوعية عن التعليمات الجمركية.

١ - قبل الوصول

آ - القبول: من هو اللاجئ؟

تقرر حكومة الولايات المتحدة (بموجب قانون الولايات المتحدة ومقاييس الاختيار) من الذي يتم قبوله الى الولايات المتحدة كلاجئ.

يجب على الأفراد الذين يرومون القبول كلاجئين تقديم طلباتهم الى دائرة خدمات الهجرة والتجنس (أي. ان. اس. INS) وحضورهم شخصيا الى مقابلة يجريها موظف رسمي من دائرة الـ (INS) استنادا الى المادة ١٠١ (أ) (٤٢) من قانون اللاجئيين لسنة ١٩٨٠ . اللاجئ هو:

أي شخص موجود خارج وطنه - أو في حالة الشخص الذي لا وطن له - خارج آخر بلد اعتاد على السكن فيه، وليس قادرا على أو راغبا في الافادة من حماية ذلك البلد بسبب الاضطهاد أو الخوف القائم على أساس من الاضطهاد بسبب العرق (العنصر) أو الدين أو القومية أو العضوية في تنظيم اجتماعي معين أو بسبب الراي السياسي.

تقوم الولايات المتحدة بالاضافة الى تقريرها لمن سيتم قبولهم فيها، بتحديد الاعداد السنوية والمواصفات الخاصة باختيار اللاجئين. تقرر الحكومة الأميركية البلدان التي يؤخذ منها اللاجئون واعداد اللاجئين الذين يمكن قبولهم منها الى الولايات المتحدة. ان الحد الأعلى لمجموع اللاجئين الذين يمكن قبولهم على صعيد العالم خلال أية سنة مالية -من تشرين الأول الى نهاية أيلول - يتغير سنويا. وهناك أيضا حد أعلى لعدد اللاجئين الذين يمكن قبولهم من المناطق المختلفة من العالم. يؤخذ قبول اللاجئين بنظر الاعتبار من خمس مناطق جغرافية: أفريقيا، الشرق الأوسط، أوروبا الشرقية، الاتحاد السوفياتي، أميركا اللاتينية وجنوب شرق آسيا. ويختلف عدد اللاجئين المقبولين الى حد كبير من منطقة الى أخرى، اذ يقبل عدد صغير من منطقة وعدة آلاف من منطقة أخرى. ولذا فانك ستكون واحدا من العديد من اللاجئين المقبولين من دول مختلفة (أفغانستان، أثيوبيا، الاتحاد السوفياتي، كوبا، فيتنام ودول أخرى كثيرة) . والذين يصلون الى الولايات المتحدة كل عام.

حالما يتم قبول الأفراد الى الولايات المتحدة كلاجئين تصبح مهمة التوطين - أي توفير المساعدة للاجئين خلال المرحلة الأولية من تكيفهم مع الحياة في الولايات المتحدة - منوطة بالوكالات الطوعية.

BEST COPY AVAILABLE

تدرك هذه الوكالات بأن اللاجئين ناس اختاروا الولايات المتحدة بلدا يبدأون فيها حياة جديدة بحرية وتتولى الوكالات الطوعية مسؤولية مساعدتهم في البدء بحياتهم الجديدة.

ب - " افادة الفهم " (Statement of Understanding).

أثناء وجودهم في الخارج، يطلب من جميع المقبولين كلاجئين الى الولايات المتحدة برعاية أية وكالة طوعية كانت، أن يوقعوا "افادة الفهم" التالية التي تكون بلغتهم الأم عادة، وهذا اجراء مطلوب للقبول الى الولايات المتحدة.

الفصل الأول

عمليـة التـوطيـن

آ - مقدمة

من المفهوم أن الولايات المتحدة غالبا ما تعرف بأمة المهاجرين، اذ أن غالبية الاميركيين في يومنا الحالي هم أحفاد المهاجرين الذين تركوا أوطانهم بحثا عن الحرية وفرص الحياة، والذين يتذكرون تضحياتهم وعملهم الدؤوب من أجل توفير حياة جديدة في بلد غريب، وانها أمة تعددية تقدر التنوع الثقافي وترحب بالأفراد الجدد الراغبين في العمل والاسهام في مجتمعها.

عندما يجد اللاجؤون أنفسهم في بلد جديد، فان مسؤولية اندماجهم بنجاح في مجتمعه كمقيمين دائما تقع عليهم بالدرجة الأولى، ولكنهم على الأرجح يحتاجون الى نوع من المساعدة في بداية توطينهم.

• من وما الذي سيوفر هذه المساعدة الأولية؟ الاجابة على هذا السؤال في الولايات المتحدة هي الوكالات الطوعية بالمشاركة مع حكومات الولايات المتحدة. ان الوكالات الطوعية هي وكالات خاصة وليست حكومية، وهي مجموعات لا تستهدف الربح، والكثير منها ذات انتماءات دينية، وتعنى بتوطين اللاجئين منذ سنوات عديدة، تعمل الوكالات الطوعية حسب ارشادات اتفاقية تعاونية مع وزارة الخارجية ومكتب برنامج اللاجئين على توطين اللاجئين في الولايات المتحدة.

ان مساهمة الحكومة الفيدرالية في توطين اللاجئين هي تطور حديث، فعندما بدأت الولايات المتحدة بقبول اللاجئين للتوطين، كانت الوكالات الطوعية تتولى المسؤولية التامة عن توطينهم ولم يكن للحكومة ضلع فيها. من المهم معرفة أن كل وكالة طوعية قد قامت على مدى السنين بتطوير منهجها الفريد في التوطين، ولهذا السبب فان المرء يجد تعددا كبيرا بين سياسات وممارسات الوكالات الطوعية المختلفة في المجتمع الواحد أو حتى بين الفروع المحلية لنفس الوكالة القومية. رغم ذلك فعند مرحلة التوطين الأولى تهتم كل وكالة بتلبية الحاجات الآنية للاجئين ومساعدتهم على فهم الحياة في الولايات المتحدة.

128

٥ - الكحول ١٣٠
٦ - البساطة ١٣٠
٧ - الخصوصية ١٣١
٨ - مراعاة المواعيد ١٣١
٩ - التدخين ١٣٢
١٠ - النظافة البدنية (الشخصية) ١٣٢
١١ - اعطاء البخشيش ١٣٢
١٢ - كتابة الأرقام ١٣٣
١٣ -المسائل النقدية ١٣٣
آ - القطع النقدية .....
ب - العملة الورقية .....
١٤ - الأوزان والمقاييس ١٣٤
آ - القياس الطولي .....
ب - قياس المساحات .....
ج - قياس الأوزان .....
د - قياس الحجوم .....

الفصل السابع
ايام العطل الرسمية الخاصة في الولايات المتحدة الاميركية ١٣٧

الفصل الثامن
الوكالات الطوعية في الولايات المتحدة ١٤٣

تمهيد

وضع دليل التوطين ليساعدك على بناء حياة جديدة في الولايات المتحدة. انه يصف المراحل الأولية لعملية التوطين التي تمر فيه خلال فترة وصولك واقامتك في الولايات المتحدة ان هدف هذه المعلومات هو تهيئتك للعيش بين المجتمع الأميركي لعدة أسابيع وتزودك بالمعلومات العامة للقواعد الأساسية للحياة الأميركية، مثل:

قواعد العمل، طرق التربية والتعليم، المعاملات الحكومية، القوانين والمحاكم، المعاملات التجارية.

ان نصوص هذا الدليل متوفرة بعدد من " اللغات الأخرى " غير أنها لم تترجم ترجمة حرفية " ولكن جميع النصوص وبلغاتها المختلفة تعطي نفس المفهوم.

كذلك فإن بعض مواد هذا الدليل مفصلة ومفيدة ويمكن الاستفادة منها قبل وصول المهاجر الى الولايات المتحدة.

وفي الوقت نفسه ليس بمقدور هذا الدليل تزويدك بجميع المعلومات والسبل التي تحتاجها لتنظيم حياتك اليومية في الولايات المتحدة، لأنه ليس من الممكن تهيئة جميع ماعليك معرفته للتكيف مع الحياة اليومية في الولايات المتحدة، اذ ليس بامكان اي دليل ان يخبرك جميع ما تحتاج معرفته للتكيف مع الحياة الجديدة في بلد جديد. لأن عملية الهجرة والتوطين عملية معقدة جداً.

إن العقل المتفتح والرغبة في بناء حياة مزدهرة، السند الاساسي بيدك لتنظيم حياة جديدة لك في الولايات المتحدة.

نتمنى لك حظا سعيدا.

130

هـ - الائتمان .....
الخاتمة.

الفصل الرابع

التعليم في الولايات المتحدة ٨٣
المقدمة .....
١ - التعليم للأطفال ٨٥
آ - أنواع المدارس .....
ب - معرفة الأشياء الخاصة بالمدارس .....
ج - المشاكل الشائعة .....
د - العمل أثناء الدراسة .....
هـ - مسؤوليات الوالدين .....
و - ماوراء الدراسة الثانوية .....
٢ - التعليم للكبار ٩٥
آ - اللغة الانكليزية كلغة ثانية .....
ب - برامج التعليم الأساسي للكبار (ABE) .....
ج - المدارس المهنية والفنية .....
د - الكليات والجامعات .....
هـ - الخدمة العسكرية .....
الخاتمة.

الفصل الخامس

الأنظمة الاجتماعية والسياسية والدينية في الولايات المتحدة ١٠٥
المقدمة ١٠٥
١ - الخدمات الاجتماعية ١٠٦
آ - برامج إدامة الدخل .....

ب - البرامج المتوفرة التي تساعد ذوي الدخل الواطئ .....
٢ - العناية الصحية في أميركا ١١١
أ - الصحة العامة .....
ب - الاطباء الخصوصيون .....
ج - العيادات .....
د - المستشفيات .....
هـ - الخدمات الطبية الاضطرارية .....
و - اطباء الأسنان .....
ز - طرق دفع الأجور للخدمات الطبية والأسنان .....
٣ - الحكومة والقانون ١١٨
أ - التركيب السياسي في الولايات المتحدة .....
ب - الأحزاب السياسية واجراء الانتخابات .....
ج - الحرية في ظل القانون .....
د - القانون في الولايات المتحدة .....
هـ - المساعدة القضائية .....
و - تطبيق القانون والسلامة العامة .....
٤ - الدين في أميركا ١٢٣
أ - الدين في حياة الاميركيين .....
ب - دور الكنيسة في الكفالة .....
الخاتمة

الفصل السادس

بعض الملاحظات اليومية ١٢٩
١ - السؤال عن الاتجاهات او طلب المساعدة ١٢٩
٢ - الاوراق التي يجب أن تكون معك دائما ١٢٩
٣ - السيارة ١٢٩
٤ - استعلامات التلفون ١٣٠

الفصل الثاني

العمل في الولايات المتحدة ٣٣

المقدمة

١ - انواع الاعمال والوظائف ٣٤

أ - الأعمال غير الماهرة .....

ب - الأعمال الفنية الماهرة .....

ج - الأعمال ذات الاختصاصات .....

٢ - أنواع الامتيازات ٣٩

أ - الضمان الاجتماعي .....

ب - التعويض عن فقدان العمل .....

ج - التعويض عن الاصابة .....

د - التأمين على الحياة .....

هـ - التأمين الصحي .....

و - براج التقاعد .....

ز - الاجازة المرضية .....

ح - العطل والاجازات السنوية .....

٣ - الرواتب والاستقطاعات ٤٢

أ - دفع الأجور .....

ب - الاستقطاعات .....

الاستمارة (W-2) المتعلقة بدفع الضرائب (نموذج) ....

٤ - ايجاد عمل ٤٨

أ - مصادر المعلومات الخاصة بالعمل .....

ب - البحث عن العمل .....

ج - خلاصة الخبرة الوظيفية .....

نموذج الرسالة التي ترفق بالطلب .....

ملف الخبرة الوظيفية .....
٥ - تغيير العمل - الانتقال والترقية ٦٠
آ - اثناء العمل .....
ب - الترقية في العمل .....
ج - تغيير العمل .....
الخاتمة.

الفصل الثالث

الدخل والمصروفات ٦٥
المقدمة
١ - تنظيم ميزانية العائلة ٦٥
آ - المصروفات الثابتة .....
ب - المصاريف المتغيّرة .....
٢ - التسوق ٦٨
آ - مصادر المعلومات عن التسوّق .....
ب - التسوق .....
ج - أين تتسوق .....
د - دفع قيمة البضائع .....
هـ - ضريبة البيع والوصولات .....
و - الضمانات .....
ز - اعادة البضاعة .....
ح - الشراء بالدين .....
٣ - الخدمات المصرفية ٧٧
آ - الحساب الجاري (بالصكوك) .....
ب - حسابات الادخار او التوفير .....
ج - الاجهزة الأتوماتيكية لصرف النقود .....
د - القروض .....

المحتويات

التمهيد

الفصل الأول

عملية التوطين ١٥

المقدمة

١- قبل الوصول ١٦

آ - القبول : من هو اللاجئ ؟ .....

ب - افادة الفهم .....

ج - تكاليف السفر .....

د - الوزن الزائد للحقائب والجمارك الأمريكية .....

٢- التوطين ٢٠

آ - ما هو المتوقع؟ .....

ب - منحة التوطين .....

ج - الكفيل: من هو الكفيل؟ .....

د - عند الوصول .....

٣ - الوضع القانوني ٢٣

آ - وضع اللاجيء .....

ب - تأشيرات الدخول ٩٣ .....

ج - وضع المقيم الدائم .....

د - وضع المتجنس .....

٤ - بعض المفاهيم الخاطئة الشائعة ٢٧

٥ - التكيف الثقافي ٢٩

الخاتمة.

دليل التوطين في الولايات المتحدة الأميركية

دليل التوطين في الولايات المتحدة الاميركية هو عملية اعادة النظر لأربعة من الدراسات أعدت من قبل مركز (اللغويات التطبيقية) في سنة ١٩٨٢ بايعاز من وزارة الخارجية الأميركية.

انها نتيجة للجهود المشتركة المبذولة من قبل ممثلي وكالات التوطين الطوعية في الولايات المتحدة والتي تمثل في مركز اللغاة التطبيقية، وكالة الحكومة الاميركية لشؤون اللاجئين، اللجنة الحكومية لشؤون الهجرة.

ان نصوص الدليل الجديد لسنة ١٩٩٤ هي نفس النصوص للنسخ الأصلية السابقة ما عدا بعض التصحيحات البسيطة والتغيير في حجم الكتاب.

وعلى هذا فان محتوى نصوص هذا الدليل قد وضع بالاتفاق مع اللجنة المكلفة بشؤون اللاجئين التابعة الى وزارة الخارجية الأميركية.

ان بنود هذا الدليل ليس من الضروري أن تعكس خطط وسياسة تلك الوكالة، وأن الحكومة الفيدرالية الأميركية ليست ملزمة أن توافق عليها أو تطبقها.

أن وزارة الخارجية الأميركية (Department of State) تملك حق تنقيح واعادة طبع نصوص ومواد هذا الدليل ولها الحق بإعطاء الصلاحيات لإعادة طبعها ونشرها للاستعمالات الحكومية فقط.

دليل عملية التوطين
في
الولايات المتحدة الأميركية

A Guide to Resettlement
in the United States

CAL
Center for Applied Linguistics
1118 22nd Street NW
Washington DC 20037
USA
Tel 202-429-9292 • Fax 202-659-5641

137

دليل عملية التوطين
في
الولايات المتحدة الامريكية

BEST COPY AVAILABLE